

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großberkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



## Im Überblick

**Unser Weihnachtsrätsel mit vielen tollen Preisen**

finden Sie auf Seite 18

**Weihnachtsgrüße der Bürgermeister und Ortsvorsteher/innen**

von

- Radeberg** und Ortsteile ab Seite 4
- Arnsdorf** und Ortsteile ab Seite 10
- Kleinröhrsdorf** Seite 14
- Wachau** und Ortsteile ab Seite 16
- Langebrück** Seite 19



### Beilagenhinweis

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:

**Euronics XXL**  
Frequenz Radeberg

**TAXI ANGELIKA PUHLE**  
TAXI & MIETWAGEN  
für Radeberg und Umgebung

Wir wünschen unseren Fahrgästen besinnliche Weihnachten und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2024.



Zur Verstärkung für unser Team, suchen wir **motivierete Fahrer (m/w/d)**. Sie lieben das Autofahren und den Kontakt mit ständig neuen Menschen? Dann sind Sie bei uns richtig.

**Bewerbung unter**  
Tel 03528 / 4877163

## Frohe Weihnachten!

Verbringen Sie ein paar schöne Tage mit Ihren Liebsten und kommen Sie gesund ins neue Jahr!



Haushaltsauflösung  
Gartenpflege  
Objektbetreuung/-pflege  
und Hausmeister

**S&D Träger**  
info@sd-traeber.de  
0174 20 85 185

## Weihnachten Besinnliche Stunden Ruhe kehrt ein Im Kreise der Familie Lichterglanz

Ein Elfchen von Katja Fissel

Wir wünschen unseren Leserinnen und Lesern einen wunderschönen 4. Advent sowie erfüllte, frohe Festtage mit den Liebsten. Genießen Sie das Beisammensein, die Köstlichkeiten unterm Weihnachtsbaum und den Glanz der warmen Lichter.

Wir bedanken uns für ein aufregendes Jahr 2023 bei unserer Leserschaft, unseren Kunden, Geschäftspartnern und ganz besonders auch unseren fleißigen Helferinnen und Helfern, die uns mit Informationen, Leserbriefen und Fotos unterstützen unsere Radeberger Heimatzeitung zu gestalten.

Wir freuen uns auf ein lesenswertes Jahr 2024 sowie auf 51 Ausgaben, die es im neuen Jahr wieder zu gestalten gilt. Kommen Sie gut in das neue Jahr, wir sind ab 02.01.2024 wieder für Sie da. Vom 22.12. bis 01.01.2024 genießen wir eine kurze Betriebsruhe, die **erste Ausgabe** im Januar erscheint am **05.01.2024**.

Ihr Team der Heimatzeitung „die Radeberger“



**Der Winter**  
Wenn Blätter von den Bäumen stürzen, die Tage täglich sich verkürzen, wenn Amsel, Drossel, Fink und Meisen die Koffer packen und verreisen, wenn all die Maden, Motten, Mücken, die wir versäumten zu zerdrücken, von selber sterben - so glaubt mir: es steht der Winter vor der Tür.  
Ich lass ihn stehn! Ich spiel ihm einen Possen! Ich hab die Tür verriegelt und gut abgeschlossen! Er kann nicht rein! Ich hab ihn angeschmiert! Nun steht der Winter vor der Tür - und friert!  
- Heinz Erhardt -  
Wir bedanken uns herzlich für die vertrauensvolle Zusammenarbeit bei unseren Mietern, Pächtern, Wohnungseigentümern und Geschäftspartnern und wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.  
Zum Jahreswechsel haben wir vom 27.12.2023 bis 29.12.2023 geschlossen. Im Havariefall erreichen Sie unseren Bereitschaftsdienst unter der Ruf-Nr.: 0174 3333 710

**Wir bedanken uns für Ihre Treue und wünschen Allen besinnliche Feiertage sowie einen guten Start ins neue Jahr.**



## Große Kreisstadt Radeberg

### Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Liegau-Augustusbad

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Liegau-Augustusbad am 12.12.2023 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss-Nr.: ORLA008-2023

Unter Beachtung des Sitzungsplanes des Stadtrates der Stadt Radeberg und seiner Ausschüsse beschließt der Ortschaftsrat Liegau-Augustusbad einen angepassten Sitzungsplan für den Zeitraum Januar 2024 bis Mai 2024. Es werden folgende Sitzungstermine beschlossen: 23. Januar 2024, 20. Februar 2024, 19. März 2024, 16. April 2024, 21. Mai 2024.

Die Sitzungen finden entweder im Mehrzweckraum der Kita, Röderalstraße 71 a, 01454 Radeberg / OT Liegau-Augustusbad, oder im neuen Begegnungsraum des Gebäudes der Silberdiele, Röderalstraße 71, 01454 Radeberg / OT Liegau-Augustusbad, jeweils um 19.00 Uhr statt.

#### Beschluss-Nr.: ORLA009-2023

In Anwendung von § 15 Abs. 1 BauGB ist bei der unteren Bauaufsichtsbehörde der Antrag zu stellen, die Entscheidung über die Zulässigkeit des Bauvorhabens dieses Bauantrages für die geplante Errichtung eines Einfamilienhauses mit Abstellraum, Am Waldeck, Flstck. 628 Gemarkung Liegau-Augustusbad, für einen Zeitraum

von bis zu 12 Monaten auszusetzen.

Es wird eingeschätzt, dass die Durchführung des einfachen Bebauungsplanes für die im Zusammenhang bebaute Ortslage des Ortsteiles Liegau-Augustusbad mit dem Ziel, u. a. die ortstypische, kleinteilige und lockere Bebauung zur Bewahrung der Wohnqualität, durch dieses Bauvorhaben wesentlich erschwert wird.

#### Hinweise:

1. Die Schmutz- und Niederschlagswasserbeseitigung ist nicht gesichert. Gemäß Abwasserbeseitigungskonzept der Stadt Radeberg muss die Abwasserentsorgung für das Grundstück / das benannte Flurstück dezentral über eine vollbiologische Kleinkläranlage oder abflusslose Sammelgrube erfolgen. Der Bauherr hat auf seinem Baugrundstück auf eigene Kosten und auf Dauer eine angemessene Lösung zur Abwasserbeseitigung herzustellen und dauerhaft zu unterhalten.

2. Auf die Bestimmungen von § 25 Abs. 3 SächsWaldG (Sächsisches Waldgesetz) wird hingewiesen.

Raimund Pecherz, Ortsvorsteher

#### Beschluss ORG011-2023

Die regelmäßigen Sitzungen des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf finden im 1. Halbjahr 2024 zu folgenden Terminen, jeweils 19.00 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Großerkmannsdorf statt: 24.01.2024, 21.02.2024, 20.03.2024, 17.04.2024, 22.05.2024.

Dr. Karl-Wilhelm-Leege, Ortsvorsteher

### Bekanntmachung der Großen Kreisstadt Radeberg, Ortsteil Großerkmannsdorf

In der öffentlichen Sitzung des Ortschaftsrates Großerkmannsdorf am 13.12.2023 wurde folgender Beschluss gefasst:

### Hinweise zu den Öffnungszeiten der Stadtverwaltung Radeberg

Zwischen den Jahren ist die Stadtverwaltung, einschließlich Pass- und Meldestelle am Donnerstag, dem 28.12.2023, 09.00 bis 12.00 Uhr und 13.30 bis 16.00 Uhr geöffnet. Das Bürgerbüro erreichen Sie am 28.12.2023 in der Zeit von 08.30 bis 11.15 Uhr und von 12.00 bis 18.00 Uhr.

Am Mittwoch, dem 27.12.2023 und am Freitag, dem 29.12.2023 ist die gesamte Stadtverwaltung, einschließlich Bürgerbüro und Ortsämter für den Besucherverkehr geschlossen.

Das Ortsamt Liegau-Augustusbad ist aus betrieblichen Gründen vom 19.12.2023 bis 03.01.2024 geschlossen, das Ortsamt Großerk-

mannsdorf vom 20.12.2023 bis zum 03.01.2024 und das Ortsamt Ullersdorf vom 28.12.2023 bis 03.01.2024. Die Ortsämter sind dann ab dem 04.01.2024 wieder regulär für Sie geöffnet.

Die Mitarbeiterinnen der Stadtbibliothek sind am 28.12.2023 und 29.12.2023 in der Zeit von 10.00 bis 16.00 Uhr für Sie da.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Schloss Klippenstein freuen sich vom 26.12.2023 bis 30.12.2023 jeweils von 10.00 bis 17.00 Uhr auf Ihren Besuch. Schließtage sind Heiligabend, der erste Weihnachtsfeiertag, Silvester und Neujahr.

Stadtverwaltung Radeberg

## Gemeinde Wachau

### Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Gemeinderatssitzung vom 13.12.2023

- Öffentlicher Teil -

**Beschluss Annahme von Spenden, Schenkungen und ähnlichen Zuwendungen**

Beschluss 2023/041/HA

Der Gemeinderat der Gemeinde Wachau beschließt, Spenden in Höhe von 108,87 € anzunehmen.

**Beschluss Schloss Seifersdorf - Dachsanierung inkl. anteilig Dachstuhl und Decke über OG, 1. BA**

- Vergabebeschluss Los 6.1 - Tischlerarbeiten (1. Nachtrag)

Beschluss 2023/109/BA

Das 1. Nachtragsangebot vom 13.11.2023 der Möbelwerkstätten Klotzsche, Bau- u. Einrichtungsgesellschaft mbH, Oderstraße 4a in 01109 Dresden, wird nicht beschlossen. Das Nachtragsangebot beträgt brutto 4.856,40 € (ohne Nistkasten für Falke).

**Beschluss „Touristische Erschließung von Schloss Seifersdorf zu einem Erlebnisschloss mit Besucherzentrum“ (Sanierung von Schloss Seifersdorf)**

- Vergabe zusätzliche Leistungen Architekturvermessung (Grundriss Dachaufsicht)

Beschluss 2023/110/BA

Die Leistungen zur Erstellung zusätzlicher Vermessungsleistungen (Grundriss Dachgeschoss) werden an die Architekturvermessung Preuß, Ludwig-Hartmann-Straße in 01277 Dresden zu einem Aufwands Honorar in Höhe von 1.428 € brutto entsprechend beigefügtem Angebot vom 17.11.2023 vergeben.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

## Gemeinde Arnsdorf

### Öffentliche Grundsteuer- und Hundesteuerfestsetzung für das Kalenderjahr 2024

#### Grundsteuer A und B

Durch öffentliche Bekanntmachung gemäß § 27 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes vom 07.08.1973 (Bundesgesetzblatt I S 965) wird die Grundsteuer für das Kalenderjahr 2024 in der zuletzt veranlagten Höhe festgesetzt.

Die Grundsteuer 2024 wird mit den zuletzt erteilten Grundsteuerbescheiden festgesetzten Vierteljahresbeträgen jeweils am 15. Februar, 15. Mai, 15. August und 15. November fällig. Für Steuerpflichtige, die von der Möglichkeit des § 28 Abs. 3 des Grundsteuergesetzes Gebrauch gemacht haben, wird die Grundsteuer 2024 in einem Betrag am 1. Juli 2024 fällig.

Sollten die Grundsteuerbesätze geändert werden oder die Besteuerungsgrundlage (Messbeträge), dann werden Änderungsbescheide erteilt.

Mit dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung dieser Steuerfestsetzung treten für die Steuerpflichtigen die gleichen Rechtswirkungen ein, wie wenn ihnen an diesem Tag ein schriftlicher Steuerbescheid zugegangen wäre.

Diese öffentliche Bekanntmachung gilt auch für die Grundsteuern, die im Anmeldeverfahren erhoben werden (Hinweis: Steueranmeldungen haben die gleiche Rechtswirkung wie Steuerfestsetzungen unter dem Vorbehalt der Nachprüfung). Auf die Abgabe von erneuten Steueranmeldungen für die Grundsteuer wird verzichtet, soweit in der Besteuerungsgrundlage seit der letzten Anmeldung

Frank Eisold, Bürgermeister

### Öffentliche Bekanntmachung

#### Auslegung des Entwurfes der Haushaltssatzung 2024

Gemäß § 76 Abs. 1 der Gemeindeordnung für den Freistaat Sachsen (SächsGemO) in der jeweils geltenden Fassung wird der Entwurf der Haushaltssatzung für das Haushaltsjahr 2024 mit allen Anlagen an sieben Arbeitstagen in der Zeit vom 03. Januar 2024 bis einschließlich 11. Januar 2024 in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf (Kämmerei), Bahnhofstraße 17, 01477 Arnsdorf während der Dienstzeiten öffentlich ausgelegt.

Einwohner und Abgabepflichtige haben für die Dauer von 14 Arbeitstagen die Möglichkeit, Einwendungen zu erheben. Diese Frist beginnt mit dem ersten Tag, an dem der Entwurf öffentlich ausliegt und endet am 22. Januar 2024.

Über fristgemäß erhobene Einwendungen beschließt der Gemeinderat in öffentlicher Sitzung.

Frank Eisold, Bürgermeister

## Information

### Gemeinnützige Austauschorganisation Experiment e. V. sucht dringend Gastfamilien in Radeberg für zwei internationale Austauschschüler

Deutschlands älteste gemeinnützige Austauschorganisation Experiment vermittelt seit über 90 Jahren interkulturelle Austausch Erfahrungen weltweit. Ziel des Vereins ist es, Verbindungen zwischen Menschen verschiedener Kulturen herzustellen. So können Vorurteile abgebaut und gegenseitiges Verständnis gestärkt werden. Experiment sucht aktuell zwei aufgeschlossene Gastfamilien in Radeberg, die einen der beiden Austauschschüler, Pongpasin aus Thailand oder Tommaso aus Italien, ab Januar 2024 bis Juli

2024 ein Zuhause schenken. Die beiden sind bereits seit September in Deutschland, ihre aktuellen Gastfamilien können die beiden jedoch leider nicht länger bei sich aufnehmen.

Weltoffene Gastfamilien können sich gerne sofort bei Experiment melden. Dabei gilt das Motto: Fast alle können Gastfamilie werden! Ob Alleinerziehende, Patchwork- oder Regenbogen-Familien, ob Paare mit oder ohne Kinder, ob Großstadt oder Dorf – wichtig sind vor allem Spaß am kulturellen Austausch und die Bereitschaft,

einem Gast auf Zeit die Türen zu öffnen. Während des gesamten Aufenthalts werden Familie und Gastkind von Experiment und einer ehrenamtlichen Ansprechperson aus der Region begleitet.

Interessierte, die Pongpasin oder Tommaso aufnehmen möchten, können sich auf der Webseite des Vereins unter <https://www.experiment-ev.de/gastfamilie-werden/aktuelle-gesuche/>



die Vorstellungsvideos der Austauschschüler anschauen. Oder sie können sich direkt an die Geschäftsstelle von Experiment in Bonn wenden. Ansprechpartnerin ist Clémentine Senicourt (Tel.: 0228 95722-43, E-Mail: [senicourt@experiment-ev.de](mailto:senicourt@experiment-ev.de)). Weitere Informationen gibt es auch auf der Internetseite [www.experiment-ev.de/gastfamilie-werden](http://www.experiment-ev.de/gastfamilie-werden).

Text & Fotos: Experiment e. V.

## Demokratische Kindervertretung - jetzt auch in Wachau

Seit diesem Jahr gibt es auch in der Gemeinde Wachau eine demokratische Kindervertretung, den KinderOrtschaftsrat (KOR).

Die 10 Mitglieder im Alter von 8-11 Jahren setzen sich für die Interessen und Wünsche der jüngsten Einwohner ein. Sie treffen sich aller vierzehn Tage jeweils samstags im Gemeindeamt. Neben den Planungen der Aktionen für Kinder kommen natürlich Spiel und Spaß nicht zu kurz.



#### Höhepunkte 2023 waren:

- Die Osteraktion für 50 Kinder
- Der selbst gestaltetet Kindertag an der Grundschule Wachau für alle Klassenstufen
- Die Unterstützung des Musikspektakels „Bolschoi Bambule“ für 30 Kinder
- Das erste Kinderkino für 80 Jung / junggebliebene Filminteressierte im Gemeindeamt

Der Bürgermeister, Herr Künzelmann, hatte sich im Mai extra für eine Fragestunde mit den jungen Räten Zeit genommen. Ein Thema mit den „Experten“ war dabei der Neubau von Spielplätzen in der Gemeinde. Mit dem KJSR Radeberg wurden Aktionen, wie der Kinderfasching im Februar, der Kinderflohmarkt im September und das Halloween-Spektakel im Schloss Klippenstein, gemeinsam durchgeführt. Den KOR-Kindern haben alle ihre Veranstaltungen gefallen – das ist das Wichtigste!

Text & Fotos: Regionalteam Westlausitz, S. Philipp

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla	Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax	
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)	
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle / Feuerwehr	

### Notdienst Zahnärzte Kamenz / Radeberg

23.12.	Praxis Dr. Ulrike Dannenberg Topfmarkt 5, 01936 Königsbrück Tel. 035795 / 315 10
24.12.	Praxis Dr. med. dent. Marcus Leineweber Schulstr. 12, 01896 Ohorn Tel. 035955 / 452 33
25.12.	Praxis Dipl.-Stom. Ilona Helaß Hufelandstr. 15, Haus B2, 01477 Arnsdorf Tel. 035200 / 26 31 49
26.12.	BAG Dipl.-Stom. Heike Henack, Dipl.-Stom. Ralf Henack Heidestr. 156, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 23 76
27.12.	Praxis Dr. med. dent. Marlen Bohry Bischofswerdaer Str. 58, 01900 Großröhrsdorf / OT Bretnig Tel. 035952 / 583 44
28.12.	Praxis Michael Wils Melanchthonstr. 19, 01900 Großröhrsdorf Tel. 035952 / 312 11
29.12.	Praxis Dr. med. dent. Marlen Bohry Bischofswerdaer Str. 58, 01900 Großröhrsdorf / OT Bretnig Tel. 035952 / 583 44
30.12.	Praxis Desiree Proschmann Gustav-Sommer-Str. 14, 01936 Schwepnitz Tel. 035797 / 735 37

31.12.	BAG Dr. med. Stefan Melde, Dr. med. dent. Tobias Brüner Badstr. 17, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 44 59 32
01.01.24	Praxis Dr. med. Jana Müller Badstr. 14, 01454 Radeberg Tel. 03528 / 234 56 92

jeweils Sa. / So. 9.00 - 11.00 Uhr; Rufbereitschaft / Dienstwechsel 7.00 Uhr des Folgetages; Infos unter [www.zahnarzte-in-sachsen.de](http://www.zahnarzte-in-sachsen.de)

### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr		
23.12.23	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 723 36
24.12.23	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955 / 452 68
25.12.23	VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205 / 599 15
26.12.23	Apotheke am Forst, Kamenz	Tel. 03578 / 31 80 20
27.12.23	Stadt-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 41 30
28.12.23	Lessing-Apotheke, Kamenz	Tel. 03578 / 30 77 40
29.12.23	Löwen-Apotheke, Königsbrück	Tel. 035795 / 423 38
30.12.23	Apotheke im EKZ, Königsbrück	Tel. 035795 / 286 64
31.12.23	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528 / 44 22 28
01.01.24	Elefant Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528 / 44 78 11
02.01.24	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528 / 44 27 70
03.01.24	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528 / 44 58 35
04.01.24	Marien-Apotheke, Elstra	Tel. 035793 / 8 30
05.01.24	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952 / 589 15

### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau  
werk. 18.00-08.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung  
22.12. - 25.12.23 (08.00 Uhr): Frau DVM Tomeit, Wallroda  
Tel. 035200 / 241 35 o. 0171 / 577 63 77  
25.12. (08.00 Uhr) - Herr TA Kubiesna, Ottendorf-Okrilla  
26.12.23 (08.00 Uhr): Tel. 035205 / 733 88  
26.12. - 29.12.23: Herr DVM Jakob, Radeberg  
Tel. 03528 / 44 74 57 o. 0171 / 814 77 53  
29.12.23 - 05.01.24: Frau Dr. Obitz, Weisdorf  
Tel. 0351 / 880 62 35

Notfallservice der Tagesklinik für Kleintiere Stolpen Tel. 035973 2830  
wochentags: 8.00 Uhr - 21.00 Uhr  
samstags: 8.00 Uhr - 17.00 Uhr (mit telefon. Anmeldung)

# Reisebüro Moch

Seit 32 Jahren  
Weil's schön werden soll.

Liebe Reisefreunde,  
das Jahr 2023 neigt sich dem Ende zu und wir merken, wie wertvoll Frieden für uns alle ist. Den Kopf frei bekommen und Hoffnung schöpfen.

Wir wünschen Ihnen ein besinnliches Weihnachtsfest, alles Gute für 2024, vor allem aber Gesundheit und behalten Sie Ihre Reiselust!

Ihr Team vom TRAVELStar Reisebüro Moch



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Informieren Sie sich über die neuen Reisetrends 2024 oder unsere aktuellen, von uns begleiteten, Gruppen- & Sonderreisen wie ...

- |   |   |
|---|---|
| Montenegro - Albanien<br>20.05.-27.05.24   ab 1.499,- € p.P.                    | Japan<br>„Das Land der aufgehenden Sonne“<br>28.10.-07.11.2024   ab 3.885,- € p.P.                          |
| Madeira<br>13.06.-20.06.24   ab 1.395,- € p.P.                                  | Süd-Indien<br>Ende November 2024  |
| „Norwegen“<br>TUI Cruise Mein Schiff 4<br>26.08.-02.09.2024   ab 1.349,- € p.P. | Weitere Informationen unter<br><a href="http://moch-reisen.de/Sonderreisen">moch-reisen.de/Sonderreisen</a> |
| Kalabrien (Süditalien)<br>25.09.-02.10.24   ab 1.299,- € p.P.                   |   |

**TRAVELStar Reisebüro Moch GmbH**  
Wir sind für Sie da:  
Radeberg | Hauptstraße 12 / Ecke Kirchstraße  
Dresden-Weißig  
Hochland-Center, An der Prießnitztaue 1  
Tel. 03528 / 436 80  
info@moch-reisen.de | www.moch-reisen.de

# Das Spatzenland im Lichterglanz

Die Kindertagesstätte Spatzenland des Regionalverband Volkkssolidarität Elbtalkreis Meißen e.V. hatte am 21. November 2023 zum 1. Lichterglanz-Nachmittag eingeladen. Auch wenn dieser wetterbedingt, leider spontan nach drinnen verlegt werden musste, stellte das Spatzenlandteam etwas „Wunderbares“ auf die Beine. Die vielen Lichter im und am ganzen Haus sorgten für ein sehr schönes Ambiente und ließen alle Augen glänzen. Bei leckeren Hot Dogs, herrlich duftenden Waffeln und warmen



Getränken konnten sich die Kinder und Eltern stärken. Anschließend bewunderten wir gemeinsam die weihnachtlichen Bastelarbeiten der Kinder. Das ein oder andere Kunstwerk fand sogar den Weg in die eigenen Wohnzimmer. Vielen lieben Dank dafür. Weiterhin gab es gebrannte Mandeln, selbstgemachte Marmelade und Apfelmus mit den Früchten aus dem Garten der Kita und so einiges mehr. Die Kinder konnten gemeinsam



spielen und die Erwachsenen hatten die Möglichkeit, das ein oder andere Wort miteinander zu wechseln. Vielen lieben Dank an das Spatzenland-Team und allen fleißigen Helfern, die zum Gelingen dieses Nachmittages beigetragen haben! Wir freuen uns alle schon jetzt auf eine Wiederholung im nächsten Jahr!

Im Namen aller Eltern der Kita „Spatzenland“  
Fotos: Kita Spatzenland

## Tipps und Termine

### Blutspende in Arnsdorf

Am Samstag, dem 23. Dezember 2023 findet die Blutspende von 09.00 - 12.00 Uhr im Kulturhaus des Sächsischen Krankenhauses Arnsdorf, Hufelandstraße 15 (Einfahrt und Parkplatz Stolpener Straße) statt. Bitte reservieren Sie sich unter [blutspende-nordost.de/m/skh-arnsdorf](http://blutspende-nordost.de/m/skh-arnsdorf) Ihren persönlichen Blutspendetermin.  
DRK-Ortsverband Arnsdorf

### Stellwerk e.V. / Projekt „Lock-o-motive“

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
Januar 2024 - Auf ins neue Jahr -  
Die Werkstätten sind kostenlos. Sie bieten Kindern und Jugendlichen die Chance, sich auszuprobieren ohne jeglichen Leistungsdruck.

- Musikwerkstatt (dienstags, 16.00 - 18.00 Uhr)**
- 09.01. Melodischer Jahresauftakt
  - 16.01. Improvisation auf der Gitarre
  - 23.01. Zusammenspiel der Instrumente
  - 30.01. Probiert euch am Schlagzeug aus
- Kreativwerkstatt (mittwochs, 15.00 - 18.00 Uhr)**
- 03.01. 2024 Glückspilz aus Holz entsteht
  - 10.01. Schneemann aus Papprollen
  - 17.01. Eigene winterliche Ideen
  - 24.01. Schneeflocken aus Papier
  - 31.01. Eigene Holzideen umsetzen
- Eisenbahnwerkstatt (freitags, 15.30 - 18.00 Uhr)**
- 05.01. Naturmaterialien für die Modellbahn
  - 19.01. Selbstbau von Ladegut

Die Modelleisenbahnwerkstatt des Lock-o-motive Projekts Stellwerk e.V. existiert seit fast 20 Jahren erfolgreich. Wir bieten für Interessierte ab 8 Jahren die Möglichkeit zum Basteln rund um die Modellbahn. Bei uns könnt ihr unter fachkundiger Anleitung Modellbahnzubehör herstellen. Von Häusern, über Bäume bis hin zur Landschaftsgestaltung sowie kleinen Lötarbeiten und Reparaturen an Modellen ist alles möglich. Wir treffen uns freitags alle 14 Tage zwischen 15.30 Uhr und 18 Uhr in unserem „Lok-Schuppen“ in Radeberg, Heidestraße 70 Gebäude 303. Im Internet findet ihr uns unter [www.lock-o-motive.de](http://www.lock-o-motive.de).

Wir freuen uns auf euren Besuch.  
Das Team der Modellbahnwerkstatt

Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf  
Apotheker Thomas Lappe · Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Tel. (kostenlos): 0800-3528528 · Fax: 03528-447809  
E-Mail: [carlb@apofant.de](mailto:carlb@apofant.de) · [www.apofant.de](http://www.apofant.de) · [shop.apofant.de](http://shop.apofant.de)  
[meine-apotheke-rdb.apofant.de](mailto:meine-apotheke-rdb.apofant.de) · [elefantens.apotheke.radeberg](mailto:elefantens.apotheke.radeberg)  
Mo bis Fr: 8-19 Uhr · Sa: 9-13 Uhr

## ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

**15% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauerniedrigpreisartikel, Rezepturen, Analysen, keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware; keine Ausdrucke und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.

Gültig bis 06.01.2024

## LIONS AKTUELL

Gefragt: Hans Krauss  
Lionsfreund seit 1998

Was war Deine Motivation Lions-Mitglied zu werden?  
Der LIONS Club ist bekannt für sein soziales Engagement und humanitäres Wirken. Durch meinen Beitritt zum Club konnte ich mich in der Gemeinschaft der Lionsfreunde gezielt an der Realisierung gemeinnütziger Projekte aktiv beteiligen. In meiner 25-jährigen Mitgliedschaft wurden vom Lions Club viele kulturelle und soziale Projekte wie z.B. Unterstützung Schloss Klippenstein und Bildungsprogramme an Schulen realisiert.

Du bist im Club verantwortlich für den Förderverein. Kannst Du mit wenigen Worten beschreiben, was sich dahinter verbirgt?  
Seit 10 Jahren bin ich verantwortlicher Vorsitzender des Fördervereins des Lions Club Radeberg e.V. Durch Veranstaltungen wie die Radeberger Schloßnacht, das gerade erfolgte Anlichten des Schwibbogens, den Frühschoppen zum Stadtfest und den Männertagsgrill an der Lux Oase und mit Sachspenden von Radeberger Firmen werden Einnahmen erzielt. Diese Mittel werden genutzt, um die verschiedenen Spendenprojekte des Lions Clubs in Radeberg zu unterstützen, aber auch um größere Projekte oder langfristige Initiativen zu finanzieren.

Was ist dein Herzensprojekt des Clubs?  
Besonders gerne arbeite ich bei der Organisation von kulturellen Veranstaltungen, insbesondere an der „Schloßnacht“ mit. Dieser Musik- und Tanzabend unter freiem Himmel im Garten des „Schloß Klippenstein“ ist bei allen Besuchern aus Radeberg und Umgebung bekannt und sehr beliebt.

**LionsClubRadeberg.de**  
we serve - wir dienen

Meiner werten Kundschaft und meinen Geschäftspartnern wünsche ich ein fröhliches Weihnachtsfest, einen guten Rutsch ins Jahr 2024 sowie viel Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen und Ihre Treue.

**kfz-meisterservice. lino günther**  
Dresdener Str. 43a tel 03528. 444444  
01454 Radeberg fax 03528. 487536  
mobil 0173. 5675407  
mail guentherlino@gmx.de

### Unser Wochenangebot vom 25.12.2023 bis 30.12.2023

	Essen 1 5,90 € / Senior 4,10 €	Essen 2 4,50 € / Senior 3,80 €	Essen 3 4,50 € / Senior 3,80 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo. 25.12.</b>	Schwarzbraten dazu Knödel, Brokkoli und Schwarzbiersoße	1. Weihnachtsfeiertag	1. Weihnachtsfeiertag	Salat 1 - 5,10 € ChesSalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di. 26.12.</b>	Szarma (Hackepeter-kloße) auf Sauerkraut und Reis	2. Weihnachtsfeiertag	2. Weihnachtsfeiertag	Salat 2 - 4,00 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi. 27.12.</b>	Deftiger Schweinebraten dazu Kartoffeln, Mischgemüse und Bratensoße	Möhreneintopf mit Kartoffelwürfeln mit Rauchfleisch und einen Becher Joghurt	Gemüsefrikadelle dazu Püree und Tomatensoße	Salat 3 - 5,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do. 28.12.</b>	Schälrippchen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Chili con carne mit Reis	Eiergemüsetaler dazu Püree und Rotkrautsalat	Salat 4 - 5,80 € Weihnachts-Salat Chinakohl, Rosinen, Apfelstücke, Mandeln, Joghurt, Zimt
<b>Fr. 29.12.</b>	Schweine Schschlik-Pfanne mit saurer Gurke, Kasslerwürfeln und Paprika, Reis	Kasslerpfanne mit Bohnen und Kartoffelwürfeln	Spinat-Dinkel-Medaillon dazu Püree und Bohnensalat	
<b>Sa. 30.12.</b>	Heringstopf (kalt) dazu Kartoffeln (Möhre, Gurke, Ei, Zwiebel und Apfel)	Dessert - 1,60 € Joghurtdessert mit Honignüssen		
<b>Angebot 1</b>	6,35 € / Senior 4,10 €	<b>Angebot 2</b>	7,85 € / Senior 4,90 €	
Schweine-Haxe dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße		Seelachs mit Nusskruste Pfannengemüse dazu Reis und Honig-Kokossoße		

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200 / 2 32 99  
Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
[www.flinke-pfanne.com](http://www.flinke-pfanne.com)  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Seit 1880  
**Heinrichsthaler**  
KÖNIGLICHE KÄSESPEZIALITÄTEN

wünscht  
frohe Feiertage  
voller Genuss  
& ein gutes  
neues Jahr!

HEINRICHSTHALER.DE

WIR WÜNSCHEN IHNEN  
Frohe Festtage  
& EINEN GUTEN RUTSCH!  
Wir sagen Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue im Jahr 2023.

**EINERT**  
INTERNET | FERNSEHEN | AUTOSTROM

Bautzner Landstraße 260  
01328 Dresden  
Tel: 0351 - 50 19 35 30  
verkauf@einert-gruppe.de  
Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9:30-13:30 Uhr

Liebe Kundinnen & Kunden  
wir möchten euch herzlich für das vergangene Jahr danken und euch zu Weihnachten die besten Wünsche übermitteln.

Wir hoffen, dass Sie die Feiertage in vollen Zügen genießen können und sich Zeit zum Entspannen und Erholen nehmen.

Lassen Sie die besinnliche Atmosphäre von Weihnachten auf sich wirken und tanken Sie neue Energie für das kommende Jahr.

Frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Ihnen Ihr Team der „FLINKEN PFANNE“ aus Arnsdorf.

Bild Pixabay / Charmian Gaffney

Unserer verehrten Kundschaft danken wir auf diesem Wege herzlich für die uns erwiesene Treue und wünschen Ihnen sowie allen Geschäftsfreunden und -partnern ein geruhsames Weihnachtsfest sowie Glück und Erfolg für 2024.



Tel. / Fax: 035952 / 327 32 Funk: 0173 / 437 06 06

Meiner werten Kundschaft ein frohes Fest und einen guten Rutsch ins neue Jahr  
**Handarbeitsstube Ilka Klengel**  
Hauptstraße 6  
01454 Radeberg

Wir danken Allen für die gute Zusammenarbeit und das Vertrauen in diesem Jahr.  
Unseren Patienten und Ärzten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 2024.  
**görres**  
ERGOTHERAPIE  
Mühlstraße 3/4 - 01454 Radeberg

**Raumausstatter HENNIG**  
Inh. Diana Demmer  
Radeberg - Dr.-R.-Friedrichs-Str. 22 - Tel. 03528 / 44 34 00  
Unseren treuen Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und alles Gute für das Jahr 2024.

Wir bedanken uns bei unseren Kunden und Geschäftspartnern für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.  
**Immobilien-Service Radeberg**  
www.immobilien-service-radeberg.de  
Hauptstraße 33 - 37 - 01454 Radeberg - Tel. 03528 / 48 36 - 0 Fax 03528 / 48 36 - 36 - E-Mail info@is-radeberg.de

Wir bedanken uns bei unseren Kunden, deren Angehörigen und Ärzten für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit für das neue Jahr 2024.  
Ihr Team der  
**Häuslichen Kranken- und Altenpflege Simone Schultze**  
Güterbahnhofstraße 1 - 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 45 56 94 - Mobil 0173 / 903 06 22

**Großer Silvester -Karpfenverkauf**  
Karpfen frisch vor Ort für Sie geschlachtet  
**29. & 30. Dezember 23**  
An unserer **Frischetheke**  
**Scheller**  
100% HEIMAT  
Pulsnitzer Str. 33 | An der Ziegelei 2  
01454 Radeberg

**Große Kreisstadt Radeberg**

Liebe Radebergerinnen und Radeberger,



In der Adventszeit nimmt das gesellschaftliche Leben noch einmal so richtig Fahrt auf. Das haben die zahlreichen weihnachtlichen Veranstaltungen, die in Radeberg stattgefunden haben, – und da sind die Ortsteile ganz klar mit gemeint – eindrücklich bewiesen. Sie alle wurden in gemeinschaftlicher Zusammenarbeit gestemmt – immer mit dem Ziel vor Augen, den Besuchern eine schöne Zeit zu bereiten. Dabei haben die Veranstaltungen die Gäste miteinander verweilen und ins Gespräch kommen lassen. Dies ist ein sehr wichtiger Beitrag, um den Zusammenhalt zu stärken, indem mit- statt übereinander geredet wird. Vielen Dank dafür. Zuhören und die Sorgen, Ängste und Bedürfnisse der Radebergerinnen und Radeberger

ernstnehmen, ist mir ein großes Anliegen und deshalb wird es selbstverständlich auch im kommenden Jahr wieder Bürgersprechstunden geben. Doch auch darüber hinaus habe ich immer ein offenes Ohr für Ihre Anliegen. Miteinander reden und Dinge gemeinsam angehen, das ist der Schlüssel für gutes Zusammenleben. In dieser Hinsicht unterstützt die Stadtverwaltung Vereine auf vielfältige Weise. Um hier für mehr Transparenz zu sorgen, hat der Stadtrat in seiner Novemberversitzung erstmals eine Richtlinie zur Vereinsförderung beschlossen. Diese stellt zum einen alles rund um die Förderung übersichtlich dar und wird ab Januar als Entscheidungsgrundlage dienen. Der Stadtrat und Verwaltung heben so die Wichtigkeit des gesellschaftlichen Miteinanders einmal mehr hervor. An Weihnachten, dem Fest der Familie, richtet sich der Fokus auf die kleinste Einheit einer Gesellschaft. Ich möchte Sie jedoch dazu ermuntern, stets das Große und Ganze im Blick zu behalten und sich nach Möglichkeit selbst (weiterhin) einzubringen. Ich wünsche uns allen frohe Festtage in aller Ruhe und Besinnlichkeit sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr. Bleiben Sie gesund und zuversichtlich.

Ihr Frank Höhme  
Oberbürgermeister der Großen Kreisstadt Radeberg

**Stollenschmaus, Weihnachtsklänge und leuchtende Kinderaugen**

Wenn die Straßen und Plätze nicht mit der weißen Winterpracht überzogen sind, muss der Weihnachtsmann etwas kreativ werden. Der Schlitten blieb am vergangenen Adventswochenende im Schuppen stehen und der Mann in Rot borgte sich ein ebenso rotes Fahrzeug von der Radeberger Brauerei aus. Mit diesem kam er dann pünktlich zur Eröffnung des Radeberger Weihnachtsmarktes an die Stadtkirche gefahren. Überall duftete es wunderbar. Glühwein, Kinderpunsch, Bratwurst, Quarkbällchen und weitere Leckereien lockten die Besucher trotz Regen Richtung Bühne. Hier spielte der Posaunenchor sein weihnachtliches Repertoire und Oberbürgermeister Frank Höhme rief bereits mit den Kindern nach dem Weihnachtsmann. Unter einem Pavillon wartete zudem eine weitere schmackhafte Weihnachtsleckerei umringt von fleißigen Bäckermeistern, der Riesenstollen. Dieser wurde vom Oberbürgermeister unter den wachsamen Augen der Ottendorfer Mühlenbäcker



angeschnitten und an die Gäste verteilt. Der Abend klang gemütlich aus und machte Lust auf mehr. Am Wochenende zeigte sich auch das Wetter etwas besser, sodass die anderen Programmhöhepunkte, wie unter anderem Kindersingen, Après Ski Party und Adventskonzert gut besucht waren.

Text & Fotos: Red.



**Vögel füttern im Winter**

Besonders bei anhaltendem Frost und geschlossener Schneedecke ist Winterfütterung angebracht

Im Winter ist es für Vögel schwieriger ausreichend Futter zu finden. Vogelliebhaber sind sich uneinig, ob eine Fütterung im Winter notwendig ist. Auf der einen Seite sollen Vögel vor dem Hungertod bewahrt werden. Besonders durch strukturarme Gärten und Äcker fällt es den überwinterten Vögeln immer schwerer ausreichend geeignetes Futter zu finden. Auf der anderen Seite werden Futterstellen überwiegend von Vogelarten angefliegen, die nicht vom Aussterben bedroht sind. Das sind unter anderem Meisen, Rotkehlchen und Finken. Überleben von diesen Arten mehr Vögel, haben sie im Frühjahr Konkurrenzvorteile gegenüber heimkehrenden Zugvögeln. Trotzdem spricht nichts gegen ein maßvolles Füttern im Winter, besonders bei länger anhaltendem Frost oder geschlossener Schneedecke. Haben Vögel einmal eine geeignete Futterstelle gefunden, fliegen sie diese Stelle immer wieder an. Aus diesem Grund sollte die Futterstelle stets befüllt sein. Sonnenblumenkerne werden von fast allen Arten gefressen. Über Weichfutter wie Haferflocken und Äpfel freuen sich vor allem Amseln und Rotkehlchen. In fester Form können auch Meisenknödel an Bäume oder Sträucher gehangen werden.



Um die einheimische Vogelwelt mit ihrer Vielfalt langfristig zu erhalten, reicht die Winterfütterung nicht aus. Vielmehr hilft ein naturnaher Garten mit Laubholzhecken, Obstbäumen oder kleinen Komposthaufen. In Kompost- und Laubhaufen sowie in stehendem gelassenem Altgras oder Disteln tummeln sich auch im Winter zahlreiche Insekten, die den Vögeln als Nahrung dienen. Auch liegengelassenes Fallobst oder hängengelassene Beeren sind gutes Futter für bestimmte Arten.

Text: Naturzentrale Bautzen  
Foto: Red.

**Jörg Kühnel**  
Raumausstattermeister  
Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!  
01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
Telefon 03528 / 443 537

Wir wünschen all unseren Kunden frohe Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr.  
**REIFEN MIETH**  
Badstraße 71 | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 31 23

Meiner verehrten Kundschaft, meinen Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes erfolgreiches Jahr 2024.  
**Cathleen Leheis**  
Kosmetik & Fußpflege  
Charlotte Meentzen  
-Produkte erhältlich  
Pirnaer Straße 13 • 01454 RADEBERG  
Tel. 03528 / 41 67 46

Das Team von **Ihr Lieblingsfriseur** wünscht allen eine schöne und besinnliche Weihnachtszeit sowie einen guten Start ins neue Jahr!  
Ihr „Lieblingsfriseur“ • Inh. Jörg Müller  
Güterbahnhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Tel.: 03528 / 45 58 200

Wir haben vom 24.12.2023 bis 02.01.2024 geschlossen. Ab 03.01.2024 wieder geöffnet.  
**Röthig**  
Bäckerei Konditorei Café  
Oberstr. 36, Radeberg  
Tel. 03528 / 442328  
Unserer werten Kundschaft und all unseren Geschäftsfreunden frohe Weihnacht und die besten Wünsche zum neuen Jahr.

**Frohe Weihnachten & alles Gute für 2024!**  
01454 **RADEBERG.WERK**  
Anstreich Impulse und viel mehr

**Reisebüro Schmolling**  
 Inhabetin: Peggy Plütner  
 Hauptstraße 53  
 01454 Radeberg

**Danke für Ihr Vertrauen im Reisejahr 2023 sowie einen guten und gesunden Start in das Reisejahr 2024.**

Wir sind gern für Sie da, vereinbaren Sie einen Beratungstermin oder kontaktieren Sie uns per E Mail, Telefon oder WhatsApp  
 Tel. 03528 441565 | info@radeberger-reisebuero.de | www.radeberger-reisebuero.de

**Unseren Kunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 2024.**

**Haus-Service Gäbler**

**Kompetenz und Service**

Freiheitsstraße 6 A  
 01900 Großröhrsdorf  
 Tel.: 035952 / 299 650  
 Mobil: 0173 / 91 79 914  
 www.hausservice-gaebler.de

Grüneshalt Genwegreinigung Winterdienst komplette Objektbetreuung

**Wir sind ihr Fachbetrieb für die Mahd von Hangflächen!**

**REUSCHER HÖRSYSTEME**

*All unseren treuen Kunden wünschen wir ein besinnliches Weihnachtsfest und für das kommende Jahr vor allem Gesundheit, Glück und Zufriedenheit!*

**GUTSCHEIN kostenfreier Hörtest**

Mit unserer modernen Technik können wir Ihr Hörvermögen überprüfen. Um telefonische Voranmeldung wird gebeten.  
 Tel. 03528 / 44 19 31

**REUSCHER HÖRSYSTEME**  
 Badstraße 17 • 01454 Radeberg

**ICH WÜNSCHE IHNEN UND IHREN FAMILIEN EIN FROHES FEST UND EIN WUNDERVOLLES REISEJAHR 2024 MIT VIELEN TOLLEN MOMENTEN.**

**TUI** Weihnachtliche Grüße sendet Ihr Sven Rolle

TUI Reisebüro Radeberg | Sven Rolle  
 Hauptstr. 1 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 - 22 88 33 0  
 radeberg1@tui-reisebuero.de  
 www.tui-reisebuero.de/radeberg1

**Forsthaus Luchsenburg**

Hotel • Restaurant • Ausflugsziel  
 An der Luchsenburg Nr. 1 • 01896 Ohorn  
 Tel.: 035955 / 7 23 14 • Fax: 035955 / 7 77 48

**Eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch wünschen wir unseren Gästen, Geschäftspartnern und Mitarbeitern.**

**Danke für Ihren Besuch und für Ihr Vertrauen.**

www.forsthaus-luchsenburg.de • info@forsthaus-luchsenburg.de

**Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht der**

**Regionalverband VOLKSSOLIDARITÄT Elbtalkreis-Meißen e.V.**

**Miteinander – Füreinander**  
 Kitas – Horte – Pflegedienst – Tagespflege – Betreutes Wohnen

www.volkssolidaritaet-meissen.de

## Orts- und Heimatgeschichte ist Herzenssache

Ein kleiner Rückblick beim Heimatverein Liegau-Augustusbad

**HEIMATVEREIN Liegau-Augustusbad e.V.**

Seit über 20 Jahren kümmern sich die Mitglieder des Heimatverein Liegau-Augustusbad nun schon um den Erhalt der Ortsgeschichte sowie Angelegenheiten rund ums Dorf. Im Juli des Jahres 2000 gründete sich der Verein und gut ein Jahr später wurde die Heimatstube mit zahlreichen Exponaten aus der Ortsgeschichte eröffnet. In zahlreichen Arbeitsstunden wurde viel für die Heimatgeschichte und das Ortsbild getan. Kleine Feste und Veranstaltungen ergänzen das Vereinsgeschehen.



Mit Blick auf das Vereinsjahr 2023 kann sowohl über Positives als auch Negatives berichtet werden. So ärgerte man sich besonders im Frühjahr über zahlreiche Schmierereien und Beschädigungen, welche sich durch den Ortskern zogen. Beschmiert und beklebt wurden das Schulgässel, das Gebäude in welchem sich auch die Heimatstube befindet, das Willkommensschild am Ortseingang Röderalstraße sowie die Bushaltestelle und einiges mehr. Einen Grund zum Feiern gab es im Juni, als der Heimatverein zum Fest 100 Jahre Liegau-Augustusbad einlud. Seit 100 Jahren hat die Ortschaft Liegau nun den Namenszusatz Augustusbad, zur Würdigung ließen sich die Vereinsmitglieder ein interessantes Programm einfallen.

Nicht nur im Augustusbad kann man die Natur genießen, auch im Ort selbst und im angrenzenden Seifersdorfer Tal können Wanderer und Spaziergänger die Vorteile der Waldgemeinde genießen. Zum Ausruhen und Innehalten sollen Bänke und Sitzgruppen sorgen, einiges konnte der Verein in der Vergangenheit bereits realisieren. In Arbeit ist derzeit das Aufstellen einer Bank am Heideweg. Gern gesehen und genutzt sind die Sitzmöglichkeiten am Silberberg bzw. dem Sommerweg in der Nähe des Luisenhofes. Allerdings wurden eine Sitzgruppe und nachfolgend eine Kunststoffbank durch Vandalismus zerstört. Dabei kann man von diesem Aussichtspunkt wunderbar seinen Blick über die Landschaft und die umliegenden Orte schweifen lassen. Gern würde der Heimatverein hier wieder eine ansprechende Sitzgruppe mit Dach aufstellen, doch bisher fehlen dafür die finanziellen Mittel. Vielleicht findet sich noch der passende Sponsor.

Zum Jahresende möchte sich der Heimatverein Liegau-Augustusbad recht herzlich für Ihr Interesse und Ihre Unterstützung seiner Arbeit sowie für Ihre Besuche in der Heimatstube bedanken. Die Mitglieder wünschen allen Leserinnen und Lesern ein wunderbares Weihnachtsfest und einen gesunden, glücklichen Start in das Jahr 2024.

Text: Red.

Foto: Heimatverein Liegau-Augustusbad

## 23. Liegauer Hallencup 2024 – Im Gedenken an Wolfgang Seifert

Vom 05. bis zum 07. Januar veranstaltet der SV Liegau-Augustusbad in der Sporthalle des BSZ Radeberg das traditionelle Hallenturnier, das diesmal im Zeichen der Erinnerung an unser ehemaliges Ehrenmitglied Wolfgang Seifert steht.

Er war der Namensgeber und Sponsor des legendären Renault-Seifert-Cups, der in dem jetzigen Liegauer Hallencup seine Fortsetzung findet. Wolfgang Seifert ist dem Fußball als aktiver Spieler und Vorstandsmitglied in unserem Verein immer verbunden gewesen. Dieser Hallencup, ursprünglich erstmalig 1995 als inoffizielle Hallenkreismeisterschaft für Männermannschaften durch den SV Liegau-Augustusbad ausgerichtet, hat eine lange Geschichte, hat sich immer wieder verändert, aber ist seinem Anliegen attraktiven Hallenfußball zu bieten immer treu geblieben und mit vielen schönen Erinnerungen verbunden. Alle Jahre war der Hallencup von sportlicher Fairness und einer wohlthuenden Atmosphäre auf und neben dem Hallenparkett geprägt. Wir konnten immer ein begeistertes Publikum zu allen Turnieren begrüßen. Auch diesmal freuen wir uns über zahlreichen Besuch.

**23. HALLENCUP**  
 05. - 07.01.2024

**SAMSTAG 17-21 UHR** **MÄNNER TURNIER**

14.00-17.30 UHRHEB 30.00-17.00 F. AUFGEB.  
 18.00-21.00 C. JUBILÄUM 7.00-15.00 O. AUFGEB.  
 18.00-19.00 F. AUFGEB.  
 19.30-21.00 O. AUFGEB.

SV Liegau-Augustusbad

**KORCH**  
 Einfach besonders.

**MIT UNS WIRD**  
**Weihnachten**  
**ZUM KULINARISCHEN HIGHLIGHT!**

In diesem Sinne sagen wir Danke für Ihr Vertrauen und Ihre Treue. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein leckeres Fest, besinnliche Feiertage sowie ein glückliches und gesundes neues Jahr.

*Herzlichst,  
 Ihre Radeberger KORCH-Filialen*

WWW.KORCH.DE

**ERTL**  
 RADEBERGER AUTO AG

**WEIL WIR ALLE MAL EINE PAUSE BRAUCHEN...**

**WÜNSCHT IHNEN DIE RADEBERGER AUTO AG VOR ALLEM RUHIGE UND BESINNLICHE FEIERTAGE. WIR BEDANKEN UNS BEI FREUNDEN, KUNDEN UND PARTNERN FÜR EIN ERFOLGREICHES JAHR UND SIND AUCH 2024 IHR PARTNER FÜR MOBILITÄT!**

Radeberger Auto AG  
 An der Ziegelei 1 • 01454 Radeberg  
 03528 40 95 0 • www.ertl-gruppe.de

**RENAULT | DACIA**



**ERBES KÄLTE GmbH**

**Fachbetrieb Kälte/Klima für Gewerbe und Industrie**

*Wir wünschen allen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Zufriedenheit.*

**Ihr Team von Erbes-Kälte**

\* Kühlmöbel \* Kühlzellen \* Klimaanlage \* Wärmepumpen

01454 Radeberg · Dresdener Straße 39  
Tel. 03528 / 48 37-0 · Fax 03528 / 48 37-30  
www.erbess-kaelte.de

**Häusliche Kranken- und Altenpflege Schwester U. Böhm**  
Inh. Peggy Böhm / Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 41 17 05

TAG und NACHT erreichbar



*Wir wünschen unseren Patienten, den Angehörigen sowie allen Ärzten ein besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr!*

Meiner werten Kundschaft danke ich für die erwiesene Treue und wünsche ein frohes Weihnachtsfest sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

**Reichenbacher Raumausstatter**  
Anstreichen · Tapezieren · Lackieren  
Thomas Reichenbacher

Sonnenweg 7 – 01454 Radeberg – Funk: 0173 / 394 64 64  
Tel. 03528 / 48 79 77 – E-Mail: maler-reichenbacher@web.de



**SKODA**

Frohe Weihnachten.

**Vielen Dank für Ihr Vertrauen.**

Wir danken allen Kunden, Partnern und Freunden unseres Autohauses für ein erfolgreiches Jahr – Ihre Treue ist für uns das schönste Geschenk. Genießen Sie die Adventszeit, feiern Sie mit Ihren Lieben ein schönes und friedvolles Weihnachtsfest und kommen Sie gut ins neue Jahr. Wir freuen uns darauf, auch 2024 für Sie da zu sein und Ihnen in allen Fragen rund um Ihre Mobilität zur Seite zu stehen. Ihr Skoda-Team in Radeberg.

Autohaus am Silberberg GmbH & Co. KG  
An der Ziegelei 11, 01454 Radeberg  
T 03528482084  
info@radeberg-skoda.de, http://www.radeberg.skoda-auto.de

*Wir wünschen Allen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr.*

**App Fenster GmbH**  
Fenster aus Sachsen für Sachsen®

Wachbergstraße 15  
01458 Ottendorf-Okrilla  
Tel. 035205 / 545 40  
http://www.app-fenster.de

Förderverein Hüttertal Radeberg e. V.

# Im schönen Hüttertal gibt es immer etwas zu tun!



Die Zeit bleibt nicht stehen, die Jahreszeiten rauschen an uns vorbei und auch das Jahr 2023 verabschiedet sich in wenigen Tagen. Doch was bleibt von diesem Jahr? Im Radeberger Naherholungsgebiet Hüttertal, dem Tor zur Westlausitz, ist so einiges passiert. Ob Frühjahr, Sommer, Herbst oder Winter - es gab und gibt immer etwas zu tun. Zum Ende des Jahres kam zudem noch die gute Nachricht, dass die beantragten Fördergelder zur Wiederbelebung der historisch wertvollen Hütttermühle in der ersten Phase bewilligt wurden. Allerdings ist noch die Freigabe des sächsischen Freistaates sowie des Bundes erforderlich, erst dann kann die eigentliche Arbeit beginnen. 2023 - Ein Rückblick und ein Ausblick.

seinem alten Platz, steht er nun fest auf einem Beton-Fundament verankert und schaut mit den Besuchern hinab ins Tal.

**Neues zum Lernen, Staunen und Erholen**  
Wissen Sie, was ein „Lachte“ ist? Das ist eine Tropfrinne zur Harzgewinnung an Nadelbäumen. Am Grünen Klassenzimmer wurde im Frühjahr auch mit dem Herstellen der sogenannten „Lachte“ am neu aufgestellten Harzbaum begonnen. Dazu wurde unter anderem ein Beton-Fundament für das neue Modell eingebracht. Um für mehr Sicherheit zu sorgen, ist in diesem Jahr eine Absperrung entlang der Wege am Bogenschießplatz aufgestellt worden. Am „Alten Stadtbad“ an der Großen Röder sorgte der Verein für neu restaurierte Sitzmöglichkeiten, indem hier nun die 5 Bänke wieder zum Verweilen einladen.

## Pflege, Aufwertung, Landschafts- und Naturschutz

Für die Mitglieder des Förderverein Hüttertal e. V. stehen die Pflege und der Erhalt des Landschaftsschutzgebietes auf der Tagesordnung. Regelmäßige Rundgänge dienen zur Kontrolle, ob alles in Ordnung ist. Dazu gehört der Zustand der Wege genauso wie der äußere Zustand des Mühlengebäudes und dessen Umfeld. Bäume werden auf Schäden geprüft, das Wegenetz entlang der Großen Röder stets freigehalten. Damit auch die Jüngsten bereits lernen, wie wichtig der achtsame Umgang mit der Natur ist, werden Kinder und Jugendliche bereits mittels Führungen und Nutzung des „Grünen Klassenzimmers“ an die umfangreichen Themen herangeführt. Natur- und Landschaftsschutz und -pflege sowie Nachhaltigkeit, das Einhalten der Öffentlichen Ordnung und die Achtung des Naherholungsgebietes und Wertschätzung der ehrenamtlichen Arbeit des Fördervereins sind nur einige Punkte, die Kindern und Jugendlichen näher gebracht werden sollen.

## Unterstützer und neue Mitglieder herzlich willkommen

„Im Hüttertal gibt es immer etwas zu tun“, wie in der Überschrift dieses Beitrages geschrieben, lädt bereits dazu ein mitzuwirken, um das



Das Hüttertal ist ein wichtiger Ort des Lernens. Flora, Fauna, Naturschutz und der Erhalt einer solchen grünen Oase sowie die Denkmalpflege sind für Schülerinnen und Schüler sowie Lehrerinnen und Lehrer hier besonders gut lehr- und lernbar. Dazu steht zum Beispiel das Grüne Klassenzimmer mit dem Insektenhotel und dem Modell einer Lachte zur Verfügung.



Winterliche Idylle im Hüttertal. Während in den Sommermonaten alles erblüht, summt und krabbelt, versinkt die Natur nun im Winterschlaf.

Hüttertal zu erhalten und zu pflegen. Neue Mitglieder sind im Förderverein jederzeit willkommen. So gilt es neben den schönen neuen Dingen auch die Arbeiten zu verrichten, welche im Jahresverlauf naturgemäß anfallen. Laub kehren, umgestürzte Bäume beseitigen, Wege in Ordnung halten und vieles mehr.

## Von neuen „alten“ Wegen und interessanten Details

2023 ist wieder viel passiert. Neben der Unterstützung der Landvermesser beim Thema Ländlicher Neuordnung und der Betreuung von Schulklassen im Grünen Klassenzimmer wurde auch eine neue Informationstafel aufgestellt. Vor etwa zweieinhalb Jahren fand die 1. Tafel zur „Hütttermühle“ im Mai 2021 ihren Platz im Herzen des Tales. Ihr folgte im September 2021 die 2. Tafel, auf der Besucherinnen und Besucher Interessantes zum früheren Sportplatz, dem heutigen Bogenschießplatz lesen können. Im Oktober 2022 folgte Tafel 3 zum und am Felix-turm. In diesem Jahr widmete sich der Förderverein dem Aufstellen der 4. Tafel mit dem Thema „Wallroda“ und es ist natürlich noch längst nicht Schluss. Mehr Barrierefreiheit gibt es seit einiger Zeit auf dem „Max-Hinsche-Rundweg“, denn hier wurde weiter an der Wieder-Instandsetzung dieses weit über 100 Jahre alten Fahrweges auf rund 360 Metern Länge gearbeitet. Wanderer, Radfahrer und Spaziergänger finden nun auch entlang des Bogenschießplatzes bessere Bedingungen vor. In mehreren Etappen und mit schwerer Technik konnte dieser Weg befestigt und saniert werden. In der zweiten Etappe wurden auf diesem Wegestück gut 96 Meter instandgesetzt.

## Weckruf aus dem Dornröschenschlaf

Etliche Jahre wurden Versuche unternommen, die historische Hüttermühle zu retten. Nachdem die letzten Gastwirte das Handtuch warfen, fristet das jahrhundertalte, traditionsreiche Haus ein trauriges Dasein und verfällt. Umso schöner war es doch aus dem Rathaus zu hören, dass der Fördermittelantrag der Stadt für die Sanierung der Hüttermühle zunächst positiv beschieden worden ist. Nun muss die Freigabe durch den Freistaat Sachsen und den Bund erfolgen, damit endlich Geld fließen kann. So wird die Hüttermühle hoffentlich doch aus dem Dornröschenschlaf wach geküsst und im Förderverein Hüttertal e. V. wird es garantiert nicht langweilig.



Der beliebte Tornadomann, eine Skulptur von Dirk Hantschmann, wurde in diesem Jahr auf ein Betonfundament montiert und somit erhalten. Im vergangenen Jahr war der Stamm umgestürzt, da das Erdreich das Mahnmahl nicht mehr halten konnte.

## Ein hölzernes Denkmal steht wieder auf festem Fuß

Fast jeder kennt die große Holzskulptur, den Tornadomann, die an die verheerenden Tornadoschäden aus dem Jahr 2010 erinnert. Anfang des Jahres 2022 stürzte dieses Wahrzeichen um, der Stamm konnte sich nicht mehr in der Erde halten. Nun hat ihm der Förderverein Hüttertal im wahrsten Sinne des Wortes wieder auf die Füße geholfen. Nur wenige Schritte von

## Winterimpressionen aus dem Hüttertal Radeberg

Herr Römer sendete uns seine Fotos, die er während eines Hüttertal-Spazierganges gemacht hat. Im verschneiten Winterwald konnte er einige Beobachtungen und Entdeckungen festhalten.



„Alt, aber immer, Holzauge sei wachsam, denn die Vandalen ...“



„Der Graureiher auch sehr wachsam, aber einem Bildchen von fern nicht abgeneigt.“



„Ein paar Stare im schicken Winterkleid sitzen den Schneefall aus.“



„Endlich mal wieder einem Schwarzspecht etwas näher gekommen.“

Text: Red.; Fotos: Karl-Heinz Römer

**Wir wünschen unseren Patienten und Angehörigen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein gesundes neues Jahr.**

Starten Sie das neue Jahr bei uns – als Mitarbeiter oder Patient

Ihr **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

**ASB-Sozialstation Radeberg**  
Tel.: 03528 442 827

**ASB-Tagespflege Radeberg**  
Tel.: 03528 487 4080

*Wir bedanken uns bei allen Patienten für das entgegengebrachte Vertrauen und die Treue zur Praxis im Jahr 2023. Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.*

**Unsere Sprechzeiten über den Jahreswechsel:**

bis 22.12.23	reguläre Sprechstunde
27.12. - 29.12.23	Vertretung Hr. Dr. Bacar Tel. 03528 / 44 77 17 oder Bereitschaftsdienst Tel. 116 117

Ab 02.01.2024 sind wir wieder wie gewohnt für Sie da.

Ihr Praxisteam

**Yves Reinhardt**  
Praxis für Innere- und Allgemeinmedizin  
Röderstraße 1  
01454 Radeberg  
www.hausarztpraxis-radeberg.de

Telefon:  
03528 / 44 22 96

**PHYSIO am Markt**  
 Tel. 03528 4694165

Praxis für Physiotherapie Wir sind für Sie da:  
 Aline Hoffmann Mo-Do 8.00-19.00  
 Markt 1, 01454 Radeberg Fr 8.00-16.00  
 a.hoffmann@service-physio-am-markt.de

Vielen Dank für Ihr entgegengebrachtes Vertrauen.  
 Wir wünschen all unseren Patienten  
 ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes,  
 glückliches und erfolgreiches Jahr 2024.

## Größe Kreisstadt Radeberg Ortsteil Großberkmannsdorf

### Liebe Bürgerinnen und Bürger der Ortschaft Großberkmannsdorf,

das zu Ende gehende Jahr lief nach Ablauf der Corona-Pandemie wieder weitestgehend normal ab, d.h. die traditionellen Kulturveranstaltungen konnten wie gewohnt stattfinden. Der erste Höhepunkt des Jahres war der Erksdorfer Karneval. Die Befürchtung, dass die lange Pause sich nachteilig auf den Publikumszuspruch auswirken könnte, war unbegründet. Die Anzahl der Leute und die Stimmung waren wie zu den besten Zeiten. Am 1. Mai fand wieder als sportlicher Höhepunkt unser jährliches Volleyballturnier statt. Die Teilnahme von 9 Mannschaften zeigte das anhaltende Interesse für solche Sportveranstaltungen. Ende Mai konnte dann mit dem Hoffest des Landwirtschaftlichen Unternehmens der erste kulturelle Höhepunkt im dörflichen Leben gefeiert werden. Die Entscheidung, dieses Fest im jährlichen Wechsel mit dem Brückenfest zu veranstalten, wurde allgemein begrüßt und wurde auch mit einem sehr zahlreichen Besucherstrom gewürdigt. Insbesondere die Kinder waren von der modernen landwirtschaftlichen Technik stark beeindruckt. Ein herzliches Dankeschön den Organisatoren und beteiligten Mitarbeitern des LWU. Im Laufe der Zeit normalisierte sich das Vereinsleben zunehmend und auch unsere Turnhalle und Sportplatz wurden wieder gut genutzt. Besonders froh waren alle Beteiligten, dass unsere traditionelle Dorfweihnacht wieder wie gewohnt stattfinden konnte und stimmungsvoll die Advents- und Vorweihnachtszeit einläutete. Während die Kinder fleißig das Ponyreiten genießen und sich am Puppentheater erfreuen konnten, hielten sich die Großen dann doch mehr an den wohlschmeckenden und „normalpreisigen“ Glühwein, um sich ungewungen zu unterhalten. Aufkommendem Hunger konnte mit Stollen und Bratwürsten abgeholfen werden. Auch an dieser Stelle allen Beteiligten und Helfern ein herzliches Dankeschön. Mit dem Weihnachtsoratorium in der Großberkmannsdorfer Kirche wird es den kulturellen Jahresabschluss auf höchstem Niveau geben.



die Überzahl an aktiven Kameraden einschließlich zu erwartendem Nachwuchs aus der Jugendfeuerwehr die negative Beeinträchtigung der Betriebsurlaub für das neue Gerätehaus. Die Unterstützung der personell stark unterbesetzten Ullersdorfer FFW sollte hier das Problem lösen helfen und damit auch deren normgerechte Einsatzbereitschaft wieder sicherstellen. Die prinzipielle Bereitschaft der Erksdorfer Kameraden besteht dazu, sollte aber noch durch den Oberbürgermeister, die Stadtverwaltung und insbesondere die Stadtwehrleitung entsprechend unterstützt werden.

Auf Grund der Initiative der betroffenen Elternschaft wurde durch die Stadtverwaltung nach dem tödlichen Unfall vor der Evangelischen Grundschule die Arbeitsgruppe „Sichere Schulwege“ für alle Grundschulen ins Leben gerufen. Durch Corona und personelle Neubesetzungen innerhalb der Stadtverwaltung hat sich die erste Beratung dann aber längere Zeit verschoben. Unzufrieden mit den ausbleibenden Aktivitäten wurde durch die Großberkmannsdorfer Eltern eine Petition diese Probleme betreffend an den Oberbürgermeister gerichtet. Obwohl bei entsprechenden Verkehrsschauen mit Unterstützung des Bauamtes, der Unteren Verkehrsbehörde, der Polizei sowie eines Mitarbeiters des Straßenbausträgers geeignete Maßnahmen besprochen und festgelegt wurden, ging es danach mit der Realisierung nicht richtig voran. Als erste erfolgreiche Maßnahme wurde dann die Einrichtung des Fußgängerüberweges vor der Schule Großberkmannsdorf und der Rückbau der unsäglichen „Fußgängerinsel“ ausgeführt. Unser nochmaliger Dank an alle Beteiligten schließt aber die Erwartung ein, dass auch die anderen Hinweise bezüglich Zustand an der Kreuzung Ullersdorfer Straße, Radeberger Straße, Alte Hauptstraße in absehbarer Zeit realisiert werden, denn auch hier dieser Bereich wurde durch die ausgeführten Verkehrsschauen als Unfallsschwerpunkt bestätigt und die Notwendigkeit eines Fußgängerüberweges anerkannt. Die aufgestellten Geschwindigkeitsbeschränkungen, die die Verkehrssicherheit durchaus erhöhen, sollten nochmals bezüglich Standort und Gültigkeitsbereich überprüft werden. Eine neue Initiative zur Verbesserung der Schulwegsicherheit betrifft eine Geschwindigkeitsbeschränkung von 70 km/h auf dem Bischofsweg. Als Begründung wird angeführt, dass es sich hierbei um eine Ortsverbindungsstraße handelt, die auch als Fahrrad- und Wanderweg ausgewiesen ist und über eine Reihe von Ein- und Ausfahrten verfügt. Außerdem sind die Sichtverhältnisse bzgl. Gegenverkehrs an einigen Stellen durch den hügeligen Verlauf sehr unübersichtlich.

Im aktuellen Haushalt ist ersichtlich, dass keine großen Möglichkeiten zur Finanzierung von freiwilligen Leistungen für unsere Ortschaft bestehen. Das heißt, dass die schon länger geplanten Vorhaben, wie die Sanierung unserer Trauerhalle sowie der Verbindungsradweg Radeberger Straße - Aue, im Jahr 2024 nicht realisiert werden können. Auf den Abschluss des vorbereiteten Erbbaupachtvertrages mit der Kirche, als Voraussetzung für die Sanierung und Erweiterung unserer Trauerhalle, soll hier nochmals hingewiesen werden. Die personellen Probleme, die den Abschluss bisher verhindert haben, sollten mit dem ablaufenden Jahr erledigt sein.

In der Hoffnung, dass wir die aktuellen Krisen meistern können und überstehen, sollten wir optimistisch in die Zukunft schauen.

Im Namen des Ortschaftsrates und des Ortsamtes wünsche ich uns allen ein besinnliches Weihnachtsfest sowie ein friedfertiges und erfolgreiches Jahr 2024.  
 Bleiben Sie gesund.

Ihr Ortsvorsteher Dr. Karl-Wilhelm Leege

Zum Jahresende danken wir unseren Kunden,  
 Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten  
 für Ihr Vertrauen, wünschen  
 ein frohes und besinnliches  
 Weihnachtsfest sowie ein  
 gesundes und erfolgreiches  
 Jahr 2024.

**Ingenieurbüro  
 Thomas Heinze**

Gaillieweg 10 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 43 98-0  
 Fax: 03528 / 43 98-20 • E-mail: info@heinze-statik.de

**Am Goldbach**  
 Restaurant & Pension  
 www.gast-am-goldbach.de

Großberkmannsdorf  
 Alte Hauptstraße 10b  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 411840

Liebe Gäste,  
 wir bedanken uns für  
 Ihr Vertrauen in diesem Jahre  
 und wünschen Ihnen und Ihren Familien  
 eine besinnliche Weihnachtszeit  
 und einen guten Start ins neue Jahr.

1A Trapezbleche auf Maß direkt v. Hersteller.  
 5% online Rabatt + Lieferung bundesweit  
 Tel.: 0351 / 889613-0 • www.dachbleche24-shop.de

**Dachdeckermeister  
 Andreas Henker**

- Ausführung von Dacharbeiten aller Art
- Abdichtungen
- Schornsteinbau
- Dachklempner
- Zimmerer
- Gerüst

Alte Hauptstraße 52a Tel. 03528 / 44 74 38  
 01454 Großberkmannsdorf Fax 03528 / 407 71 76

Unseren Freunden,  
 werten Kunden,  
 Geschäftspartnern  
 und  
 Motorradfahrern  
 wünschen wir  
 ein frohes  
 Weihnachtsfest und  
 einen guten Start  
 sowie unfallfreie  
 Fahrt ins Jahr 2024.

Auch im Baugeschehen ging es weiter. Durch drastische Preiserhöhungen, Handwerker - und Materialengpässe wurde das Tempo aber arg gebremst. Die Verlängerung des Realisierungs- und Abrechnungszeitraumes für die Fördermittel der SAB-Bank bis 31.12.2023 wurde durch das Bauamt erfolgreich bestätigt, so dass der Abschluss der geplanten Bauarbeiten an der Evangelischen Grundschule möglich wurde. Mit dem 10. Bauabschnitt ging auch die Renaturierung des Goldbachs weiter. Die Planung der restlichen Bauabschnitte ist beauftragt worden bzw. schon in Vorbereitung. Auch die privaten Bauvorhaben wurden durch die Krisenauswirkungen auf den Bausektor negativ beeinflusst. Das Mehrfamilienhaus gegenüber dem ehemaligen Erbgericht konnte bis auf den kompletten Innenausbau fertig gestellt werden. Für die geleistete Arbeit, unter den nicht immer angenehmen Bedingungen, möchte ich mich auch im Namen des Ortschaftsrates bei den ausführenden Betrieben, bei den Damen und Herren der Planungsbüros und der Stadtverwaltung und nicht zuletzt bei den privaten Bauherren recht herzlich bedanken.

Nach corona-bedingter Verschiebung der Indienststellung unseres neuen Feuerwehrfahrzeuges HLF20 erfolgte zügig die spezifische Ausbildung aller Kameraden. Leider konnten bis jetzt noch nicht alle beanstandeten Mängel vom Hersteller beseitigt werden und es fehlen auch noch Ausrüstungsgegenstände.

Bemerkenswert ist ein neues Problem bei der Freiwilligen Feuerwehr Großberkmannsdorf, um das sie sicherlich von vielen Gemeinden beneidet wird. Nach der erfolgreichen Überwindung von Nachwuchsproblemen bereitet jetzt

-Aus schön macht Schöner.-  
**Karsten Eckert**  
 Ihr Malermeister

Jagdweg 33 • 01454 Großberkmannsdorf  
 Tel. 0172 - 4585377  
 info@malermeister-karsten-eckert.de

Besinnliche Weihnachtsfeiertage  
 und ein gesundes, erfolgreiches  
 Jahr 2024 wünscht  
 Malermeister Karsten Eckert.

**SCHMIDT GRUPPE**  
 Alte Hauptstraße 23 - 01454 Großberkmannsdorf

Schmidt Erdbau GmbH Tel. 03528 / 48 12 0  
 www.schmidt-erdbau.de

SCHMIDT • ZIEGEL • HAUS  
 www.ziegelhaus.schmidt-erdbau.de Tel. 03528 / 41 72 47

Unseren verehrten  
 Kundschaft und allen  
 Geschäftspartnern  
 wünschen wir  
 ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes neues Jahr.

Mietpark • Baugeräte • Kiese • Sande • Splitt • Mutterboden • Rindendmulch • Betonlieferung

Unseren Geschäftspartnern und unserer  
 Kundschaft danken wir für Vertrauen  
 und Treue, wünschen  
 frohe Weihnachten und ein gesundes,  
 erfolgreiches Jahr 2024.

**rbb**  
 Rosendorf  
 Bautzner Landstraße 386  
 01328 Dresden  
 Tel. 0351 26321-24  
 www.rbb-baustoffe.de  
 info@rbb-baustoffe.de

RBB • Baustoffe & Baumaschinen GmbH

Wir haben Betriebsferien vom 23.12.2023 - 07.01.2024

Getränkefachgroßhandel  
 Catering &  
 Großveranstaltungen

**ULBRICHT'S  
 GETRÄNKEMARKT**

Am Goldbach 2  
 01454 Radeberg  
 OT Großberkmannsdorf  
 & 03528 / 41 73 26

Unseren verehrten Kunden  
 und Geschäftsfreunden  
 wünschen wir ein besinnliches  
 Weihnachtsfest und  
 ein gesundes neues Jahr!

Tierische  
 Weihnachten wünscht  
 S. Neumann's  
**Hundetagesstätte**

Forststraße (Sportplatz) 01328 Dresden-Weißig  
 Telefon 0173 - 4 33 54 16  
 www.neumanns-hundetagesstaette.de

Wir wünschen unseren Mitgliedern  
 Frohe Weihnachten und ein Gutes Neues Jahr!

Anja Feder Radeberg, Röderstraße 5  
 Tel. 03521 / 476 98 16

Iris Stumpf Radeberg, Flügelweg 61  
 Tel. 03528 / 416 05 44

Jan Kunze Dresden-Weixdorf, Königsbrücker Landstr. 295  
 Tel. 0351 / 890 02 51

www.vlh.de

## Ein prall gefülltes Jahr 2023 beim KJSR

Der Kinder- und Jugendstadtrat Radeberg blickt zurück

Im Rückblick auf das Jahr 2023, hat der Kinder- und Jugendstadtrat von Radeberg einige Aktionen für groß und klein veranstaltet. Den Hüttertal-Verein haben wir vor kurzem beim Aufräumen von unserem Hüttertal unterstützt. In den Herbstferien haben wir zusammen das Halloweenfest gefeiert. Wir stellten zwei Filme vor und boten eine Bastel- und Schminkaktion an. Außerdem gab es eine Schatzsuche im Schloss und genügend Naschereien für die kleinen Monster und Hexen.

Anfang des Jahres hatten wir eine Kooperation mit der Pestalozzischule Radeberg. Zusammen mit Schüler:innen von dieser Schule haben wir den Fahrradständer mit Graffiti gestaltet. Eine spannende Ostereisuche gab es im April hinter dem Schloss Klippenstein mit Spielspaß und dem Osterhasen. Bei unserer Faschingsaktion im Bürgerhaus gab es gute Musik, ausreichend Spiele und ebenfalls viele Stationen, um der Kreativität bei dem Basteln von Clownsge Gesichtern freien Lauf zu lassen.



Meine **KAUFHALLE**  
 ... hier kennt man sich - hier kauf ich gern ...

01454 Radeberg – Schillerstraße 95 B

Wir wünschen allen unseren Kunden  
 ein besinnliches Weihnachtsfest  
 und alles Gute für 2024.

Wir wünschen unseren Kunden,  
 Geschäftspartnern  
 und Freunden  
 ein ruhiges  
 Weihnachtsfest  
 sowie Gesundheit,  
 Glück und Erfolg  
 für das neue Jahr 2024.

Ihr Team von  
**KKS**  
 Kälte-Klima-Vertriebs GmbH

Denken Sie jetzt schon an die heißen  
 Sommernächte und rüsten eine Komfort  
 Klimaanlage vom Fachmann nach.

www.kks-kaelte-klima.de  
 Tel. 03528 / 45 25 59 - An der Ziegelei 9 - 01454 Radeberg



Wir hatten viel Freude an den Aktionen und sind jetzt schon gespannt auf das kommende Jahr. Um dieses Jahr schön ausklingen zu lassen, gab es noch eine Aktion anlässlich der Weihnachtszeit und dem Radeberger Weihnachtsmarkt. Dort boten wir im Fraktionszimmer der Stadt Radeberg Bereiche für das Basteln und Schminken an. Außerdem gab es Weihnachtsfilme mit passender Verpflegung.

Text: Lea Strecker, Im Namen des KJSR  
 Fotos: KJSR  
 www.kjsr-online.jimdofree.com

Man kann dem Leben nicht mehr Tage geben,  
 wohl aber den Tagen mehr Leben.

Wir sind gern für Sie da!

**Ambulanter Pflegedienst**  
 Annett Franke & Michaela Dreßler

Wir wünschen unseren Patienten  
 und Ärzten sowie ihren Angehörigen  
 ein frohes Weihnachtsfest  
 und ein gesundes neues Jahr,  
 verbunden mit dem Dank  
 für die angenehme Zusammenarbeit  
 und das entgegengebrachte Vertrauen.

01454 Großberkmannsdorf – Alte Hauptstr. 57a – Tel. 03528 / 45 54 77

Wir wünschen unseren Kunden,  
 Geschäftspartnern & Freunden  
 ein besinnliches Weihnachtsfest  
 und glückliches neues Jahr!

**Textilveredelung-  
 Radeberg**

www.textilveredelung-radeberg.de

## Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Liegau-Augustusbad

Die Jahresendkolumnen der Honoratioren (so einer wie ich also) bestehen traditionell aus 4 Teilen: Blick auf die ganz große Weltlage aus Radeberger Sicht, Dank an verdiente Mitbürger, Besingen der eigenen Heldentaten und Ausblick aufs nächste Jahr.



Fangen wir mit dem Einfachen an: Dank an verdiente Mitbürger. Wer wäre eigentlich erster Ansprechpartner für das Kulturleben der Ortschaft? Richtig: Der Ortsvorsteher. Und wer macht es in der Praxis? Die Vereine, der Kulturstammtisch, die vielen privaten Initiativen von Bürgern, die Feuerwehr. Alle bemühen sich erfolgreich, uns Freude zu bereiten. Danke! Ist es etwas egoistisch, wenn ich sage: Macht weiter so? Sicherlich, aber egal: Macht weiter so!

Jetzt der wichtigste Teil dieses Artikels: Besingen der eigenen Heldentaten. Der Ortschaftsrat hat unfassbar fleißig gearbeitet, das wichtigste Projekt war sicherlich der sachsenweit erste Bauungsplan, der eine ganze Ortschaft umfasst. Die Aufzählung der weiteren Projekte, mit denen wir uns befasst haben, sei nur ganz kurz zusammengefasst:

FNP (Flächennutzungsplan Radeberg), Baugenehmigungen, Rödertalstraße, Radwege, Gehölzschutzsatzung, Krötenprojekt, Silberdiele, Plan Sanierung Schule, Bau Turnhalle, Schulbezirke (Erhalt Liegauer Schule), Sichere Schulwege, Adlerpark, Weg durch Gärtnerei, ÖPNV, Erweiterung Grünes Band, Regenwasserproblem Parkplatz, Förderung Vereine, Forellenwald – Kuhteich – Schwarzer Teich, Kurhausgelände, Seniorentreff. Der Ortschaftsrat hat sich viel Mühe gemacht von den Sitzungen zu berichten. Unsere Mitteilungen haben wir regelmäßig in dieser Zeitung veröffentlicht, damit die Liegauer stets informiert bleiben.

Nicht weniger wichtig: Der Ausblick auf die nächsten Jahre: Wir freuen uns auf die Fertigstellung der Silberdiele, die Sanierung des letzten Teilstücks der Rödertalstraße sowie des Steinbergs und den Einstieg in die Planung zur Sanierung der Grundschule und hoffentlich in nicht allzu ferner Zukunft den Neubau einer Turnhalle. Der Bau des Radweges nach Lotzdorf soll vorangetrieben werden, für den Bau des Radweges nach Langebrück bleiben

wir in Zusammenarbeit mit Landesbehörden und der Stadt Dresden engagiert. Der Radeberger Flächennutzungsplan soll überarbeitet werden, um den Bedarf nach weiterer Wohnbebauung, Ausweisung von Flächen für erneuerbare Energien und Mobilfunk zu regeln. Hier werden wir, nicht morgen, aber absehbar, gemeinsam um richtige Lösungen ringen müssen. Die Sicherstellung der Mobilität im ländlichen Raum bleibt ein weiteres großes Thema.

Jetzt wird es schwieriger, die Weltlage: Warum bin ich glühender Demokrat? Weil in der Demokratie machtverkrustete Stillstandsregierungen abgewählt werden können, und das Schönste: Die treten dann sogar ohne Waffengewalt ab! Unsere aktuelle Regierung wird von dem Wunsch getrieben, das Land weiter zu entwickeln und der Welt eine Zukunft zu geben. Das imponiert mir! Natürlich machen sie vieles falsch, nur wer nichts macht, macht nichts falsch. Die Probleme und Herausforderungen in der Welt sind enorm gewachsen, wie wir es uns vor einigen Jahren noch nicht vorstellen konnten. Das macht das Regieren schwieriger. Vieles wird den Regierenden aber auch angehängt, für das sie gar nichts können. Mein Lieblingsbeispiel: Abschaltung der letzten 3 Atomkraftwerke. Die Abschaltung wurde bereits 2011 zum 31.12.2022 von Frau Doktor der Physik beschlossen. In den Kraftwerken waren die Versetzungsschreiben und Vorruhestandsvereinbarungen an die Mitarbeiter schon lange raus, die Ersatzteil- und Brennstofflager leer und am schlimmsten: Der TÜV war schon 3 Jahre überzogen. Und da sollte der Doktor der Philosophie kurz vor knapp die Sicherheitsbedenken von Frau Doktor der Physik beiseiteschieben und die Dinger weiterlaufen lassen? Was hat Herr Minister gemacht? Die Experten befragt und die sagten nach Abwägung der Fakten: Abschalten. Man mag Atomkraft mögen oder nicht: Diese spezielle Entscheidung finde ich verantwortungsbewusst und richtig, weil es um unsere Sicherheit geht.

In der Bewertung dieser und anderer Entscheidungen werden Politiker kritisiert, was völlig in Ordnung ist und zur Demokratie dazugehört. Zur Demokratie gehört es auch, dass Journalisten unethisches Verhalten von Politikern aufdecken, das verunsichert

die Bürger aber leider. Die Alternative: In anderen Staatsformen wird Korruption vertuscht und die Journalisten bestenfalls in Hausarrest genommen. Ist das wirklich besser? Nicht in Ordnung ist: Wenn Politiker persönlich beleidigt werden. Weibliche Politiker haben es noch schlechter: Sie werden zusätzlich wegen ihres Aussehens oder ihrer Kleidung verunglimpft.

Warum ist das für uns Radeberger wichtig? Bürger werden eventuell davon abgehalten, politische Verantwortung zu übernehmen! Am 9.6.2024 findet die Wahl des neuen Stadtrates und der neuen Ortschaftsräte statt. Ich wünsche mir viele Kandidaten, die Verantwortung übernehmen möchten, um unser aller Leben lebenswerter zu machen und die erwarten selbstverständlich, fair und mit Respekt behandelt zu werden.

Jetzt, meine lieben Liegauer, kommt aber noch die alles entscheidende Frage: Wer will ab 01.07.2024 Ortsvorsteher von Liegau-Augustusbad werden? Bitte bei mir melden! Dringend! Sonst könnte ich den Eindruck gewinnen, dass ich meine Jungrentner-Reisepläne zurückstecken muss und noch einmal 5 Jahre weitermachen soll. Das geht aber nur, wenn neben den fleißigen Vereinen auch fleißige Ortschaftsräte an meiner Seite stehen. Und vor allem: Diese Bienchen von Euch gewählt werden! Und zwar auch in den Stadtrat. Zu einem kraftvollen Ortschaftsrat gehört zwingend auch ein Sitz im Stadtrat. Wer von Euch an welcher Stelle auch immer mit in die Speicher greifen will: Am 16. Januar um 19.00 Uhr im Sportlerheim des SV Liegau kann Eure Mitarbeit in einem kommunalen Gremium seinen Anfang nehmen. Lasst Euch vom alten Mann sagen: Etwas in seinem Umfeld zu bewegen, ist viel leichter, als man denkt. Wie eine weise Frau kürzlich sagte: Ein klein wenig was im Koppe, viel Teamgeist und etwas Hartnäckigkeit, und schon geht es voran! Und aus meiner eigenen Erfahrung: Mitgestalten ist anstrengend, macht aber stolz auf das Erreichte.

*In diesem Sinne wünsche ich nicht nur den Liegauern, sondern allen Lesern eine friedliche Weihnacht und für das neue Jahr den Mut, Herausforderungen anzunehmen und Radeberg in eine gute Zukunft zu führen!*

**Raimund Pecherz**  
Ortsvorsteher Liegau-Augustusbad

**TF SYSTEME Radeberg GmbH**  
Ingenieurbüro für Nachrichtentechnik

- Telekommunikation
- Elektroakustik
- Brandmeldetechnik
- Videoüberwachung

01454 Radeberg  
Heidestraße 70  
Telefon (0 35 28) 43 73 - 0

**Unsere geschätzten Kunden und Geschäftspartnern ein friedliches Weihnachtsfest und ein erfolgreiches Jahr 2024.**

**COLLOS RADSPORT**

Wir wünschen all unseren Kunden und Freunden ein erholsames Weihnachtsfest und ein gesundes, sportliches und erfolgreiches neues Jahr.

Dresdener Straße 12/14  
01454 Radeberg  
www.collos.de  
email: info@collos.de  
Tel.: +49 (0)3528 447336  
fax: +49 (0)3528-414994

**Ihr Spezialist für schnelle Räder!**

**Frohe Weihnachten und ein gutes, neues Jahr** wünschen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten unseres Hauses verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen.

**RICHTER BAUELEMENTE**  
Türen • Tore • Fenster • Treppen • Wintergärten

01896 Pulsnitz, Kamener Straße 20  
Tel. 035955 - 862-0, Fax: 035955 - 862-20  
www.richter-bauelemente.de

**Auto-Service Grätsch**  
Meisterbetrieb der KFZ-Innung

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2024.

Seifersdorfer Straße 27a – 01465 Schönborn  
Tel. 03528 / 44 35 40 – Fax 41 22 76 – Funk 0172 / 6 03 62 50

Ein frohes Weihnachtsfest sowie Gesundheit und Glück für 2024 wünscht

**Andreas Mohlek**  
Meisterbetrieb

**Ihr Fachmann für Wartungen**

Wachauer Str. 3 • 01454 Radeberg  
OT Liegau-Augustusbad  
Tel. 03528 / 43 80 33, Fax -32  
Funk 0172 / 355 37 48  
E-Mail: mohlekandreas@gmail.com  
Internet: www.mohlek-sanitaer.de

- Reparatur
- Neubau
- Bäderdesign
- Trocknungstechnik
- Gas / Labortechnik

Wir wünschen unserer treuen Kundschaft und unseren Geschäftspartnern ein frohes Fest und ein gutes neues Jahr.

**PFLASTERBAU STANZEL**  
MEISTERBETRIEB

01465 Schönborn – Floriansgasse 1  
Tel. 03528 / 41 25-46 • www.pflasterbau-stanzel.de

**SUCHEN KRAFTFAHRER/IN**

für Milchtransporte im Schichtdienst (Mo - So)  
FS CE mit KZ 95  
Raum 01454 Wachau OT Leppersdorf

**FIRMA ACHSE GMBH**  
Kraftverkehr Frankfurt/Oder  
Goepelstr. 90 B, 15234 Frankfurt (O.)  
Telefon 0335 / 68 36 60

**ACHSE**  
KRAFTVERKEHR FRANKFURT(O)

Langebrücker Str. 132  
01454 Radeberg  
OT Liegau-Augustusbad

**PECHHÜTTE**  
RESTAURANT

Wir wünschen ein besinnliches und frohes Weihnachtsfest und einen guten Start ins Jahr 2024

Wir freuen uns, Sie im kommenden Jahr wieder begrüßen zu dürfen.

Telefon: 03528 447141  
Email: kontakt@restaurant-pechhuette.de



*Zeit für Liebe und Gefühl, heute bleibt's nur draußen kühl! Kerzenschein und Plätzchenduft, Weihnachten liegt in der Luft! Unbekannt*

*Das gesamte Team der AIR wünscht Ihnen allen ein besinnliches und fröhliches Weihnachtsfest sowie einen gesunden Start ins neue Jahr!*

**Fröhliche Weihnachten**

© Illustration & Design / BS Illustration

Standort Bischofswerda  
Tel.: 03594 714 73 60  
E-Mail: info@air-pflege-bischofswerda.de

Standort Liegau-Augustusbad  
Tel.: 03528 455 66 12  
Email: info@air-pflege.de



## Ihre Füße in guten Händen



**Frohe Weihnachtstage und einen gesunden Start in das Neue Jahr 2024 wünschen wir all unseren Kunden.**

**Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen in unsere Arbeit und freuen uns auf eine weitere gute Zusammenarbeit mit Ihnen.**

**Ihr Team der Podologie Radeberg  
Sylvia Hennig, Anja Putzschke,  
Blanka Kiss, Sandra Düben**

## Große Kreisstadt Radeberg Ortsteil Ullersdorf

**Liebe Ullersdorferinnen, liebe Ullersdorfer,**

2023 ist zumindest weltpolitisch von Krieg und Krisen geprägt, deren Auswirkungen wir auch im täglichen Leben spüren. Allerdings sollten wir uns davon nicht die Lebensfreude nehmen lassen. Schließlich geht es uns ehrlicherweise im Grunde gut. Wir leben in einem wunderschönen Dorf, haben gute Nachbarschaften und helfen uns gegenseitig.

Die Initiativen für gemeinsame Festivitäten sind bei uns nach wie vor erfolgreich. Hier darf ich das Dreikönigstreffen des Bürgervereins, das Oktoberfest unter Federführung des Dorfclubs, das Hexenfeuer sowie das Adventstreffen der SGU nennen, welche



schon feste Bestandteile unseres Festkalenders sind. Die Kultur kommt auch nicht zu kurz. Die diesjährige Ausstellung im Gemeindezentrum war wieder ein großer Erfolg. Dr. Körner und seinen Mitstreitern sei Dank.

Unser Dorf hat wieder Zuwachs bekommen, so dass Kita und Schule auch eine gute Zukunft haben.

Schon an diesen Beispielen sieht man, dass es wichtig und richtig ist positiv in die Zukunft zu blicken. Selbstverständlich gibt es viele Probleme, die tatsächlich dringend gelöst werden müssen. Hier ist die große Politik nach wie vor gefordert. Allerdings besteht auch kein Grund alles und jedes immer erst einmal durch die Pessimismusbrille zu be-

trachten. Wir müssen uns auf unsere eigene Kraft und unseren eigenen Ideenreichtum besinnen und gemeinsam unsere Zukunft vor Ort und im Land gestalten. Für uns heißt das „Ullersdorfer für Ullersdorf“!

Ein Appell sei mir hier noch gestattet. Wir haben eine freiwillige Feuerwehr, die wir alle dringend brauchen, wenn es brennt und als gemeinschaftsstiftenden Faktor für unser Dorf, der nicht wegzudenken ist. Unsere freiwillige Feuerwehr wird es aber nicht mehr lange geben, wenn wir nicht mehr aktive Mitglieder gewinnen können. Von daher appelliere ich an alle, zu prüfen ob Sie nicht Mitglied werden können.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

Frank-Peter Wieth  
Ortsvorsteher

*Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2024 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.*



## LIFTECHNIK ELBIN



- ➔ Treppensitz- und Stehlifte
- ➔ Plattformlifte / Rollstuhllifte
- ➔ Hublifte / Hebebühnen

**Telefon: 0351 / 216 36 701**

- E-Mail: [liftechnik-elbin@t-online.de](mailto:liftechnik-elbin@t-online.de)
- Internet: [www.liftechnik-elbin.de](http://www.liftechnik-elbin.de)
- Büro: Am Weißiger Bach 135, 01328 DD-Weißig

*Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2024 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.*



KFZ | SERVICE | Lehmann

- ➔ Karosserie
- ➔ Wartung
- ➔ Lack

**24h**  
Menschendienst



03528 443612

## Steuerberater H. Kuri

Dipl.-Betriebswirt (FH) Hermann Kuri  
01454 Radeberg – Pulsnitzer Straße 13  
Telefon 03528 / 44 20 06

*Zum Jahresende wünschen wir unserer Mandantschaft ein frohes und besinnliches Fest sowie Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr.*

Wir sind ab dem 08.01.2024 wieder für Sie da.



## Friseursalon

Widmann

An der Ziegelei 2, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 65 25

**Wir wünschen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest sowie ein gesundes neues Jahr 2024.**

## Sportheim

eine Gaststätte nicht nur für Sportler

*Es ist Zeit innezuhalten, Stille und Ruhe zu genießen. Es ist Zeit für Worte und Gesten der Dankbarkeit. Es ist Zeit, zurück zu blicken und auf Erreichtes stolz zu sein. Es ist Zeit, Kraft zu tanken für die Aufgaben, welche vor uns stehen. Es ist Weihnachtszeit.*

**Wir wünschen all unseren treuen Gästen, Freunden und Geschäftspartnern ein friedvolles, besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.**

Ihr Team vom Sportheim Radeberg

Inhaber Familie Tatz  
Schillerstraße 78 - 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 22 69 | [www.sportheim-radeberg.de](http://www.sportheim-radeberg.de)



## Stille Nacht - stilles Stadtbad

Ein Rückblick auf die Freibadsaison 2023 in Radeberg

Im Stadtbad, an der Wasserstraße in Radeberg, ist es auch in diesem Jahr nicht langweilig gewesen. Wie wir bereits nach dem traditionellen Abschlussfrühstück Mitte September berichteten, gehörte zu den besten Nachrichten des Badjahres 2023, dass Schwimmmeister Frank Hantschmann mit Ole Käseberg einen motivierten Kollegen gefunden hat, der ihn später einmal „beerben könnte“. Auch konnten in den letzten Jahren im Stadtbad genügend Rettungsschwimmer ausgebildet werden, die den Badbetrieb zusätzlich gut absichern.

Mit der Saison an sich kann das Team auf jeden Fall zufrieden sein. So freut sich der Vorstand des Stadtbadvereins besonders über eine Sache: es gibt einen sehr erfreulichen Rekord, denn 118 Kinder lernten in dieser Saison im Stadtbad das Schwimmen.

**Weitere Zahlen im Überblick:**  
Besucher gesamt:  
39.677 Badegäste  
Vorjahresvergleich:  
36.592 Badegäste (2022)  
26.992 Badegäste (2021)  
51.607 Badegäste (im Rekordjahr 2018)  
Tag mit den meisten Besuchern:  
1.151 Gäste am 09.07.2023  
1.788 Gäste - Rekord aus dem Jahr 2016  
Anzahl der Tage mit über 1.000 Gästen:  
4 Tage (2022 waren es 7 Tage)  
Anzahl der Tage mit 0 Euro Einnahme:  
3 Tage (trotz Öffnung), im vergangenen Jahr war es ein Tag

An 35 Tagen nutzten Firmen, Vereine oder Privatpersonen das Freibad für diverse Feierlichkeiten, zum Beispiel Grillabende, Klassenfeiern oder Jugendweihen. 2022 wurde das Stadtbad im Vergleich an 31 Tagen vermietet.

Ansonsten gab es 2023 natürlich das beliebte Kindertagsfest, das Nachtbaden und die Aquagymnastik. Rege Beteiligung zeigte sich wieder beim Beachvolleyballturnier und gänzlich neu war das Angebot des wöchentlichen Familien-Yogas.

### Was hält die Saison 2024 für die Stadtbadbesucher bereit?

Dazu haben wir bei Michael Weber vom Stadtbadverein nachgefragt: „Mittlerweile können wir auf zwei gute Jahre zurückblicken. Im vergangenen Jahr galt es, noch einige pandemiebedingte finanzielle Ausfälle der Vorjahre zu kompensieren“, erzählt er. Auf die Frage, was denn für die neue Badesaison geplant sei und ob es Neuerungen gibt, antwortete Michael Weber: „Aufgrund dieser Saison und einer großzügigen Spende hoffen wir, einige kleinere, aber notwendige bzw. bereits geplante Verschönerungen im Freibad vornehmen zu können. Der Kioskbereich ist für Einmietungen nach wie vor sehr gefragt und steht diesbezüglich schon lange auf unserer to-do-Liste.“

In der Saison 2024 wird es auch noch etwas zu feiern geben. 111 Jahre steht das Traditionsbad nun schon und das soll gebührend geehrt werden. Noch steht nicht ganz fest, wie die Geburtstagsause aussehen bzw. wann sie stattfinden soll, doch Informationen dazu folgen sobald wie möglich.

Einen großen Wunsch hätte das Stadtbadteam auf jeden Fall noch. Endlich wieder Eisbaden! Doch ob es diesen Winter möglich sein wird, ist vom Wetter abhängig. Durch Meteorologen wird jedoch ein recht milder Winter vorhergesagt, doch im Stadtbad wird die Hoffnung nicht aufgegeben.

Text & Fotos: Red.



Noch ist es ganz still im Radeberger Stadtbad. Doch im nächsten Jahr wird es mit dem 111. Jubiläum eine besondere Saison geben.



Eingehüllt in winterliche Idylle - wird es vielleicht bald wieder ein Eisbaden geben?



Abschlussfrühstück 2023 - Gemeinsam schaute man auf eine erfolgreiche Saison zurück.

## WVR Wärmerversorgung GmbH Radeberg

*Wir wünschen Allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2024.*



... denn ohne Sie hätten wir nicht die Gelegenheit der Arbeit nachzugehen, die uns so sehr am Herzen liegt. DANKE für Ihr Vertrauen!

Wir wünschen Ihnen eine ruhige Zeit, erleben Sie herzliche Feiertage und kommen Sie gut ins neue Jahr.

Ihr Team vom Lackierquartier

LACKIER QUARTIER

Telefon: 03528-4146922 • [info@lackierquartier.de](mailto:info@lackierquartier.de) • [www.lackierquartier.de](http://www.lackierquartier.de)

Es ist an der Zeit, einmal

Danke

zu sagen ...



## Renovierungssysteme PRETTY Renovierung von Türen & Treppen

**Wir wünschen allen Kunden besinnliche Weihnachten und einen erfolgreichen Start ins Jahr 2024.**

Einladung zu den Aktionstagen  
05. + 06.01.24 jeweils 10 - 16 Uhr

PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb  
Björn Köpping [www.firma-koeppling.de](http://www.firma-koeppling.de)  
Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach  
Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr

## WBG RADEBERG

Wohnungsbaugenossenschaft Radeberg und Umgebung eG  
Heidestraße 2/4, 01454 Radeberg  
Tel. 03528 408130  
[www.wbg-radeberg.de](http://www.wbg-radeberg.de)

Wir wünschen unseren Mitgliedern und Geschäftspartnern ein frohes Fest sowie einen guten Start in ein gesundes Jahr 2024.



Wir sind Radeberger.

## SolarHörnig Photovoltaik

[info@solar-hoernig.de](mailto:info@solar-hoernig.de)

**Ich wünsche allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr 2024.**

Falk Hörnig • Wilschdorfer Straße 28 • 01833 Stolpen  
Telefon +49 35973 291 69

## Bäumler Automobile Radeberg

**Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein frohes Weihnachtsfest sowie ein erfolgreiches Jahr 2024.**

SEAT-Spezialist LADA-Vertragshändler  
EU-Fahrzeuge aller Marken

01454 RADEBERG – Dresdener Straße 49a  
Tel. 03528 / 44 34 69 – Fax 41 76 23 – [www.baemler-automobile.de](http://www.baemler-automobile.de)

## Spiegel und Glas nach Maß

Inh. Lutz Lindner  
**GLAS - LINDNER**  
Radeberg, Hauptstraße 29  
03528 / 443683  
[www.glas-lindner-radeberg.de](http://www.glas-lindner-radeberg.de)

Fensterglas sandstrahlen Reparaturverglasung  
Ornamentglas sägen Glasrennwände  
Sicherheitsglas kleben Kanten/Facettenschliff

*Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr.*

**Wir wünschen unseren Kunden, Geschäftspartnern und Freunden eine besinnliche Weihnachtszeit und alles Gute für das Jahr 2024.**

## Metallbau Kießling

Federschmiede GmbH  
Pirmaer Straße 23 – 01454 Radeberg – Tel. 03528 / 442086

Stahlbau • Schlosserei • Autofedern • Schmiede

**Taxibetrieb Ryssel**  
Krankenfahrten, Stadt- und Fernfahrten

Tel.: 035200/17 96 84  
Funkt: 0174/40 53 338

Am Schwedenteich 25  
01477 Arnsdorf

**TAXI**  
freundlich, sicher & bequem...

Ihr TAXI für ARNSDORF,  
RADEBERG und Umgebung

www.taxi-radeberg.de

**Wir wünschen unseren lieben  
Fahrgästen und allen Bekannten  
ein schönes Weihnachtsfest und  
einen guten Start ins neue Jahr.**

**MÖBEL- UND BAU-  
TISCHLEREI  
WÄHNER**

Teichstraße 28 - 30, 01477 Arnsdorf  
Fon: 035200-241 73 | Mobil: 0162-42 55 454  
E-Mail: kontakt@tischlerei-waehner.de

**Wir wünschen allen  
frohe Weihnachten  
und einen erfolgreichen  
Start für 2024.**

**Schreibwaren · Textildruck · Werbung**

Vielen Dank für das entgegengebrachte  
Vertrauen und Ihre Treue.  
Wir wünschen all  
unseren Kunden  
frohe Weihnachten  
und alles Gute  
fürs neue Jahr.

**extra  
Print**

Hauptstraße 16 · 01454 Radeberg  
e-mail: extraprint@online.de Telefon: 0 35 28 / 22 99 514

Anerkannter **EUROGARANT** Fachbetrieb

**André Kluge**  
Karosseriebaumeister

Tel. 03528 / 443 512  
Fax 03528 / 411 501  
Dresdener Str. 43, 01454 RADEBERG

www.karosseriebau-kluge.de, E-Mail: andre.kluge@karosseriebau-kluge.de

Service für PKW u. Kleintransporter · Unfallinstandsetzung · Glasservice  
Lackschadenfreie Ausbeultechnik · 3D-Achsvermessung · Klimatechnik

Unseren Kunden und Geschäftspartnern  
wünschen wir fröhliche Weihnachten und für  
das neue Jahr Gesundheit sowie allzeit gute Fahrt.

**Frohe Weihnachten  
... und einen guten Rutsch**

Ein ereignisreiches und elektrisierendes  
Jahr 2023 geht zu Ende.  
Das Team von Elektro-Kirschner & SMS-Design  
wünscht all seinen Geschäftspartnern, Kunden  
und Freunden sowie Ihren Angehörigen  
ein besinnliches Weihnachtsfest, Glück  
und Gesundheit für die Zukunft.

**Elektro-Kirschner**  
Kleinröhrsdorfer Straße 4 – 01477 Arnsdorf – 035200/24314



**Arnoldis-Apotheke**  
Inh.: Apotheker Morris Wetzig

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 08-18, Sa. 08-12 Uhr  
Niederstr. 14 | 01477 Arnsdorf | Tel.: 035200 2560 | Fax 035200 25621

*Ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest  
sowie Gesundheit, Glück und Erfolg  
für das kommende Jahr wünscht  
Ihnen das gesamte Team  
und Morris Wetzig.*

## Gemeinde Arnsdorf

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

nur noch wenige Tage und wir feiern den Jahreswechsel ins Jahr 2024. Das Jahr 2024 wird in vielerlei Hinsicht spannende Entscheidungen hervorbringen.

Neben der Fußball-Europameisterschaft der Männer im eigenen Land und den olympischen Sommerspielen in Europa, werden für uns Sachsen im Juni und September wichtige Wahlen stattfinden. In unserer Gemeinde wird am 09. Juni ein neuer Gemeinderat gewählt und in den Ortsteilen Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda finden Ortsratswahlen statt.

Auch die parallel stattfindende Europawahl und im September die Wahl des Landtages sind für uns alle zukunftsweisende Wahlentscheidungen. Ein jeder leistet mit seiner Stimme einen Beitrag in welche Richtung sich unsere Gemeinde, unser Freistaat und unser Land entwickeln.

Deshalb ist es besonders wichtig – gehen Sie 2024 wählen. Nehmen Sie ihr Recht an der politischen Gestaltung unserer Region und des Landes wahr.

Bis wir jedoch in dieses Superwahljahr starten, werden wir mit unseren Familien noch besinnliche und schöne Weihnachten feiern. Dies ist auch eine Zeit der Besinnung und eine Bestandsaufnahme auf die zurückliegenden Monate.

In 2022 hatten wir uns bereits von traditionellen Gebäuden im Gemeindegebiet verabschiedet. Nun ist in 2023 wieder ein, für viele Schulgenerationen prägendes Gebäude, verschwunden. An Stelle der „Platte“ stehen nun Kräne, die bereits heute zeigen, dass der Neubau der Oberschule Arnsdorf im Jahr 2024 vorangetrieben wird. Ich bin außerordentlich dankbar, dass der Kreistag und der Landkreis Bautzen trotz schwierigster Haushaltslage an unserem Projekt OS Arnsdorf festgehalten hat und nun für jeden sichtbar der Schulneubau umgesetzt wird. Bereits mit dem Beginn des Schuljahres Mitte August wurde die Oberschule Arnsdorf am Standort Großröhrsdorf vorgegründet. Damit hat unsere Gemeinde seit dem 21.08.2023 zwei fünfte Klassen, die nun Zeugnisse bekommen, auf denen Oberschule Arnsdorf stehen wird und welche nach Fertigstellung des Schulneubaus nach Arnsdorf umziehen werden. Auch für die erreichte Vorgründung gilt mein Dank allen, die sich bei Beratungsgesprächen oder Infoveranstaltungen dafür eingesetzt haben. Aber vor allem vielen Dank liebe Eltern, dass ihr euch mit euren Kindern dafür entschieden habt, die Entwicklung des Schulstandortes maßgeblich mit zu gestalten.

Neben der positiven Entwicklung am Schulcampus, erreichte uns Ende März der Planfeststellungsbeschluss der Landesdirektion zum Radweg zwischen Wallroda und Arnsdorf, damit wurde nach fast 25 Jahren Planung und den damit verbundenen Abstimmungen, Wiederständen und Abwägungen Baurecht geschaffen. Ohne dem seit 2016 unermüdlichen Einsatz der Interessengemeinschaft mit Unterstützung unseres Landtagsabgeordneten, wäre diese Planfeststellung wahrscheinlich irgendwann in den Akten und Verwaltungsvorgängen untergegangen. Danke Jörg Fernbach und Aloysius Mikwausch für euren Einsatz für unsere Kom-



mune. Das nun weitere Ausführungsplanungsschritte notwendig sind und derzeit durchgeführt werden, liegt in der Natur der Bauplanung und Bauleistungsvergabe. Ich hoffe, dass vor allem die mündlich immer wieder zugesicherte Bereitstellung der finanziellen Mittel zum Bau auch in dem kommenden Doppelhaushalt des Freistaats Berücksichtigung findet. Die Arnsdorfer Verwaltung wird gemeinsam mit der Interessengemeinschaft am Planungsgeschehen und der Umsetzung dranbleiben.

Neben unserem Dorfleben, was vor allem maßgeblich durch die vielen Vereine und ehrenamtlichen Tätigen geprägt wird, gibt es aber auch eine Welt, die viele Bürger und Bürgerinnen in Unsicherheit und Unge-

wissheit vor der Zukunft nachdenklich werden lässt. Da sind sicher in erster Linie der weiterhin stattfindende Krieg in der Ukraine, aber auch der terroristische Überfall der Hamas auf Israel und der daraus resultierende Krieg zu nennen. Uns Menschen ist es trotz vieler technischer, kultureller und wissenschaftlicher Errungenschaften bis heute nicht gelungen, den Egoismus von einzelnen oder ganzen Bevölkerungsgruppen zu überwinden, um Lösungen für Konflikte zu finden, ohne Kriege und dem damit unfassbarem Leid und Zerstörung.

Wir können da im sehr kleinen Aktionsraum Vorbild sein. Einen kleinen Schritt haben wir gemeinsam mit den Kommunen Radeberg, Ottendorf-Okrilla und Wachau am 14.06.2023 unternommen. Wir haben vereinbart, zukünftig gemeinsam im Aktionsraum Rödertal zusammenarbeiten und unsere Heimat gestalten zu wollen. Dafür werden wir in 2024 im Rahmen eines zu erstellenden Entwicklungskonzeptes für unsere Gebietskulisse ihre aktive Mithilfe in den verschiedenen Beteiligungsformaten benötigen. Ich möchte noch einmal im Hinblick auf die bevorstehenden Wahlkämpfe in 2024 darauf hinweisen, dass es um unsere Heimat geht und wir nur alle zusammen mit unseren Ideen diese gestalten können. Wir sind und werden nie alle einer Meinung sein, aber nur durch Kommunikation und Kompromissbereitschaft werden wir unsere Heimat verbessern. Die zunehmende Radikalisierung endet nur in Stillstand, Hass, Leid und Zerstörung.

Abschließend gilt mein ausdrücklicher Dank allen Ehrenamtlichen, die unser Dorf tagtäglich mit ihrer Arbeit lebenswerter und sicherer machen. Danke den vielen Vereinen, den Feuerwehren und allen Interessierten und engagierten Bürgern. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein gesegnetes, besinnliches und freudiges Weihnachtsfest.

*bleiben Sie gesund und achten  
Sie auf sich und Ihre Mitmenschen.*

Ihr Bürgermeister, Frank Eisold

## Gemeinde Arnsdorf Ortsteil Kleinwolmsdorf

### Liebe Kleinwolmsdorferinnen, liebe Kleinwolmsdorfer,

auch im Jahr 2023 möchte ich nicht versäumen, Rückschau zu halten und eine kurze Bilanz über das Geschehen in unserem Kleinwolmsdorf zu ziehen.

Der Jugendclub Kleinwolmsdorf mit seinen 51 Mitgliedern lud im Januar zum traditionellen Weihnachtsbaumverbrennen auf den Sportplatz ein. Zu Himmelfahrt konnten durstige und hungrige Wander- und Fahrradfreunde am Verpflegungsstützpunkt Kleinwolmsdorf Kraft für die Weiterreise tanken. Das vereinstypische Sommer- und Herbstfest lockte wie immer viele Einheimische und fremde Gäste an. Die Kameraden der FFW Kleinwolmsdorf luden zum Maibaumstellen ein und organisierten ein sehr gelungenes Herbstfest. Dank eines von der Fa. Elektro-Kästner gesponserten Beleuchtungssatzes für das Feuerwehrauto und der neuen Tragkraftspritze konnte die Ausstattung der Kleinwolmsdorfer Wehr verbessert werden. Die neuen dichten Fenster im Gerätehaus helfen, die Energiekosten, für das in die Jahre gekommene Haus, zu senken. Beim Rödertalpokal erreichte unsere Jugendfeuerwehr einen beachtlichen 3. Platz (bei ca. 16 Teilnehmern). Der Kultur- und Sportverein Kleinwolmsdorf konnte den gewünschten Holzbackofen mittels Fördergelder erwerben und erste Backaktionen durchführen. Die Vereinsmitglieder versüßten mit ihren Backkünsten Sommer- und Herbstfeste und luden, gemeinsam mit dem Kirchenvorstand Kleinwolmsdorf- Großerkmansdorf, zum Kinderfest wie zu Omas Zeiten in den Pfarrgarten ein. Insbesondere waren die Mädchen begeistert, als der Reiterhof mit seinen Ponsys erschien. Unter Regie des Kultur- und Sportvereins wurden monatliche Seniorenveranstaltungen durchgeführt, wie Bastel-, Sing- und Spielnachmittage sowie Vorträgen gelauscht. Montags traf sich regelmäßig die Gymnastikgruppe im großen Gemeinschaftsraum, um etwas für die eigene Fitness zu tun. Das Kleinwolmsdorfer Kulturjahr wird im Dezember mit der Teilnahme der Vereine und der FFW am lebendigen Adventskalender beendet.

Von der derzeit allgemein schwierigen wirtschaftlichen Lage sind natürlich auch solch kleine Orte wie unser Kleinwolmsdorf betroffen. So sind die schon ewig benötigten, gesetzlich vorgeschriebenen und versprochenen Bushäuschen auch in diesem Jahr nicht gekommen. Ich hoffe auf 2024 ... Aber es könnte sein, dass der Bau der Röderbrücke im Sommer 2024 beginnt. Dann wird allerdings die Durchfahrt durch Kleinwolmsdorf während der Bauzeit nicht möglich sein.

Die vielfältigen kulturellen Initiativen zeigen, dass man sich, trotz mancher infrastruktureller Unzulänglichkeit, im Ort wohlfühlt und auch gerne etwas fürs Allgemeinwohl tut. Denn nur wenn wir selbst aktiv werden, können wir erwarten, dass Gutes von „Außen“ kommt.

Deshalb möchte ich zum Schluss folgende Bitte an Sie richten: Im nächsten Jahr sind Kommunalwahlen. Das heißt, es wird ein neuer Gemeinderat, bestehend aus Mitgliedern der Gesamtgemeinde Arnsdorf und u.a. ein Ortsratsrat Kleinwolmsdorf gewählt. Für beide ehrenamtlichen Funktionen werden Kandidaten gesucht. Sollten Sie also Interesse an unserem Ort haben, etwas Zeit fürs Ehrenamt erübrigen können und einen gesunden Menschenverstand mitbringen, denn mehr ist nicht nötig, sprechen Sie mich oder die anderen Ortsratsräte an. Wir informieren Sie gern und freuen uns mit Ihnen ins Gespräch zu kommen.

Nun wünsche ich Ihnen, liebe Kleinwolmsdorfer, für das neue Jahr mit folgenden Worten von Blair Pascal alles Gute: „Es gibt bereits alle guten Vorsätze, wir brauchen sie nur noch anzuwenden.“ Tun wir es gemeinsam!

*Alles Liebe und Gute  
und bleiben Sie vor allem gesund.*

Ihre Ortsvorsteherin Heidemarie Heim



## K + S Kuntz & Collegen GmbH Steuerberatungsgesellschaft

möchte sich bei allen Mandanten  
und Geschäftspartnern für das  
entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest  
und für das kommende  
Jahr viel Glück und Gesundheit!

Mühlstraße 2 – 01454 Radeberg ■ Telefon (03528) 43 78 0 ■ Telefax (03528) 43 78 24  
www.taxfox.eu ■ email: info.radeberg@taxfox.eu

**Textil Pflege**  
Seit 1990 · Chemische Reinigung · Schneiderei  
Teppichreinigung · Wäscherei

**Wir wünschen all unseren Kunden  
sowie Geschäftspartnern ein frohes  
und glückliches Weihnachtsfest.  
Für Ihr Vertrauen im vergangenen Jahr  
möchten wir uns herzlich bedanken!**

Ihre Textilpflege S. Hesse  
Erich-Mühsam-Str. 6, 01477 Arnsdorf  
Tel. 035200 / 294343  
info@textilpflege-dresden.de

**MÜLLER**  
**Dach und Fassade**

Dachdecker – Dachklempner – Fassadenverkleidung

Wir wünschen unseren Kunden,  
Geschäftspartnern und Freunden frohe Festtage  
und ein erfolgreiches neues Jahr.  
Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.

Blumenweg 2, 01477 Arnsdorf, OT Wallroda  
Inh. Mike Müller, Tel. / Fax 035200 / 240 28

Am Ende des Jahres danken wir allen  
Geschäftspartnern und Kunden für Ihr Vertrauen  
und die gute Zusammenarbeit.  
Wir wünschen ein frohes Weihnachtsfest  
und für das kommende Jahr  
viel Glück und Erfolg.

✓ Dachklempnerei  
✓ Abdichtungen Dach,  
Terrasse u. Fassade  
✓ Montagetarbeiten

**DACH  
SERVICE STEINHORST**

Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172 / 358 50 36

EU-Fahrzeuge – aller Marken • echt preiswert ♦ EU-Fahrzeuge – aller  
Marken • echt preiswert ♦ EU-Fahrzeuge –

**Autohaus Sachmann**  
Inh. Jörg Göpner

01477 Fischbach • Mittelstraße 15a  
Telefon 035200 / 297 78

Wir wünschen unserer werten Kundschaft und  
unseren Geschäftspartnern eine schöne  
und besinnliche Weihnachtszeit und  
das Allerbeste für das Jahr 2024,  
verbunden mit dem herzlichsten Dank für das von Ihnen  
entgegengebrachte Vertrauen.

Ihr freundliches Serviceteam  
vom Autohaus Sachmann

**Kerstin's  
HAARSTUDIO**  
DAMEN • HERREN • KINDER

Der Friseur für die ganze Familie

**Ein frohes Fest und besinnliche Stunden,  
mit den besten Wünschen  
für unsere Kunden.**

**Danke für Ihr Vertrauen  
Ihr Team von Kerstin's Haarstudio**

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer  
Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44  
Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

**Vahl**  
Fliesen + Ofenbau

Fliesen - Öfen - Kamine - Herde

Wir bedanken uns  
für das entgegengebrachte  
Vertrauen 2023.  
Frohes Fest

Meisterbetrieb Inh. Carsten Vahl  
Bandweberstraße 78, 01900 Großröhrsdorf, www.fliesen-vahl.de

Die

# Große X-Mas Party 2023



beim ROAD EAGLE MC Arnsdorf. Auf geht's zur großen X-Mas Party am 25.12.2023, ab 21.00 Uhr! Tanzt Euch mit Freunden den Weihnachtsbraten von den Hüften! Für Eure Unterhaltung sorgen DJ Alex mit Rockmusik in der oberen Etage und DJ Step2Live in der unteren Etage.

Eintritt frei, ab P18

## vitalsanitätshaus

Orthopädie- und Reha-technik Dresden

Wir sind immer für Sie da.

**Königsbrücker Landstraße 98**  
01109 Dresden  
Telefon: 0351 4430-425  
Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr  
Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

**Badstraße 17**  
01454 Radeberg  
Telefon: 03528 411111  
Mo, Di, Do: 8 - 18 Uhr  
Mi, Fr: 8 - 14 Uhr

Wir bedanken uns für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Weihnachtszeit.

www.ord.de



Frohe Weihnachten und gute Fahrt 2024.

Liebe Kunden, ein ereignisreiches Jahr 2023 neigt sich dem Ende zu. Zeit, Ihnen für Ihr Vertrauen und Ihre Treue zu danken. Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten im Kreise Ihrer Liebsten, einen guten Start ins neue Jahr – und vor allem Gesundheit. Ihr Team von Autohaus Gierth

**Kraftstoffverbrauch (l/100 km) COLT Benziner** kombiniert 5,4-4,2; CO<sub>2</sub>-Emission (g/km) kombiniert 121-96. Werte nach WLTP. \*\*

\*\*Alle Angaben wurden nach VO (EG) 715/2007, VO (EU) 2018/1832 ermittelt. Der WLTP-Prüfzyklus hat den NEFZ-Prüfzyklus vollständig ersetzt, sodass für dieses Fahrzeug keine NEFZ-Werte und keine CO<sub>2</sub>-Effizienzklassen vorliegen. Weitere Informationen unter [mitsubishi-motors.de/colt](http://mitsubishi-motors.de/colt)

**Autohaus Gierth GbR**  
Pillnitzer Str. 18  
01454 Radeberg  
Telefon 03528/443847  
www.autohaus-gierth.de

### Unser Wochenangebot vom 01.01.2024 bis 06.01.2024

	Essen 1 5,95 € / Senior 4,15 €	Essen 2 4,55 € / Senior 3,85 €	Essen 3 4,55 € / Senior 3,85 €	Salate Jetzt wird's knackig!
<b>Mo.</b> 01.01.	Feiertag - Neujahr	Feiertag - Neujahr	Feiertag - Neujahr	<b>Salat 1 - 5,30 €</b> <b>Chefsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hinterschinken, geriebener Käse und Joghurt dressing
<b>Di.</b> 02.01.	Schweinefleischbraten dazu Brokkoli, Knödel und Bratensoße	Linseneintopf mit Wienern	Grünkern-Käse-Medaillon dazu Püree und Möhrensalat	<b>Salat 2 - 4,30 €</b> <b>Thunfischsalat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebel, Ei und Joghurt dressing
<b>Mi.</b> 03.01.	Hähnchenfilet dazu Erbsen, Kartoffeln und Geflügelsoße	Hackfleischpfanne mit feinen Gemüsestreifen dazu Püree	Blumenkohl dazu Kartoffeln und Sauce Hollandaise	<b>Salat 3 - 5,30 €</b> <b>Griechischer Salat</b> Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Fetawürfel und Joghurt dressing
<b>Do.</b> 04.01.	Panierte Rinderleber dazu Röstzwiebeln und Püree	Schweinegulasch dazu Mischgemüse und Knödel	Tomatensuppe mit Reis und einen Becher Pudding	<b>Salat 4 - 6,00 €</b> <b>Winter-Salat</b> mit Kichererbsen, Clementinen und Trockenfrüchten
<b>Fr.</b> 05.01.	Schnitzel dazu Sommergemüse Kartoffeln und Bratensoße	Gyrosplatte dazu Reis und Knoblauchquark	Spirellis mit Käsesoße	
<b>Sa.</b> 06.01.	Scharfer Rindfleischtopf gemischt mit Gemüse und Reis	<b>Dessert - 1,70 €</b> Schokoladenpudding mit Vanillesoße		

**Angebot 1** 6,40 € / Senior 4,20 €  
Wirsing in Kokosmilch dazu Cashewnüsse, Tofu und Reis

**Angebot 2** 7,90 € / Senior 4,95 €  
Tafelspitz mit Meerrettich-Sahnesoße dazu Brokkoli und Kartoffeln



Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200 / 2 32 99  
Fax 035200 / 2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pflanze.com  
flinke-pflanze@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschal extra: 0,30 € / Essen an Sonn- & Feiertagen.

Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

## Gemeinde Arnsdorf Ortsteil Fischbach

### Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner des Ortsteiles Fischbach der Gemeinde Arnsdorf,

kommen wir in der Adventszeit nach Haus, werden wir von zwei großen Adventssternen begrüßt. Der eine schwebt hoch oben über unseren Köpfen am Kran der Firma Fischer-Jung und ist schon von weitem zu sehen. Der andere Stern erhellt unsere Kirche. Überall im Ort findet man beim Spaziergang viele weitere Sterne in allen Größen und verschiedenen Farben. Die Kinder erfreuen sich an schön gestalteten Winter- und Weihnachtsszenen. Wir lassen das Licht in unsere Herzen und geben es weiter. Dieses Leuchten heißt aber auch, ein Jahr neigt sich zum Ende und wir halten inne für einen kurzen Rückblick.

Anfang Januar machte, die kleine Paola aus Fischbach unsere Gemeinde Arnsdorf zu einem Ort mit 5000 Einwohnern. Im Februar gab es einen Wechsel in der Wehrleitung unserer FFW Fischbach. Nach über 35 Jahren erfolgreicher und unermüdlicher Arbeit übergab der Kamerad Volker Winter seine Amtsgeschäfte. Die Kameradinnen und Kameraden wählten Sebastian Schubert zum neuen Wehrleiter. Während seiner langen Wirkungszeit hat Volker Winter eine sehr gut funktionierende Wehr, bestehend aus den Löschzweigen, der Jugendfeuerwehr, der aktiven Abteilung und der Alters- und Ehrenabteilung aufgebaut. Die Ausbildung des eigenen Nachwuchses war Volker Winter mit seiner Stellvertreterin Annett Böhme eine Herzensangelegenheit. Wir nehmen alle wahr, dass die Aufgaben der Feuerwehren vielfältiger geworden sind. Es ist für uns sehr beruhigend, dass die Kameradinnen und Kameraden für uns da sind. Ein ganz herzliches Dankeschön an Volker Winter und alles Gute für seinen Unruhestand. Den Kameraden um Sebastian Schubert viel Erfolg für die vielseitigen Anforderungen und herzlichen Dank für die geleistete Arbeit. Ein großes Dankeschön an dieser Stelle auch an Annett Böhme für ihre fleißige langjährige Unterstützung. Am 10. Juni feierte unsere FFW ihr 125-jähriges Bestehen. Einen ganzen Tag lang wurde gefeiert. Zur Festveranstaltung, die von Volker Winter moderiert wurde, erschienen Vertreter der umliegenden Wehren und über-

brachten die Glückwünsche und Geschenke. Um unser Kulturhaus konnten zur Freude besonders der Kinder, viele Fahrzeuge bewundert werden. Eine Ausstellung zeigte mit tollen Exponaten und vielen Fotos die Geschichte unserer FFW. Vorführungen der Kinder- und Jugendfeuerwehr zeigten anschaulich die aktuelle Arbeit. Die Blaulichtparty rundete den gelungenen Tag ab. Vielen Dank an alle Mitwirkenden für diesen tollen Tag. Eine sehr interessante und sehr gut besuchte Veranstaltung war am 27. August der Tag der offenen Höfe. Unter der Regie des Vereins Dorfgemeinschaft Fischbach e.V. luden die teilnehmenden Höfe zum Entdecken und zur Geselligkeit ein. Der später einsetzende Regen störte kaum. Es gab genug Regenschirme und Regenbekleidung für die Kinder. So viel Kaffee und Kuchen wird wohl sonst nur zur Kirmes für die Gäste bereit gehalten. Vielen Dank an die Ateliers von Ingolf Lindner und Dietmar Frauenstein, die Familien Martin und Wache, dem Traditions- und Schützenverein, dem Bauernhof Robert, dem Team aus dem Pfarrhaus und Irene Mütze für die offene Kirche. Es hat allen zahlreichen Besuchern sehr gut gefallen und auch die Beteiligten waren sehr positiv von der Resonanz und dem wertschätzenden Miteinander überrascht. Unser Pilzberater Tristan Jurisch ist mittlerweile über die Ortsgrenze bekannt. Sogar in der MDR Sendung Riverboat hat er sein Wissen vorgestellt. Die Ausstellung vorm Pfarrhaus bietet immer aktuelle Informationen. Wir wünschen Tristan weiter viel Erfolg bei seiner Tätigkeit. Ein Hinweisschild und der große Holzpilz weisen den Suchenden den Weg. Am ersten Oktoberwochenende feierten wir unsere Fischbacher Girmsd. In gewohnter Umgebung, auf dem Festplatz Stolpener Straße, wurde wieder das große Zelt aufgebaut. Für Jung und Alt gab es ein sehr vielfältiges Angebot. Höhepunkt war das 27. Moritzrennen. Mit viel Liebe und Ideen wurden die Gefährte auf die Rennpiste geschickt. Ob Lok, Rotkäppchen oder Baufahrzeug, Pferdegespann, die Feuerwehr oder das Energiesparhaus, um einige zu nennen, zeigte wie einfallreich gewerkelt wurde. Sogar ein Partybus konnte organisiert werden, der die Feiern zum Festplatz und wieder nach Hause brachte. Ein sehr ereignisreiches Fest mit vielen Begegnungen wurde von unseren Fischbacher Vereinen gemeinsam gestaltet. Vielen Dank.

Die Theatervorstellung „Der Fächer“ lockte am 22. Oktober viele Gäste zur Nachmittagsvorstellung in unser Dorfgemeinschaftshaus. Die Theatergruppe aus Berlin, die schon im Kino Arnsdorf Auftritte hatte, war mit unserem Saal und der Atmosphäre sehr zufrieden. Sie versprachen für das neue Jahr eine weitere Vorstellung. Am 26. November luden die Mitglieder unseres Jugendclubs „Attacke“ zum Tag der offenen Tür ein. Bei Glühwein, Punsch und Bratwurst waren alle Jugendlichen mit ihren Eltern im Gespräch und zeigten, wie gemütlich sie sich in den Räumen eingerichtet haben. Es war ein gelungener Abend. Im Kalender für 2024, die nunmehr 3. Auflage, sind Fotos von Häusern zu finden, die es nicht mehr gibt. Aus dem Fundus von Wolfgang Marschner konnte dieser Kalender zusammengestellt und von Ingolf Lindner fotografisch aufbereitet werden. Das Team vom Fischbacher Blickwinkel wünscht wieder viel Freude und Interesse beim Betrachten. Die Vereine Dorfgemeinschaft Fischbach, der Traditions- und Schützenverein hatte gemeinsam mit der Gemeindeverwaltung am 8. Dezember zur Rentnerweihnachtsfeier eingeladen. Die Kindergruppe aus der Kita brachte mit Liedern und Gedichten die weihnachtliche Stimmung in den gut gefüllten Saal. Es war wieder eine rundum gelungene Veranstaltung. Herzlichen Dank an die fleißigen Helfer. Es ist schon erstaunlich wie schnell ein Jahr vergeht. Der kurze Rückblick soll keine vollständige Chronik sein, aber an einige Höhepunkte erinnern. Über Arnsdorf ist übrigens ein weiterer Kran zu sehen. Mit dem Logo von DiW und einem beleuchteten Weihnachtsbaum. Dieser Kran zeigt, hier wird für unsere Kinder eine neue Schule gebaut. Der Ortschaftsrats bedankt sich bei allen Vereinen, Bürgerinnen und Bürgern für das Miteinander für unseren Ortsteil Fischbach. Ich wünsche Ihnen im Namen des Ortschaftsrats ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest. Für das neue Jahr Zufriedenheit, Glück und Freude. Bleiben Sie und Ihre Nächsten gesund.

Christine Valley,  
Ortsvorsteherin

## Gemeinde Arnsdorf Ortsteil Wallroda

### Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger von Wallroda,

mit lautstarker Böllerei wurde das neue Jahr 2023 begrüßt. Nach Mitternacht traf man sich zu einem kleinen Schwatz auf der Straße oder beim Nachbarn. Es wurde gemeinsam auf das neue Jahr angestoßen. Wie schon in den letzten Jahren hatten viele fleißige Wichtel unseren Rentnern eine nette Überraschung von selbstgebastelten Präsenten überbracht. Auch zur Rentnerweihnachtsfeier wurde durch unsere kleinen Einwohner ein lustiges Programm vorgeführt. Bei Stollen, Kaffee und Glühwein erzählt man sich alte Geschichten. Die erste größere Zusammenkunft war das Weihnachtsbaumverbrennen auf der Mühlwiese. Wie stets gab es Glühwein und Bockwurst und eine kleine Überraschung für jeden mitgebrachten Weihnachtsbaum. Unser Storchennest am Eingang zum Hüttertal konnte Anfang März restauriert werden. Einige Einwohner halfen dabei, den Horst etwas abzutragen. Das Frühjahr kam und das gesellschaftliche Leben nahm wieder Fahrt auf. Zu Pfingsten gab es bei schönstem Wetter einen kleinen Frühschoppen unterm Storchennest. Anfang Juni organisierten die Kameraden der Feuerwehr einen Schnupperkurs für unsere Kinder auf der Mühlwiese. Das jährliche Fußballturnier musste leider ausfallen. Es hatten sich zu wenige Mannschaften gemeldet.

Anfang September konnte das Röderfest durchgeführt werden. Feuerwehr, Feuerwehrgemeinschaft und viele freiwillige Helfer aus dem Ort und der Ferne hatten ihre Hilfe zugesagt. Das große Zelt wurde wenige Tage vorher aufgebaut und eingerichtet. Traditionell fanden wieder das Skatturnier, Kinderbelustigungen am Sonnabendnachmittag und am folgenden Sonntag der Zeltgottesdienst mit unserem Pfarrer, Martin Roth, das Entenschwimmen und natürlich das Vogelschießen statt. Bereits kurz nach dem Wecken im Dorf krächten die Hähne auf dem Hof des Futtermittelhandels Trepte um die Wette. Der Schützenkönig wurde mit dem Dreibein, ein Traktor mit drei Rädern, und Kutsche prunkvoll abgeholt. Die Fahrt ging bis zum Stausee und zurück. Dann eröffnete der Schützenkönig aus 2022 den Wettkampf. In einer kurzen Pause fand das Entenwettbewerb statt. Diesmal hatten es die Enten sehr eilig und in kurzer Zeit war die Siegerliste im Ziel. Das Vogelschießen wurde fortgesetzt. Bei bestem Wetter dauerte es auch nicht lange und der neue Schützenkönig konnte gekürt werden. Es ist Matthias Höhne aus Wallroda. Leider fiel im Jahr 2023 die weit über Wallroda hinaus bekannte Märchnacht Ende September aus. Nach der Veranstaltung 2022 musste festgestellt werden, dass durch das hohe Interesse an den dargebrachten Märchen die Infrastruktur völlig überlastet war. Es gab zu wenige Parkmöglichkeiten, so dass alle innerörtlichen Straßen zugesperrt waren. Im Harvariefall, Brand oder einer medizinischen

Hilfeleistung wäre es zu einer schwierigen Rettungslage gekommen. Man konnte sich aber darauf verständigen, dass im Jahr 2024 die Märchnacht mit einem anderen organisatorischen Konzept wieder stattfinden soll. Einen Geistertag veranstalteten die Kameraden der Feuerwehr und der Jugendclub am 30. Oktober. Die Kinder hatten die Möglichkeit, gemeinsam mit ihren Eltern, Kürbisse auszuschneiden und zu bemalen. Das machte allen viel Freude. Ein Lampion- und Fackelumzug beendete den schönen Nachmittags. Der Rassegeflügelzüchterverein Radeberg musste auf Grund von Bauarbeiten auf der Pulsnitzer Straße in Radeberg nach Wallroda in die Turnhalle ausweichen, um seine jährliche Ausstellung durchzuführen. Es ging zwar etwas beengt zu, aber viele Gäste konnten am 4. und 5. November zur 120. Radeberger Rassegeflügelschau begrüßt werden. Die Dankeschön-Veranstaltung für alle Helfer beim Röderfest 2023 fand am 18. November statt. An dieser Stelle möchte ich mich, und auch sicher im Namen aller Einwohner, bei den vielen freiwilligen Helfern für ihre Arbeit bei dem Röderfest recht herzlich bedanken. Was geschah noch in unserer Gemeinde? Nachdem im November 2022 der alte Gasthof abgerissen wurde, sollte an dieser Stelle eine parkähnliche Anlage entstehen. Leider wurde daraus nichts. Das was man von Seiten der Gemeinde als „Wiese“ bezeichnet, verärgert viele Einwohner. Hier sind durch die Gemeinde

korrigierende Arbeiten notwendig. Ebenso fehlt seit einem Jahr eine Straßenleuchte am Ortsausgang nach Kleineröhrsdorf. Man fragt sich, weshalb es so lange dauert bis diese wieder angebracht ist. Für viele Einwohner unverständlich, dass der geplante neue Kindergarten einschließlich Versammlungsraum, Jugendclub und Büro für die Feuerwehr auf Eis liegt. Am Geld kann es ja wohl nicht liegen. Die Regierung ist mit Spenden und Waffenlieferungen ins Ausland großzügig, für die Kinder, Einwohner und Feuerwehr fehlt es aber. Und das nicht nur in Wallroda. Eins konnte geschaffen werden, die neue behindertengerechte Bushaltestelle im Ort. Es ist ein kleiner Schritt für die Sicherheit der Kinder, die mit dem Bus zur Schule fahren. Un erfreulich auch aus Sicht der Einwohner, dass es mit dem Radwegbau nach Arnsdorf einfach nicht losgehen will. Mit der neuen Oberschule sollte auch ein sicherer Schulweg mit dem Fahrrad bis in den Nachbarort möglich sein. Ein Dankeschön geht an alle Bürger und Vereine, die sich für die Belange in unserem Ort einsetzen. Ich bedanke mich auch für die gute Zusammenarbeit mit der Gemeindeverwaltung Arnsdorf.

Ich wünsche allen Einwohnerinnen und Einwohnern von Wallroda ein Frohes Weihnachtsfest und einen Guten Rutsch ins Jahr 2024. Bleiben Sie gesund!

Hans-Jörg Woywod,  
Ortsvorsteher Wallroda

## Wir wünschen allen Radebergern frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

# SCHRÖER REISEN

Urlaub ab der Haustür, Ihr Partner für Reisen und Erholung



## Rezept für Glückssterne

Den Ofen auf, Herzenswärme vorheizen, Gute-Laune-Teig ausrollen, nur die schönen Momente ausstechen, Plätzchen auf einem Glücksblech verteilen, zauberhafte Erinnerungen backen, mit Traumbutter bestreuen und Sternstunden genießen ...

Diesem Weihnachtsgruß geben wir noch einen herzlichen Dank für das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen und ihre Treue in diesem Jahr mit auf den Weg.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Adventszeit, ein friedvolles Weihnachtsfest und für das Jahr 2024 Zuversicht, Hoffnung und Gesundheit!

Ihr Team von Schröer Reisen  
René Schröer & Doreen Höfgen



Wir freuen uns mit Ihnen im neuen Jahr wieder auf Reisen zu gehen, denn „Wer lebt, sieht viel. Wer reist, sieht mehr.“

Gern sind wir für Sie telefonisch oder per E-Mail erreichbar.

Wir befinden uns vom 22.12.2023 - 15.01.2024 in den Weihnachts- & Neujahrsferien. Ab 16.01.2024 sind wir wieder persönlich für Sie in unserem Büro erreichbar.

### Kleiner Einblick in unsere aktuellen Tages- und Mehrtagesfahrten 2024

- Sa. 20.01.2024 / Di. 23.01.2024 - Grüne Woche Berlin
- Fr. 26.01.2024 - Moritzburg mit Besuch in der „Aschenbrödelausstellung“
- Mo. 22.01.2024 / Mo. 19.02.2024 - Gesundheitsbad Actinon in Bad Schlema
- Sa. 03.02.2024 - Lichtmess im Erzgebirge

### Mehrtagesfahrten

- 02.03. - 09.03.2024 - Kurreise Swinemünde
- 29.03. - 01.04.2024 - Ostern in Breslau
- 17.04. - 21.04.2024 - Tulpenblüte in Holland
- 09.05. - 13.05.2024 - Wien, Bratislava & Wachau

Schröer Reisen, Hauptstraße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528 - 487503 oder per Mail schroerer-reisen@gmx.de



# Weihnachtsgrüße

## Weihnachtsgrüße der Freiwilligen Feuerwehr Wallroda

Einmal kurz geblinzelt und schon ist es wieder vorbei - das Jahr 2023. Ab jetzt heißt es: Entschleunigung! Zumindest für eine kurze Zeit. Wir möchten uns an dieser Stelle bei allen Kameraden herzlich bedanken. Es war ein ereignisreiches Jahr, die tolle Zusammenarbeit war prima, es gab viele gute Gespräche und schöne Momente.

Wir wünschen allen unseren Kameraden, Gönnern, Freunden und deren Familien ein ausgelassenes und glückliches Weihnachtsfest und vor allem viele schöne Augenblicke! Und natürlich auch einen guten Rutsch ins Jahr 2024!

Eure freiwillige Feuerwehr Wallroda

## Mehlige Weihnachtsgrüße



Die Schloßmüller wünschen allen Lesern der Radeberger Heimatzeitung ein Frohes Weihnachtsfest und einen Guten Rutsch ins neue Jahr! Und bitte schon vormerken: Zu Pfingsten '24 ist wieder Mühltage.

Ihre Schloßmüller-Familie

## Liebe Seifersdorfer, liebe Gäste,

das Jahr 2023 hat uns viele spannende Veranstaltungen und Arbeit rund ums Schloss gebracht. Wir haben es nach jahrelangen Bemühungen endlich geschafft gemeinsam mit der Gemeinde Wachau und vielen ungenannten Helfern Bewegung in eine Entwicklung hineinzubringen. Dafür danken wir recht herzlich. Am 25. Februar 2024 feiern wir noch „20 Jahre Förderverein Seifersdorfer Schloss - 20 Jahre Ehrenamt fürs Schloss“. Im März 2024 wird das Schloss für die Generalsanierung geschlossen.

Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit im Kreis Ihrer Familien und einen gesunden Start ins Jahr 2024. Der Vorstand des Fördervereins Seifersdorfer Schloss e. V.



## Weihnachtsgruß der Radeberger Spielleute

Wir wünschen allen Mitgliedern, Fans, Familien, Unterstützern und Sponsoren des Spielmannszuges Radeberg sowie allen Radebergerrinnen und Radebergern von Herzen ein fröhliches Weihnachtsfest sowie ein glückliches neues Jahr 2024. Ein großes Dankeschön an alle, die in diesem Jahr wieder tatkräftig am Vereinsleben mitgewirkt oder den Verein unterstützt haben. Wir hoffen, dass wir Sie auch im kommenden Jahr wieder für unsere Arbeit und unsere Musik begeistern können.



Mit musikalischen Grüßen  
Ihr Spielmannszug Radeberg  
Abteilung des Radeberger  
Sportvereins e.V.



**ZEITUNGSVERTEILER GESUCHT!** (m/w/d)  
für unsere Heimatzeitung **die Radeberger**

- Prospekte sind bereits eingelegt
- Verteilungsgebiet wohnortnah
- Nebenjob z. B. für Rentner, welche Lust haben sich zu bewegen oder Schüler (ab 13 Jahre)

**INTERESSE ODER FRAGEN? RUFT UNS GERN AN!**

Tel. 03528 / 44 23 01  
zeitung@die-radeberger.de  
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg

**Ich wünsche meinen Kunden eine besinnliche Weihnachtszeit, schöne Stunden im Kreis der Liebsten, einen guten Start ins neue Jahr und bedanke mich für Ihr Vertrauen im Jahr 2024.**

**Massagetherapie Svetlana Scholz**  
Europäische Wellness Masseurin  
Hauptstraße 4 • 01454 Radeberg  
Handy 0179 / 144 37 41

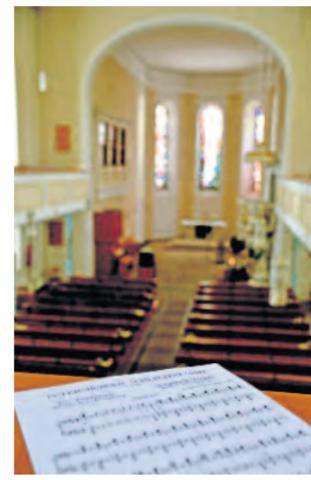
## Frohe Weihnachten!

Wir wünschen Ihnen, Ihrer Familie und Ihren Freunden schöne Weihnachtstage, ein glückliches und gesundes neues Jahr und allzeit gute Fahrt!

**Autohaus Pletzsch Radeberg**  
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13  
Tel. 03528/ 44 31 91 - Fax 44 31 71  
www.autohausford.de/pietzsch/radeberg

## Weihnachten in der Stadtkirche Radeberg

Die stimmungsvolle Atmosphäre, festliche Stunden und berührende Musik in der Stadtkirche Radeberg gehören zum Heiligen Abend und zu den Weihnachtstagen für viele Menschen einfach dazu. Lassen Sie sich zu folgenden Veranstaltungen herzlich einladen!



### 24. Dezember, Heiliger Abend

**14.30 Uhr - Christvesper mit Krippenspiel**  
Mit der Radeberger Kurrende, Solo-Stimmen und Schauspiel. Das beliebte Krippenspiel der Radeberger Kurrende - dem Kinderchor der Stadtkirche - ist besonders geeignet für Kinder und ihre Familien.

**16.00 Uhr - 2. Christvesper**  
Mit Kurrende & Kantorei Radeberg, Predigt: Pfr. Schreiner.

**17.30 Uhr - 3. Christvesper**  
Mit Kantorei & Posaunenchor Radeberg, Predigt: Pfr. Schober.

Die immer wieder neu berührenden Christvespern am Heiligen Abend mit der Lesung der Weihnachtsgeschichte und reicher musikalischer Ausgestaltung beinhaltet zudem einen geistlichen Impuls. Ein Höhepunkt um 16.30 Uhr ist mit Sicherheit das Singen des „Quempas“ der Kurrende an vier verschiedenen Stellen der Kirche. Um 17.30 Uhr verleihen die Bläser\*innen des Posaunenchores der letzten Christvesper Glanz und Weihnachtsfreude in besonderem Maße.

**25. Dezember, 1. Christtag**  
11.00 Uhr - Festgottesdienst zum 1. Feiertag mit der Radeberger Kantorei und Pfr. Schober.

**26. Dezember, 2. Christtag**  
09.30 Uhr - Weihnachtsfest-Regional-Gottesdienst mit dem Posaunenchor Radeberg und der Verabschiedung von Pfr. Schober aus dem Kirchspiel Radeberger Land.

**31. Dezember, Silvester**  
21.00 Uhr - Silvesterkonzert „Orgel & Klezmer“; Klara Fabry an der Klarinette und Rainer Fritsch an der Orgel. Karten gibt es im Pfarramt oder an der Abendkasse.

Einen weihnachtlichen Gruß der Kantorei Radeberg finden Sie auf dem Youtube-Kanal „GOLDBLECH“



Text: Kantorei Radeberg  
Foto: Red. Archiv

Wir freuen uns auf das kommende Jahr 2024 mit Ihnen und bedanken uns für Ihre langjährige Treue. Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch.

**PARFÜMERIE & KOSMETIKSTUDIO**  
**Elke Stützner**  *medizinische Fußpflege*  
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg • Tel. 03528 / 44 04 13

Liebe Sportfreunde des **SV Einheit Radeberg e.V.**,  
wir wünschen all unseren Mitgliedern, Trainern, Sponsoren, Freunden und Helfern des Vereins eine wundervolle Vorweihnachtszeit, ruhige, gemütliche und friedliche Festtage und für das Jahr 2024 Gesundheit, Energie, Freude am Sport und all den anderen schönen Dingen des Lebens.

**Vorstand des SV Einheit Radeberg**

**TAXI & MIETWAGEN**  **Haenchen**  
Hauptstraße 103  
01454 Wachau  
Tel.: 03528 447362  
info@taxi-haenchen.de  
www.taxi-haenchen.de

Wir wünschen unserer Kundschaft ein besinnliches Weihnachtsfest sowie Gesundheit im neuen Jahr!

Krankentransport • Rollstuhlbeförderung  
Seniorenfahrdienst • Großraumtaxi

**NATURSTEINE Rentsch**  
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch  
Großröhrender Straße 43  
01896 Lichtenberg  
natursteine-rentsch@t-online.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb  
Treppen  
Fensterbänke  
Tische  
Arbeitsplatten  
Waschtische  
Kaminplatten  
Fliesen  
Grabmale

035 955-45186  
[www.natursteine-rentsch.de](http://www.natursteine-rentsch.de)

**Frohe Weihnachten** 

Die Pulsnitzer VAMED Kliniken wünschen ein gesundes neues Jahr!

**2024**

[www.vamed-gesundheit.de](http://www.vamed-gesundheit.de)

Wir sagen von Herzen DANKE für das Vertrauen und die stets angenehme Zusammenarbeit und wünschen all unseren Patienten, Familien und Kollegen eine besinnliche Weihnachtszeit. Lassen Sie uns gemeinsam in ein friedlicheres Jahr 2024 gehen.

Ihre Dr. Katrin Andraczek mit Praxisteam

**Kinderarztpraxis**  
Dr. med. **Katrin Andraczek**

*Vom Frühstück bis zum Pöbchen - willkommen sind bei uns alle!*

# In besonderen Momenten trinkt man nicht irgendetwas



Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr  
wünscht Radeberger Pilsner

*Radeberger*  
PILSNER

Das Pilsner.

**PLAMECO**  
SPANNDECKEN

**Wir wünschen Ihnen ...**  
Zeit, um in Erinnerungen von gestern zu schwelgen.  
Zeit, um hier und heute zur Ruhe zu kommen.  
Zeit, um neue Pläne für morgen zu schmieden.  
**Frohe Weihnachten!**

Einladung zu den Aktionstagen  
05. + 06.01.24  
jeweils 10 - 16 Uhr

**Plameco Spanndecken**  
Kiefernweg 2a  
01917 Kamenz / Schönbach  
☎ 03 57 97 73 66 1 | plameco.de

**PLANUNGSBÜRO SCHUBERT**  
Die Spezialisten für GICON Energie

**Schöne Weihnachten**

pb-schubert.de  
03528 41960

Planungsbüro Schubert GmbH & Co. KG  
Rumpelstr. 1  
01454 Radeberg

**Frohe Weihnachten wünscht das Team von Autohaus Franke!**

Wir bedanken uns herzlich bei Ihnen für das in diesem Jahr entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen ein gesundes neues Jahr und natürlich allzeit gute Fahrt!

**Autohaus Franke GmbH & Co. KG Radeberg**  
An der Ziegelei 11 / 01454 Radeberg / Tel. 03528 48200  
radeberg@autohaus-franke.com / autohaus-franke.com

## Kleinröhrsdorf

**Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Kleinröhrsdorferinnen und Kleinröhrsdorfer,**

ein Jahr geht zu Ende und ein neues steht bereits in den Startlöchern. Traditionell ist jetzt die Zeit, in der man einerseits zurückblickt und andererseits auch schon einen Blick nach vorn wirft.

Ein wohliger Blick zurück fällt dabei unweigerlich auf ein großes Ereignis, das wir dieses Jahr im Ort feiern konnten. Denn die Freiwillige Feuerwehr Kleinröhrsdorf beging Ende August mit einem großen Festwochenende ihren 90. Geburtstag. Viele Freunde aus nah und fern kamen zu Besuch, um gemeinsam mit den Kameradinnen und Kameraden und den vielen freiwilligen Helfern zu feiern.

Natürlich bildeten auch das Hexenfeuer am 30. April sowie die anderen Vereinsfeste im Ort Höhepunkte im Jahreslauf. Exemplarisch nennen will ich die Veranstaltungen der Kegler von der SG Kleinröhrsdorf mit dem traditionellen Vogelschießen und des Kleinröhrsdorfer

Spielmanszuges mit einem wiedermal tollen Platzkonzert, ihrer als Vize-Landesmeister preisgekrönten Jugendabteilung und vielen anderen Programmpunkten.

Aus Sicht des Ortschaftsrates freut es mich besonders, dass wir zum Jahresende hin bei zwei wichtigen Baustellen gut vorankamen: So nehmen die Räumlichkeiten für den neuen Jugendclub Kleinröhrsdorf langsam Gestalt an. Auch unsere „Polterbrücke“ ist, nicht zuletzt durch Unterstützung aus der Mitte unserer Ortsgesellschaft, in puncto Ersatzneubau erheblich vorangekommen.

Vergessen möchte ich nicht die Mitglieder unserer ev.-luth. Kirchgemeinde. Sie bringen sich mit ihrem Engagement auch außerhalb der Kirchgemeinde für ein gelingendes Dorfleben ein. Der schlimme und so unnötige Kirchenbrand in Großröhrsdorf war für sie, wie für viele von uns, sicherlich der negative Höhepunkt des Jahres. Doch nicht nur hier stehen wir zusammen.

Dass in unserem kleinen Ort so viel auf die Beine gestellt wird, ist nicht selbstverständlich. Darum richte ich an dieser Stelle meinen Dank an alle, die in den Vereinen

oder auch in privaten Initiativen wie dem Kindersachenflohmarkt oder dem alljährlichen Martinsumzug sich mit großem Einsatz immer wieder einbringen. Selbstverständlich danke ich auch den Mitgliedern unseres Ortschaftsrates für das stets konstruktive Miteinander im Sinne Kleinröhrsdorfs. Ohne Sie und Euch wäre unser Ort um einiges ärmer. Und Dank gebührt den Mitarbeitern der technischen Dienste und der Stadtverwaltung bis hin zum Bürgermeister, die unsere Ortschaftsratsarbeit gut flankieren.

Für das kommende Jahr wünsche ich mir, dass wir weiterhin eine gute und verlässliche Zusammenarbeit im Ortschaftsrat haben, dass wir bei unseren Kleinröhrsdorfer Anliegen immer wieder Lösungswege in der Arbeit mit der Stadtverwaltung Großröhrsdorfs finden und dass unsere Ortschaft weiterhin ein so lebenswerter Ort bleibt, wie er jetzt schon ist.

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit, verbringen Sie die ruhigen Tage des Jahres im Kreise Ihrer Familien und kommen Sie gesund und behütet in das neue Jahr hinüber.

**Peter Nietzold, Ortsvorsteher Kleinröhrsdorf**  
Foto: Baumgart

### KURZFILMNACHT im KulturReWIR in Wachau Montag, 01. Januar 2024: Jahresauftakt an der Feuerschale

Zur ersten Nacht des neuen Jahres lädt der Orla e. V. wieder zur Kurzfilmnacht für Klein und groß ein. Verschiedene Filmprogramme starten bereits am späten Nachmittag für die Kindergartenkinder. Auch eine haus-eigene Produktion der Wachauer Trickfilm-kids, ein Kettenfilm, wird zwischen den Programmen gezeigt. Der Abend endet an der Hafentbar im KulturReWIR mit einem Filmprogramm für Erwachsene. Die „Golden Shorts“ starten als eine preisgekrönte Reihe um 19.30 Uhr mit 6 Kurzfilmen. Mit einem wärmenden Dal oder einem Glühwein an der Feuerschale wird die Nacht vielleicht kürzer, als man meint.

Der Orla e. V. wünscht allen ein gesundes, fröhliches neues Jahr. Die Kurzfilmnacht ist sicherlich auch eine wunderbare Idee für einen Neujahrsspaziergang.

Der Verein hatte im November den Nachbarschaftspreis der nebenan-Stiftung für das Bundesland Sachsen gewonnen und belebt mit seinem Engagement die ehemalige Pfarre in Wachau als KulturReWIR, die gerade den Staatspreis für ländliches Bauen erhalten hat.



**Landessiegerprojekt**

**KulturReWIR Wachau**  
Sachsen

**DNP**  
DEUTSCHER NACHBARSCHAFTSPREIS

**ORLA Kurzfilmprogramme 2024**

16.00 - 16.40 Uhr	Die Welt der Traumtiere • 5 Kurzfilme • ab 4 J.
17.00 - 17.40 Uhr	Mo & Friese • 6 Filme • ab 6 J.
18.00 - 19.30 Uhr	Best of Deutscher Jugendfilmpreis • 8 Filme • ab 12 J.
19.30 - 21.00 Uhr	Golden Shorts • 6 Kurzfilme • ab 15 J.

Der Eintritt ist frei! Spenden sind gern willkommen.

Text: KulturReWIR Wachau • Orla e.V. • Hauptstraße 66  
Fotos: Nikolai Schmidt © Orla e.V.

**Görner**  
Pension & Gasthaus

Lotzdorfer Straße 64  
01454 Radeberg  
Telefon/Fax (03528) 44 20 72  
www.pension-goerner.de

Nun sind sie da, die letzten Wochen des Jahres ... es ging, wie immer viel zu schnell.

Für uns heißt das dieses Mal nicht nur „ein Jahr neigt sich dem Ende“, sondern auch 30 Jahre „Pension und Gasthaus Görner“ gehen zu Ende und wir sagen nochmal all unseren Freunden, Geschäftspartnern und Kunden ganz lieb Danke.

Wir wünschen Ihnen / Euch in diesen Tagen von Herzen

- \* zauberhafte Stunden, umgeben von Euren Liebsten,
- \* viele kleine Dinge, die Euer Herz erwärmen,
- \* glückliche Momente mit lieben Menschen,
- \* liebevolle Umarmungen, viele Leckereien, Kerzenlicht und magische Augenblicke,
- \* eine besinnliche, frohe Weihnachtszeit,
- \* einen guten Rutsch ins Neue Jahr und
- \* für 2024 alles Gute, viel Glück und Erfolg und vor allen Dingen, bleiben Sie gesund.

Es ist Zeit für Liebe und Gefühl, nur draußen bleibt es kühl. Kerzenschein und Apfelduft, ja es liegt Weihnachten in der Luft. Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2024 wünscht Ihnen Ihre

**MOHREN- und LÖWEN-APOTHEKE**

## Keine andere Zeit des Jahres ist so besonders wie die Weihnachtszeit.

Wir wünschen Ihnen ein friedliches und besinnliches Weihnachtsfest und freuen uns schon jetzt Sie auch im nächsten Jahr wieder bedienen zu dürfen.

**Präsent MÜNNICH**  
Mit Schenken!

Bahnhofstraße 27  
Südbahnhof  
01458 Ottendorf-Okrilla  
☎ 035205/4041 \* ☎ 035205/4044

www.praesent-muennich.de  
www.engel-liebhabershop.de

Alles wird still, die Hektik des Jahres endet in einem besinnlichen zauberhaften Fest. Man wird sich dessen bewusst, was man wirklich liebt. Mögen wir auch in der alltäglichen Hektik das Besondere erkennen und uns nicht von Kleinigkeiten aus der Bahn werfen lassen.

23. Dezember	9 - 12 Uhr
27. Dezember	geschlossen
28.+29. Dezember	10 - 16 Uhr
30. Dezember	9 - 12 Uhr
2. Januar	geschlossen
3. - 5. Januar	10 - 16 Uhr
6. Januar	9 - 12 Uhr

## Ausbildungsplätze 2024

# Schon gewusst?

Bei uns in Leppersdorf gibt es mehr als 70 Ausbildungsplätze in über 18 verschiedenen Berufen.



Du bist noch in der Schule und denkst schon einen Schritt weiter? Prima! Egal ob Du an technischen, handwerklichen oder kaufmännischen Themen interessiert bist: **Bei uns bist Du genau richtig.**

Die Sachsenmilch Leppersdorf GmbH bei Dresden gilt als einer der modernsten Milch verarbeitenden Betriebe in Europa mit einer jährlichen Anlieferungskapazität von über 1,8 Milliarden Kilogramm Rohmilch und ca. 3.000 Mitarbeitern am Standort.

# Wir sind mehr als nur Milch. Wir sind viel mehr als Du denkst.

Neugierig? Jetzt bewerben auf  
[www.sachsenmilch.de/karriere](http://www.sachsenmilch.de/karriere)



Mach Dir selbst ein Bild!  
Hier geht's zum 360°-Rundgang.





Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftspartnern ein besinnliches Weihnachtsfest und ein frohes neues Jahr, verbunden mit dem Dank für die angenehme Zusammenarbeit und das entgegengebrachte Vertrauen.

Teichstr. 47 01454 Wachau 03528 / 41 86 534 info@ddm-as.de www.ddm-as.de

ANDRÉ SCHNEIDER Dachdeckermeister

## Gemeinde Wachau

### Liebe Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde Wachau,

wenn mit der kalten Jahreszeit die Tage wieder kürzer werden, sehnen wir uns nach Wärme und Licht. Wir freuen uns auf die besinnliche Adventszeit, schmücken unsere Stuben weihnachtlich und erhellen unsere Fenster mit strahlenden Lichterbögen. Die Weihnachtsvorbereitungen laufen auf Hochtouren, wobei der Alltagsstress uns oft nicht so recht zur Ruhe kommen lässt. Doch gerade jetzt sollten wir Zeit zur Besinnung finden, gemütliche Stunden mit der Familie verbringen und uns dabei an die schönen und vielleicht auch traurigen Erlebnisse erinnern.

Auch ich habe mir die Zeit genommen und Rückschau auf das Erreichte des zurückliegenden Jahres in unserer Gemeinde gehalten. Trotz klammer Haushaltskasse haben wir unsere kommunalen Aufgaben und viele Projekte fortführen und fertigstellen können. Lassen Sie mich kurz die wichtigsten Vorhaben aufzählen.

Die Sanierung des Schlosses im Ortsteil Seifersdorf ist unser derzeit umfangreichstes Projekt. Dafür wurden in diesem Jahr die Planungen weitergeführt und Bauantrag sowie Fördermittelantrag gestellt. So konnten wir im August einen Fördermittelbescheid in Höhe von rund 5,7 Mio Euro von Staatssekretärin Barbara Meyer in Empfang nehmen. Im Oktober wurde uns dann die Baugenehmigung erteilt, sodass im März nächsten Jahres die Sanierungsarbeiten beginnen können. Im Rittergut Seifersdorf hingegen stehen die Bauarbeiten nach einem Wechsel des Investors seit längerer Zeit still. Die momentan schwierige wirtschaftliche Lage ist sicherlich ein Grund dafür. Geplant sind auf diesem Areal ca. 60 Wohneinheiten.

In unserer Grundschule in Wachau laufen seit den Sommerferien die Bau- und Installationsarbeiten für die brandschutztechnische Ertüchtigung und die Umsetzung des Digitalpaktes. Der Abschluss der Arbeiten ist für Februar 2024 geplant.

Auch in der Grundschule Leppersdorf wurde an der Umsetzung des Digitalpaktes gearbeitet. So konnten in den Sommerferien ein neues Datennetz installiert und das Computerkabinett um acht Schülerarbeitsplätze erweitert werden.

Besonders freut mich für unsere Bürger in Leppersdorf, dass im Oktober die Bauarbeiten an der S 177 / S 95 fertiggestellt wurden. Der enorme LKW-Verkehr aufgrund der Umleitungsstrecke durch die Ortschaft gehört nun der Vergangenheit an. Mit der neu gebauten Ortsumgehung konnte nun ein weiteres Teilstück der rund 33 km langen Ostumfahrung Dresdens zwischen der A17 und der A4 übergeben werden.

Bei der Erneuerung der Fahrbahnabgrenzung auf dem Bergweg im Ortsteil Leppersdorf wurden von März bis Mai dieses Jahres auf einer Länge von 40 m Winkelstützen eingebaut, um die Straße auf



der Hangseite gegen weitere Beschädigungen durch Setzungen zu schützen. Ebenfalls in Leppersdorf wurden im Mai die Bordsteine an den Gehwegen der Pulsnitzer Straße sowie den Einmündungen der Badstraße und Waldstraße abgesenkt.

Im Ortsteil Lomnitz laufen seit dem Sommer die Arbeiten an der Kläranlage. Dort werden bis voraussichtlich Juni 2024 ein neues Betriebsgebäude, eine neue Schalt- und Steuerungsanlage und eine moderne automatisierte Fällmittel-Dosierstation errichtet.

Nach relativ kurzer Bauzeit entstand in unserem Ortsteil Feldschlößchen eine neue behindertengerechte Bushaltestelle. Damit muss nun niemand

mehr bei Wind und Regen im Freien warten und auch behinderten Menschen ist es nun ohne Probleme möglich, den Bus zu nutzen. Bei unseren traditionellen Babyempfangen konnten wir 20 Neugeborene und ihre Eltern begrüßen. Viele der jungen Familien sind erst in den letzten Monaten in unsere Gemeinde gezogen und wohnen nun in ihren neuen Häusern Am Mühlberg in Lomnitz oder in den neuen Mietwohnungen in Leppersdorf.

Zu Schuljahresbeginn im August durfte ich insgesamt 79 ABC-Schützen in unseren Grundschulen Wachau und Leppersdorf begrüßen. Anders, als in den Jahren zuvor, fanden die Schuleingangsfeiern für beide Grundschulen auf dem großen Saal im Volksheim Lomnitz statt und in Leppersdorf wurden zwei 1. Klassen gebildet.

In diesem Jahr haben uns unsere Vereine und Aktiven wieder einiges geboten. Zahlreiche Ereignisse, wie Faschingsveranstaltungen, Familien- und Dorffeste, Sportveranstaltungen, Konzerte, Vorträge, Ausstellungen, Comedy und die schon traditionellen Weihnachtsmärkte ließen keine Langeweile aufkommen. Mein herzlicher Dank gilt all denjenigen, die mit Herzblut dabei sind und jedes Jahr in ihrer Freizeit diese Events organisieren und durchführen. Ebenfalls danken möchte ich an dieser Stelle den Kameradinnen und Kameraden unserer Freiwilligen Feuerwehren für ihre stete Einsatzbereitschaft. Weiterhin gilt mein Dank den Gemeinde- und Ortschaftsräten, den Beschäftigten der Gemeindeverwaltung und des Bauhofes sowie dem Personal unserer Schulen und Kindertageseinrichtungen für ihr Engagement und die 2023 geleistete Arbeit.

### Liebe Bürgerinnen und Bürger,

Weihnachten ist das Fest der Besinnung und des Friedens. Nutzen Sie diese Zeit, um inne zu halten und der Hektik des Alltags zu entfliehen. Genießen Sie die ruhigen Stunden im Kreise Ihrer Liebsten.

Ich wünsche Ihnen allen ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr 2024. Bleiben Sie zuversichtlich und vor allem, bleiben Sie gesund.

Ihr Bürgermeister, Veit Künzelmann

## Gemeinde Wachau Ortsteile Wachau und Feldschlößchen

### Laut Studie eine tolle Gemeinde

Es ist schon nicht alltäglich, wenn das Zusammenleben im Dorf wissenschaftlich untersucht wird. So geschah seit 2021 durch ein Institut der Hochschule Zittau-Görlitz. Noch spannender waren die Ergebnisse der Studie, die uns vor 4 Wochen vorgestellt wurden. Untersucht wurden dabei die Gemeinde an sich, die Institutionen, die Vereine und Interviews mit verschiedenen Ortsansässigen geführt. Die dazu erhaltenen Daten wurden mit anderen ländlichen Gemeinden in Sachsen, aber auch mit ländlichen Gemeinden in den alten Bundesländern verglichen. Das Ergebnis konnte sich sehen lassen. Unsere Gemeinde hat Stärken und Schwächen. Die Schwächen sind wenig soziale Treffpunkte, wie Einkaufsmöglichkeiten, eine recht karge Anbindung im öffentlichen Nahverkehr und auch das Wegenetz mit Radwegen könnte besser ausgestattet sein; also Forderungen, die wir fast zu jeder Wahl stellen. Stärken sind das innergemeinschaftliche Zusammenleben. Unsere Vereinsaktivitäten können sich sehen lassen, wenngleich viele Vereine sich nur ortsteilbezogen identifizieren. Aber zum Glück gibt es ja auch noch den Karnevalsverein, den Taekwondo-Verein, das Wunderland und die Sportvereine, die nicht nur Mitglieder aus den Ortschaften haben. Im Bereich des ÖPNV stehen zumindest ein paar mehr Buslinien zur Verfügung und ja, endlich haben wir auch das neue Buswartehäuschen in Feldschlößchen.

Ein neuer Sozialtreffpunkt hat sich gemauert. Erste Teilbereiche des „Anker“ stehen kurz vor der Fertigstellung. Ein Schmuckstück! Mario Schubert und sein Team haben hervorragende Arbeit geleistet. Viele Besucher erfreuten sich bei zahlreichen Veranstaltungen auf dem Kunath'schen Hof. Wir alle wissen, dass das Kleinod vom Wunderland e.V. betrieben wird. Sowohl der Schafswollenz als auch der Tag des offenen Denkmals und die Wachauer Dorfweihnacht zogen zahlreiche Besucher an.

Letztes Jahr haben wir bekanntgeben müssen, dass der Heimatverein Wachau die Heimatstube aufgeben wird. Doch es kam Bewegung in den Verein. Neue Mitglieder haben sich gefunden und kürzlich wurde ein neuer Vorstand gewählt. Mit kleineren Veranstaltungen will man das Erbe des Heimatvereins fortsetzen und sich wieder im Dorf etablieren. Wir wünschen den Mitstreiterinnen um Friederike Voigt als neue Vorsitzende, Claudia Schöne als Stellvertreterin und Linda Ludewig als Schatzmeisterin und allen neuen Akteuren ein glückliches Händchen bei der Umsetzung.

Bestimmt helfen die neuen Mitglieder des Heimatvereins auch beim Badfest 2024, denn dieses Jahr haben bereits Feuerwehr, Wunderland und der TSV ein großartiges Fest in unserem schönen Freibad ausgerichtet. Volleyballturnier, Familiennachmittag, Feuerwehrvorführungen und ein Tanz- und Mitsingabend waren die Höhepunkte. Die Anzahl unserer Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Wachau ist weiterhin stabil, auch wenn dieses Jahr gerade ältere und verdiente Kameraden sich in den inaktiven Dienst verabschiedet haben. Ich möchte ihnen an dieser Stelle herzlich für die vielen Jahre im aktiven Dienst danken, vor allem Herrn Dietmar Döring, der viele Jahre der Ortswehleiter in Wachau war. Gerade kürzlich haben wir die Standortsuche für ein neues Feuer-



wehrgerätehaus intensiviert, denn es wird Zeit, dass auch die Wachauer Kameraden in einem modernen Gebäude ihre Dienste verrichten und nach den Einsätzen eine warme Dusche haben. Im Jahr 2023 stehen derzeit 33 Hilfeeinsätze auf dem Zähler, für die Unterstützung der Kameradinnen und Kameraden möchte ich herzlich danken.

Anfang September konnten wir im KulturReWIR (alter Pfarrhof) die Liedertour, organisiert vom Kirchbauverein erleben. Vorher fand der erste Neubürgerempfang des Ortschaftsrates statt, den alle Wachauer Vereine und Institutionen unterstützten. Bei solchen Veranstaltungen spürt man erst mal den tollen Zusammenhalt untereinander, aber auch wie interessant bunt und vielseitig unser Dorfleben eigentlich ist. Vielen Dank an dieser Stelle allen Mitgliedern des Kirchspiels, des Kirchbauvereins, des ORLA e.V. und natürlich auch unserem Pfarrer Jan Schober, der seinen Dienst in unserer Kirchengemeinde zum Jahresende leider beendet.

Beim TSV Wachau konnten die Sportler ihr Können von Jung bis Alt auf dem Sportplatz zeigen. Zahlreiche Derbys und auch die Vereinsfeste zeigen, dass die Liebe der Fans zum TSV seit vielen Jahren ungebrochen ist. Zudem gewann der Verein bei der Aktion „WBS Herzensprojekte“ mithilfe zahlreicher Unterstützer ein Preisgeld von 5.000 EUR.

Seit Jahresbeginn sah man Bewegung am Barockschloss Wachau. Ein Teil der Fassade ist bereits saniert, die Innenarbeiten gehen voran. Auch für den Teil des alten Ritterguts ist bereits die Baugenehmigung vorhanden und erste Abrissarbeiten am alten Speicher erfolgten. Wir wünschen der Eigentümergesellschaft weiterhin „Gutes Gelingen“ dabei.

Politisch konnte das Jahr 2023 recht unscheinbar im Ort verlaufen, auch wenn wir natürlich voller Sorge auf die Welt- und Bundespolitik schauen müssen. Ich persönlich hoffe darauf, dass sich alles wieder entspannt und wir die Welt im Jahr 2024 friedvoller erleben dürfen. Nächstes Jahr stehen in Wachau die Ortschafts- und Gemeinderatswahlen an. Ich wünsche mir junge und mutige Kandidaten, die sich gern ehrenamtlich für unser Wachau engagieren wollen. Auch ich werde wieder zur Wahl kandidieren und danke bereits jetzt für das entgegengebrachte Vertrauen in der bisherigen Legislaturperiode.

Danken möchte ich abschließend unserer Bibliothekarin Linda Ludewig, allen Vorständen und Aktiven in den Vereinen, allen Gewerbetreibenden, den Lehrerinnen der Grundschule Wachau, den Erzieherinnen des Horts und des Kinderhauses Wachau, den Gemeinde- und Ortschaftsräten, den Mitarbeitern der Gemeindeverwaltung, des Bauhofs und den Schwimmmeistern für die im Jahr 2023 geleistete Arbeit. Danken möchte ich weiterhin allen Bürgerinnen und Bürgern von Feldschlößchen und Wachau, die das Zusammenleben in unserer Ortschaft jeden Tag bereichern.

Ich wünsche Ihnen allen eine besinnliche Weihnachtszeit und freue mich, wenn Sie das gemeinsame Krippenspiel von jungen und älteren Wachauern am Heiligabend in der Wachauer Kirche besuchen. Prost auf ein gemeinsames, gesundes neues Jahr 2024 in unseren Ortschaften!

Ihr Ortsvorsteher Robert Zukowski

Bosch Car Service Grünberg - FREIE WERKSTATT - Wir wünschen unserer Kundschaft besinnliche Stunden zum Weihnachtsfest, viel Glück, Gesundheit und Erfolg zum Jahreswechsel, verbunden mit dem Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen. Kompletter Service rund ums Auto

Kfz-Meisterbetrieb Matthias Gräfe AUTO CREW Unserer werten Kundschaft und all unseren Geschäftsfreunden frohe Weihnachten und die besten Wünsche zum neuen Jahr, verbunden mit dem Dank für das bisher entgegengebrachte Vertrauen - auch im Namen unserer Mitarbeiter.

Frohe Weihnachten und einen guten Start ins Jahr 2024 wünscht das KOKOS ASIATISCHE KÜCHE Silberberg Center Rödertalpark

Hausverwaltung Radeberg Das Jahr 2023 verabschiedet sich. Wir wünschen Ihnen, dass Sie dessen Stress loszulassen vermögen, um zuversichtlich in ein entspanntes 2024 zu starten!

Danke allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten für die erfolgreiche und angenehme Zusammenarbeit für Ihr Vertrauen und Ihre Treue! Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr!

Allen unseren Kundinnen und Kunden frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr Hellmann Automobiltechnik UG

Osteopathie Birnstein Ihre Praxis für Körper und Seele Wir bedanken uns bei unseren Patienten für die Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und Gesundheit im neuen Jahr.

KAROSSERIEINSTANDSETZUNG EIGENE LACKIERUNG Bandweberstraße 117 01900 Großbröhrsdorf

Heizkostenabrechnungen... Betriebskostenabrechnungen... Rauchmelder PHILIPP HEIZKOSTENERMITTLUNG GMBH

GARTEN WASSER WÄRME SOLAR Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen guten Start ins neue Jahr.

ZEITUNGSVERTEILER GESUCHT! für unsere Heimatzeitung die Radeberger

GÖRZ Farbe & Qualität Maler GmbH & Co.KG Zum Weihnachtsfest wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern besinnliche Stunden, zum Jahreswechsel Heiterkeit und Frohsinn, für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg!

Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**Maik Braunsdorf**  
 August-Bebel-Straße 15  
 01454 Leppersdorf  
 Tel. 0172 7903208  
 Fax 03528 447326

+++ modern heizen & baden +++

Ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Start in das Jahr 2024 wünschen wir unseren Kunden und Geschäftspartnern.

**MODERN HEIZEN & BADEN**  
 Gewerbering Süd 5 · 01900 Großbröhrsdorf  
 Telefon 035955 / 4 49 76  
 www.modern-heizen-baden.de

Unsere verehrten Kunden eine besinnliche Adventszeit, ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

**RICHTER** Meisterbetrieb  
 Heizungsbau Sanitär- und Gasinstallation Dachklempnerei  
 01458 Ottendorf-Okrilla OT Hermsdorf, Dresdner Str. 32  
 Telefon 035205 / 734 48 - info@heizungsbau-richter.de

Liebe Kunden und Freunde unseres Hauses, auf diesem Wege möchten wir uns recht herzlich für Ihr Vertrauen in diesem besonderen Jahr bedanken. Auch danken wir allen Kunden unserer Post- & Lottofiliale. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein besinnliches Weihnachtsfest und für das neue Jahr 2024 viel Glück, Gesundheit und Erfolg.

**KFZ Meisterbetrieb**  
 Autohaus Winkler GmbH  
 Dresdener Straße 30, 01909 Großharthau

Unser Team wünscht allen Kunden und Geschäftspartnern mit Familien ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Start in ein gesundes und glückliches Jahr 2024.

**MÜLLER** AUTOLACKIEREREI & KAROSSERIE  
 Hauptstraße 107  
 01454 Wachau  
 Tel. 03528 / 44 06 81

... alles Gute für das neue Jahr!

**DEVK** VERSICHERUNGEN  
 Heiko Böttcher  
 Bereichsverkaufsleiter  
 Badstraße 3 / 01454 Radeberg  
 03528 / 44 25 11  
 0174 / 303 70 00  
 www.heiko-boettcher.devk.de  
 Heiko.Boettcher@vtp.devk.de

Frohe Weihnachten und ...

**CARS** Wir wünschen Ihnen EINEN SICHEREN START INS NEUE JAHR

2024 START

Buchen Sie schon jetzt Ihren Termin: Inspektion, Klimageservice, HU/AU, Radwechsel Achsvermessung und Reparaturen aller Art

N&W Fahrzeug GmbH  
 Radeberger Str. 22c, 01458 O.-O.  
 Web: www.autohaus-cars.de, Tel.: 035205/54298

## Gemeinde Wachau Ortsteile Leppersdorf

Liebe Leppersdorfer,

im September ist mein letztes Jahr als Ortsvorsteher angebrochen. Ich möchte deshalb nicht nur auf das vergangene Jahr, sondern auch auf die letzten 4 1/4 Jahre zurückblicken. Meine Amtszeit war und ist von der Finanznot der Gemeinde geprägt. Sie begann mit einer Haushaltskonsolidierung und endet mit selbiger. Nur einen Monat wählten wir uns in einem normalen Finanzrahmen. Da ist es dann auch verständlich, wenn der 2. Bauabschnitt unseres Dorfgemeinschaftshauses (DGH) nicht realisiert werden konnte und auch sonst keine wesentlichen Investitionen in Leppersdorf sichtbar sind. Die Sanierung des Schlosses Seifersdorf hat dabei nur wenig Einfluss, da 95 % gefördert werden.



Trotzdem ging es im DGH nach dem Prinzip der kleinen Schritte weiter. Die Gemeinde bezahlte das Material und Teilleistungen und fünf fleißige Leppersdorfer verwirklichten unentgeltlich den Durchgang zum rückwärtigen Bereich des DGH und die Beschotterung der dahinter liegenden zukünftigen Festwiese. Mit Geld des Ortschaftsrates und durch Spenden konnte das Innenleben des DGH ansehnlich gestaltet werden. Ein neues schönes DGH zu haben ist das Eine, aber wer kümmert sich um die Schlüsselübergabe bei Feiern, die Kontrolle danach, die Reparatur von losen Stuhl- und Tischbeinen? Da können wir froh sein, mit Volkmar Lehmann und Wolfgang Opitz zwei zuverlässige Männer zu haben, die diese Aufgaben nun schon 5 Jahre leisten - vielen Dank Euch Beiden.

Ein wichtiges Thema in der Arbeit des Ortschaftsrates war der Erhalt unserer Bibliothek. Anfangs verbanden wir den Erhalt der Bibi mit dem Erhalt des alten Gemeindehauses im Besitz der Gemeinde. Wir suchten Nutzungsvarianten für die leer stehenden Räume, scheiterten aber an den enormen Sanierungskosten, so dass einem Verkauf des Gebäudes zugestimmt werden musste. Der anfangs geplante Umzug der Bibi ins DGH wäre eine weitere Variante gewesen, hätte aber zwei neue Probleme verursacht. Womit den Ausbau des rohbaufertigen Raumes finanzieren und wohin mit den Stühlen, Tischen und sonstigen Utensilien für Dorffeste und Feiern? Die Lösung kam unverhofft von außen. Steffen Jakob, unser Wachauer Tierarzt und Verfechter alter Dorfstrukturen, erklärte sich bereit, das Fachwerkhaus neben dem DGH zu sanieren und Räume für unsere Bibi zu schaffen. Die

Gemeindeverwaltung unterstützt das Vorhaben. Nun können wir nur hoffen, dass der Denkmalschutz die Anforderungen nicht zu hoch schraubt und das Vorhaben umgesetzt werden kann. Im Oktober dieses Jahres wurde der letzte BA unserer Umgehungsstraße fertig gestellt. Nach der Zusatzbelastung durch die gesperrte Autobahnbrücke ist nun relative Ruhe eingetreten. Doch immer noch fahren zu viele LKW die gewohnte Route entlang und stören die Ruhe und den Schlaf der Anwohner.

an. Wenn wir als Bürgerliste die Geschicke unserer Gemeinde weiter, unabhängig von Parteiinteressen als Bürger gestalten wollen, benötigen wir mehr Mitstreiter. Ich bitte Interessenten, sich zu den Ortschaftsratsitzungen zu melden. So können sie im kleinen Rahmen Politik aktiv mitgestalten. Auch wenn es nicht leicht ist, so einfach lassen wir uns unsere Lebensfreude nicht nehmen. Wenn ich unser Dorfleben anschau, gibt es im Gegensatz zur großen Politik nur Gutes zu berichten. Unser Jugendclub erfreut sich weiterhin bester Gesundheit, unser Dorfclub organisiert in bewährter Weise kulturelle Höhepunkte und hat sich dabei noch gesteigert, der Turn- und Sportverein hat sich durch die neue Sportgruppe von E. Strehlau wieder vergrößert, der Sportverein Teakwondo wächst ebenfalls kontinuierlich und hat dieses Jahr sogar eine Deutsche Meisterin hervorgebracht, die Feuerwehr hat in 34 Einsätzen wieder Ihre Einsatzbereitschaft bewiesen und 5 neue Kameraden in ihre Reihen aufnehmen können, die Kinder- und Jugendfeuerwehr wuchs ebenfalls um 6 Mitglieder, der Posanenchor hat einen jungen Bläser hinzugewonnen und bläst mit Konstanz sowie Erfolg seine Instrumente und der Seniorenclub trifft sich nach wie vor einmal in der Woche. So hintereinander aufgelistet ergibt das eine beeindruckende Bilanz. Erreicht wurde dies aber nur, weil es in unserem Dorf viele engagierte Bürger gibt, die nicht wenig Freizeit für unsere Dorfgemeinschaft investieren. Ihnen allen möchte ich ein großes Dankeschön aussprechen. Toll, was ihr für unser Dorfleben leistet.

An dieser Stelle muss ich jedoch auch darauf hinweisen, dass unsere „Macher“ in die Jahre kommen und deshalb Nachwuchs wichtig ist. Fernsehen und Computerspiele mögen die Freizeit ausfüllen, nachhaltige Glücksgefühle kommen dabei jedoch nicht auf - also überlegt es Euch. Der Dorfclub und die anderen Vereine würden sich über neue Mitstreiter freuen und etwas für sich und andere zu bewegen, macht glücklich.

Ich möchte meinen, doch wieder recht lang gewordenen, Beitrag nicht schließen ohne Ihnen für das vor uns liegende Weihnachtsfest besinnliche Stunden, den Kindern die Erfüllung ihres Wunschzettels und für das neue Jahr Zufriedenheit, Gesundheit und gutes Gelingen bei der Umsetzung ihrer Pläne wünschen.

Ihr Leppersdorfer Ortsvorsteher Michael Kretschmer

## Gemeinde Wachau Ortsteile Lomnitz

Liebe Lomnitzer Bürgerinnen und Bürger

Das Jahr 2023 neigt sich nun langsam dem Ende zu und es ist Tradition kurz Rückschau auf die vergangene Zeit zu halten. Leider konnten in diesem Jahr viele angekündigte und erhoffte Baumaßnahmen nicht umgesetzt werden. So zum Beispiel die Weiterführung der Straßenbauarbeiten an der Ortsverbindungsstraße nach Ottendorf-Okrilla, wo eine weitere Klage einen schon angekündigten Weiterbau verhindert. Der Ausbau der Lomnitzer Hauptstraße wird sich auch weiter verzögern, da die für den Ausbau erforderlichen Fördermittel, sowohl für den Landkreis als auch für die Gemeinde Wachau noch nicht zur Verfügung stehen. Hier zeichnet sich ein voraussichtlicher Baubeginn im Jahr 2026 ab. Bei den Sanierungsarbeiten an der Kläranlage Lomnitz sind zum heutigen Zeitpunkt die Rohbaumaßnahmen abgeschlossen, so dass der Einbau der technischen Anlagen bis zum Frühjahr 2024 erfolgen kann. Ein weiteres Mal ist vor allen Dingen die Arbeit unserer Vereine



und der Freiwilligen Feuerwehr Lomnitz ein Garant für ein ausgefülltes Dorfleben in kultureller und sportlicher Hinsicht. So waren die Veranstaltungen des Heimatvereins im und am Volksheim Lomnitz stets gut besucht und sind somit zu einer festen Größe im Dorfleben geworden. Auch der Lomnitzer Sportverein e. V. und der Förderverein Dorfkirche Lomnitz e. V. waren wieder aktiv am Dorfleben beteiligt. Durch ihre Veranstaltungen, wie Ortsmeisterschaften im Fußball vom LSV e. V. oder das Pfarrhoffest durch den Förderverein Dorfkirche Lomnitz e. V. durchgeführt, konnten traditionelle Veranstaltungen viele Lomnitzer und Gäste begeistern. Allen beteiligten Helfern der Lomnitzer Vereine sei dafür recht herzlich gedankt. Ein Garant für das Gelingen der Veranstaltungen ist vor allem die gute Zusammenarbeit der Vereine. Auch dafür ein Dankeschön. Persönlich wünsche ich allen Lomnitzer Bürgerinnen und Bürgern eine besinnliche Weihnachtszeit im Kreise Ihrer Familien und Freunde sowie Gesundheit und Schaffenskraft, um erfolgreich in das Jahr 2024 zu starten.

Mit herzlichen Grüßen vom Ortschaftsrat Lomnitz Ihr Ortsvorsteher Helmar Heine

## Gemeinde Wachau Ortsteil Seifersdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

auch in diesem Jahr konnten Besucher zahlreiche Veranstaltungen, organisiert durch die Vereine der Ortschaft, genießen. Neue Wege wurden dabei beschritten, ohne Bewährtes aus dem Auge zu verlieren. Die umfangreichen Planungen für die Sanierung des Schlosses Seifersdorf wurden weiter vorangetrieben, so dass diese, nach nun Vorliegen des Förderbescheides, im März 2024 beginnen kann und sich über 2 Jahre erstrecken wird. Nach Fertigstellung und Übergabe der Ortsumfahrung Leppersdorf, im Oktober dieses Jahres, sollte nun die versprochene grundlegende Sanierung der S 177 in der Ortsdurchfahrt Seifersdorf in den Fokus rücken. Bisher gab es jedoch keine neuen Erkenntnisse, wie sich der weitere Planungsverlauf gestalten wird. Für die Ortslage Feldschlösschen wurde noch nicht einmal eine Absichtserklärung zur Sanierung abgegeben. Somit werden die Tempotafeln in beiden Ortslagen weiterhin am Netz bleiben, um zumindest die Lärmbelastung für die Anrainer der Staatsstraße zu minimieren. Wenig getan hat sich auch in der Rittergutsanlage direkt neben dem Schloss. Es war kein Baufortschritt zu verzeichnen, so dass die Hoffnung auf eine sichtbare Bautätigkeit für das nächste Jahr bleibt. Für dieses Jahr bedanke ich mich bei allen Bürgerinnen und Bürgern der Ortschaft Seifersdorf, den Gemeinde- und Ortschaftsräten, den Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr, den Vereinen und allen ehrenamtlich Tätigen für die gute Zusammenarbeit und wünsche Ihnen allen ein frohes Fest sowie ein erfolgreiches Jahr 2024.

Kathrin Schulze, Ortsvorsteherin Seifersdorf

Bau- und Möbeltischlerei

**Frank Zichner**  
 Tischlermeister  
 Gaswerkstr. 2b  
 01458 Ottendorf-Okrilla  
 Tel. 03 52 05 / 47 860  
 0174 / 314 70 87  
 frank.zichner@arcor.de  
 www.tischlerei-zichner.de

Meinen Geschäftspartnern und werten Kunden wünsche ich ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr 2024.

Wir wünschen allen unseren Kunden, Bekannten und Freunden ein besinnliches Weihnachtsfest und vor allem Gesundheit.

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John  
 Rödewinkel 3  
 01454 Wachau / OT Leppersdorf  
 Tel. 03528 / 44 36 90

Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2024.

meineimmobilie.net

Tel. 035205 689234  
 Mobil 0177 8506475  
 info@meineimmobilie.net  
 Schutterwälder Straße 1  
 01458 Ottendorf-Okrilla  
 VERKAUF / VERMIETUNG VON IMMOBILIEN

INDISCHES RESTAURANT PANJABI RADEBERG

Wir wünschen all unseren treuen Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr. Ihr Team vom Panjabi & Ladi

Öffnungszeiten Jahreswechsel:

24.12.23	geschlossen
25./26.12.23	10.00 - 21.00 Uhr - á la Carte
27.12.23	geschlossen
28./29.12.	11.30 - 21.00 Uhr
8.30.12.23	- á la Carte
31.12.23	11.30 - 01.00 Uhr
01.01.24	geschlossen

Telefonisch 03528 / 419 555 oder Online unter www.panjabi-radeberg.de 01454 Radeberg, Pillnitzer Straße 2

+ Glühweinstand an der Pillnitzer Straße vorm Restaurant

Entdecken Sie mit uns Indien, es lohnt sich!

Bei Interesse melden Sie sich bei Ladi unter 0178-3488669

HÖRGERÄTE HEGEWALD

Stefan Hegewald und Guido Arenhövel wünschen Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest

Ihr Fachgeschäft am Ullersdorfer Platz  
 Bautzner Landstr. 152 / 01324 Dresden-Bühlau  
 Tel: 0351 - 206 33 888 / kontakt@hoergeraete-hear.de  
 Mo - Do 9 - 13 / 14 - 18 Uhr Fr 9 - 13 Uhr

## Was verbirgt sich in unseren Bilderrätseln?

# KREUZ UND QUER - ES WIMMELT HIN UND HER!

Eine kurze, jedoch wunderbare, besinnliche Vorweihnachtszeit liegt nun hinter uns. Mit reichlich Schnee und einem kleinen Winterwunder starteten wir in den ersten Advent, doch auch ohne die weiße Pracht verlebten wir gesellige Stunden auf den Weihnachtsmärkten der Region und konnten uns auf den Heiligen Abend einstimmen.

Wenn alle glücklich und zufrieden gemeinsam unter dem Weihnachtsbaum sitzen, ist es an der Zeit, unser traditionelles Weihnachtsrätsel zu lösen, um tolle Preise unserer regionalen Händler und Unternehmer zu gewinnen.

Wir suchen in einem Bilder-Kreuzworträtsel zum Fest passende Begriffe und unser Maskottchen Radi hat sich in einem Wimmel-Bild versteckt. Das kunterbunte Radi-Wimmel-Bild hat unsere Praktikantin Lilli Sommer in vielen Stunden selbst gezeichnet. An dieser Stelle möchten wir ihr ganz herzlich für diese wunderbare Leistung danken! Doch wie viele Radis hat Lilli im Bild versteckt?

**Senden Sie den vollständig ausgefüllten Rätselcoupon gern an:**

Unser Büro / Briefkasten:

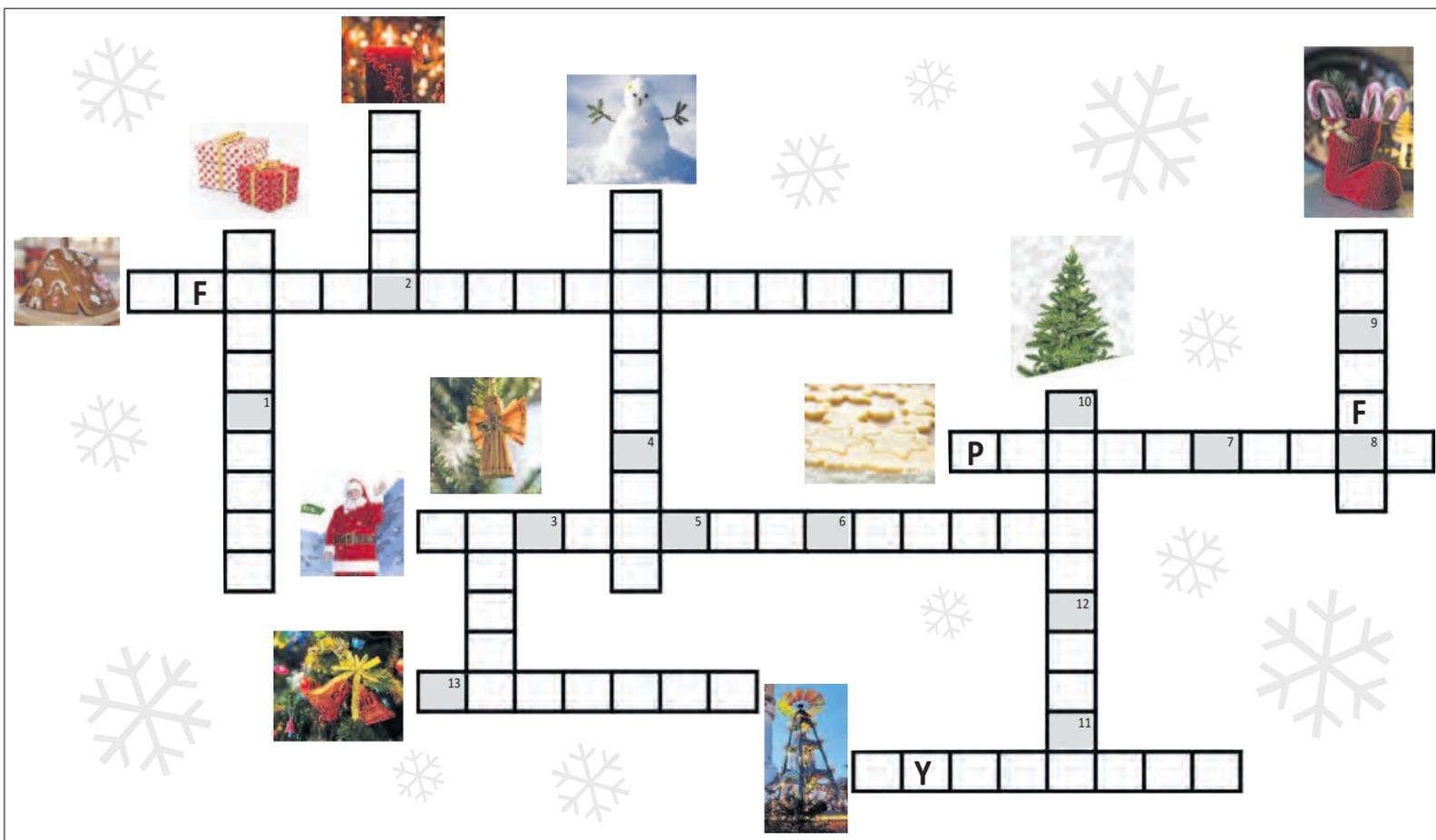
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a, 01454 Radeberg

E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

Fax: 03528 / 44 22 91

Einsendeschluss ist der **02.01.2024, 08.00 Uhr**. Die Gewinner werden in unserer Ausgabe 01/2024, welche am 05.01.2024 erscheint, bekannt gegeben und über ihren Gewinn informiert.

Mit der Teilnahme am Gewinnspiel erklären Sie sich mit unseren Datenschutzbestimmungen, welche unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de) zu finden sind, einverstanden. Die Mitarbeiter des Verlages sind nicht zur Teilnahme berechtigt. Die Auszahlung des Gewinns ist ausgeschlossen. Veranstalter der Verlosung ist „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH. Es werden von uns keine persönlichen Daten der Teilnehmer gespeichert, der Gewinner / die Gewinner erklärt/erklären sich jedoch damit einverstanden, dass Name und Wohnort in der Heimatzeitung „die Radeberger“ veröffentlicht werden kann.



## Gewinnspiel-Coupon

**Bilder-Kreuzworträtsel**  
Lösungswort

**Radi-Wimmelbild**  
Wie viele Radis sind  
im Bild zu sehen?

Name: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

PLZ: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

### Folgende Preise warten auf die Gewinner unseres Weihnachts-Rätsels:

- die Radeberger Exportbierbrauerei hält 3 mal ein **prall gefülltes Überraschungspaket** bereit
- unser Partner Kühl PR hat **8 Kinder-Hörspiel CDs** (2 x Hanni & Nanni; 2 x Die drei Fragezeichen; 2 x Teufels-Kicker, 2 x Fünf Freunde) zur Verfügung gestellt
- der Salon Haarmarie freut sich auf Sie und verschenkt einen **Friseurutschein** im Wert von 25 Euro
- die lokale Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH spendiert eine **Hausmacherbox mit tollen Produkten**
- Simone Röthig vom Mode-Express No. 1 hat einen **Regenschirm** im Wert von 20 Euro und einen **kuscheligen Schal** im Wert von 30 Euro ausgesucht
- die Schloßmüller-Familie Sonntag hat ein **großes „Mehlpaket“** mit den regionalen Produkten zusammengepackt
- der Stadtbad Radeberg e. V. freut sich auf eine tolle Saison 2024 und stellt **eine Freikarte** für die Saison zur Verfügung
- von der Wohnbau Radeberg gibt es **2 große Geschenkpakete** zu gewinnen (jeweils ein Regenschirm, eine Trinkflasche, ein USB-Stick, Kugelschreiber und eine Tragetasche)
- die Elefanten-Apotheke Radeberg erwartet Sie mit fachkundiger Beratung und **2 Überraschungspaketen**
- **3 x 2 Tickets für das Radeberger Biertheater** verschenkt die HOGASPORT GmbH Radeberg
- für Entspannung und Wellness sorgt die AIR Kranken- und Intensivpflege GmbH und spendiert jeweils **1 Campingstuhl und 1 Handtuch**
- der Karnevalsclub Arnsdorf freut sich auf eine närrische Saison und verlost **Freikarten für die Veranstaltungen** am 27.01., 02.02., 03.02., 08.02. und 10.02.2024. Es werden jeweils pro Veranstaltung einmal 2 und einmal 3 Freikarten verschenkt
- aus der Radeberger Likörfabrik kommt ein besonderer Tropfen, Thomas Tiebel stellt eine **Flasche Radeberger Kräuterlikör Reserve „Stammhaus Exclusiv“** zur Verfügung
- traumhaft schön kommt das **Fensterbild** aus dem Radeberger Geschäft „Facettenreich“ bei Ihnen zur Geltung
- Ihre Heimatzeitung „die Radeberger“ verschenkt **3 spannende bzw. interessante Bücher**, für den oder die Gewinner stehen „Die Einladung“ von Sebastian Fitzek in der Limited Edition, „Marschlande“ von Jarka Kubsova, ein Spiegel-Bestseller oder das Hausbuch „Kuschelzeit“ mit Geschichten, Liedern und Gedichten zur Guten Nacht vom magellan-Verlag bereit

**Allianz**  **Andreas Burkhardt**  
 Versicherungskaufmann  
 Allianz Hauptvertretung  
 Bruhmstraße 4h | 01465 Langebrück | Tel. 035201 / 704 43

**Wer die Kostbarkeit des Augenblicks entdeckt, findet das Glück des Alltags.**

Frohe Weihnachten und besinnliche Stunden im Kreise Ihrer Familie wünschen Ihnen ...

Ihre Petra Günther & Andreas Burkhardt und ... hoffentlich Allianz versichert.

**Ihr Holzspezialist in Langebrück**

# Tronicke

**Bau- und Möbeltischlerei**

- Fenster • Haustüren Holz, Kunststoff & Alu
- Innentüren • Klapppläden • Reparaturen
- Verglasung *Wir beraten Sie gern!*

*Für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken wir uns bei unserer Kundschaft und wünschen ein schönes Weihnachtsfest und ein friedliches neues Jahr.*

Büro: Kirchstraße 28 • 01465 Langebrück • Tel. 035201 / 70743  
 Fax 035201 / 70744 • info@tronicke.eu  
 Werkstatt: Großnaundorfer Str. 6 • 01454 Wachau / OT Lomnitz

**Ein besinnliches, gesegnetes und gnadenreiches Weihnachtsfest sowie die besten Wünsche für das neue Jahr übermittelt Ihnen und Ihren Lieben Dr. Mathias Ehrlich und das Team der Tierarztpraxis Langebrück**



Bild: online Tronick

## Gemeinde Langebrück

**Liebe Langebrücker,**  
 vor drei Wochen läuteten wir in Langebrück mit unserem Straßenweihnachtsmarkt den Beginn der Weihnachtszeit ein. Gemeinsam mit dem Weihnachtsmann und seinen Engeln, musikalisch kräftig unterstützt durch die Posaunenbläser, durfte ich den Markt pünktlich um zehn Uhr eröffnen.



brücker Dörnichtweg durch die Heide nach Liegau im Mai ein Herzensanliegen, für das wir so lange gekämpft haben. Und dass wir zum Jahresende im Ortschaftsrat den Bau von zwei Bushaltestellen im Niederdorf für eine bessere Verkehrssicherheit gerade für unsere jungen Langebrücker auf den Weg bringen konnten, freut mich besonders.

Jedes Jahr aufs Neue bin ich sehr stolz auf unsere Ortschaft, wenn ich das lebendige weihnachtliche Treiben rund um das Bürgerhaus erlebe. Es sind die vielen ehrenamtlichen Vereine und Gewerbetreibenden und natürlich jede Menge weihnachtlich gestimmte Gäste aus nah und fern, die diese Zeit im Advent zum Erlebnis für die ganze Familie machen. Genau das macht unsere Ortschaft aus.

Mein herzlicher Dank gilt an dieser Stelle all jenen, die mit ihrem Einsatz und Ihrer Unterstützung dazu beitragen, unsere Ortschaft mit zu einem lebenswerten Ort zu machen.

Überhaupt können wir auch in diesem Jahr 2023 zufrieden auf die Aktivitäten unserer Vereine im Ort blicken. So haben sich unsere Karnevalisten von „LATOLKA“ für den 11.11. um 11 Uhr 11 wieder mächtig ins Zeug gelegt und ein tolles Programm auf die Beine gestellt. Da gebe ich den Schlüssel zu unserer Verwaltungsstelle in der Weißiger Straße für die fünfte Jahreszeit fast schon gern her.

Ihnen und Ihren Familien wünsche ich eine schöne, besinnliche und erholsame Weihnachtszeit; für das neue Jahr 2024 einen guten und vor allem gesunden Start.

Ihr Christian Hartmann  
 Ortsvorsteher von Langebrück

Auch bei zahlreichen anderen Veranstaltungen und im weiteren Vereinsleben in unserer Ortschaft im Jahr 2023 war wieder Verlass auf die vielen und fleißigen ehrenamtlich engagierten Langebrücker. Stellvertretend will ich hier zwei Veranstaltungen nennen: In der 111. Saison des Waldbades war zum Familienfest wieder ein umfangreiches Programm von Sport und Spiel für alle Altersklassen geboten. Auch der kulturelle und kulinarische Rahmen stimmte. Zudem feierte der Traditionsverein der Freiwilligen Feuerwehr Langebrück am 26. August mit einem Tag der offenen Tür gleich drei Jubiläen: neben dem 25-jährigen Bestehen des Vereins konnten wir auch auf 125 Jahre Bestehen des Spritzenhauses und 125 Jahre „Dienstjubiläum“ der Pferdespritze zurückblicken.

*Zum Jahresende danken wir unseren Kunden für Ihr Vertrauen, wünschen ein frohes und besinnliches Fest sowie ein gesundes neues Jahr 2024.*

**die dachprofis**  
 Rostkegel & Zäunich GbR  
**Dachdeckerei & Zimmerei**  
 Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
 www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
 Natursteinarbeiten ■ Ofen- und Kaminbau

**Voigt & Schulze GbR**  
 Kirchstraße 19 ■ 01465 Langebrück  
 Tel. 035201 / 709-48 ■ Fax -49 ■ Funk 0172 / 359 86 66

*Wir wünschen unserer verehrten Kundschaft und Geschäftspartnern besinnliche Weihnachtstage sowie ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2024.*

**HAHMANN ART Optik**  
 ist zeiss relaxed vision experte 2023/24

**30 Jahre Hahmann Optik**  
 Geschützte Augen - Entspanntes Sehen

**Aktion Zeiss Digital**  
 Sehen ohne Stress  
**Zeiss Digital 1,6\* komplett vergütet**  
**419,00 Euro**  
 statt 603,00 Euro  
 \*Preise für Glaspaar

**HAHMANN ART Optik**  
 Langebrück  
 Dresdner Straße 4-7,  
 Telefon 035201 / 7 03 50  
 Dresden-Klotzsche  
 Königsbrücker Landstraße 66,  
 Telefon 0351 / 8 90 09 12

**Wir wünschen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Jahr 2024.**

**Zeiss Digital - das erste Glas gegen digitalen Sehstress!**

In Deutschland gibt es mehr als 25 Millionen Arbeitsplätze am Computer. Bei einer Umfrage unter Schülern von 5. Klassen ergab, dass bereits in diesem Alter 90 % ein eigenes Smartphone haben, darüber regelmäßig mit Freunden und Familie im Kontakt stehen und sich in digitalen Medien bewegen. Der Steigszug der digitalen Medien und der digitalen Geräte ist ungebremst.

Beim Arbeiten an digitalen Geräten wie Smartphone oder Tablets wird auf Grund von ca. 30.000 Blickbewegungen, unseren Augen alles abverlangt wird. Die digitale Technik fordert unser Sehen und unsere Haltung auf eine Art und Weise, welche von Mutter Natur so einfach nicht vorgesehen ist. Die Folge ist digitaler Sehstress. Dieser Stress äußert sich in Kopfschmerzen, Verspannungen aber auch Seh- und Konzentrationsproblemen. Die Familie der digitalen Brillengläser soll gerade gegen diese Sehprobleme vorgehen. Ausgewogenes und entspanntes Sehen bedeutet mehr Konzentrationskraft und letztlich einen entspannteren Tag bis in die Nacht.

**30 Jahre Hahmann Optik - 30% Rabatt Zeiss Digitalgläser**

Digitalgläser gibt es neben den Kompaktversionen auch als individualisierte Gläser oder Digital - Sportgläser mit stark gebogenen Glasflächen. TIPP: Testen Sie uns und unverbindlich Ihre Augen am Zeiss I-Profilier. Wir zeigen Ihnen die Möglichkeiten und beraten Sie gern.

Bitte beachten Sie unsere veränderten Öffnungszeiten:  
**Mo - Fr:** 10 - 13 & 14 - 18 Uhr | **Sa:** 09 - 12 Uhr  
 Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung: www.hahmann-optik-art.de | www.hahmann-optik-sport.de  
 Weitere Informationen auch zur Terminvereinbarung: www.hahmann-optik-art.de, www.hahmann-optik-sport.de  
 Bitte vereinbaren Sie unter den Geschäftsnummern Ihren persönlichen Termin. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Niels Hahmann | Hahmann Optik GmbH**  
 Zeiss Relaxed Vision Experte 2023/24  
 Dresdner Str. 4-7, 01465 Langebrück  
 Tel.: 035201 / 70350  
 Königsbrücker Landstraße 66, 01109 Dresden  
 Tel.: 0351 / 89009012  
 Notfalltelefon 0179 / 4035940 - auch SMS und WhatsApp

## Langebrücker Nachrichten

**Heilig Abend in Langebrück  
 Krippenspiel, Musical  
 und Feldweihnacht**

# Im Unterdorf leuchten 9.000 Lämpchen an einem Baum

Aus den Vereinen

**Turnverein hat digitales  
 Weihnachtsvideo parat**

Ein Besuch in der Langebrücker Kirche lohnt sich am Heiligen Abend, hier gibt es gleich drei verschiedene Veranstaltungen. Obendrein können sich die Langebrücker auf eine besondere Open-Air-Veranstaltung zum Fest freuen. Es geht um die Feldweihnacht mit dem Posaunenchor, die auf dem Feld an der Klotzscher Straße durchgeführt wird. Folgendes ist in der Ortschaft am 24. Dezember geplant:

Drei Männer realisierten dies / Sponsoren ermöglichten die Umsetzung

VON SYLVIA GEBAUER

Beleuchtung gehört zur Adventszeit und vor allem zum Weihnachtsfest einfach dazu. Viele bereiten mit ihrer Dekoration Freude. Im Langebrücker Unterdorf haben sich drei Männer zusammengetan. Sie nahmen nicht nur eine 30 Meter hohe Tanne ins Visier, sondern sie sorgen

mit den entsprechenden Ketten für einen leuchtenden Akzent, der sogar über die Ortsgrenze hinaus sichtbar ist. Wer einen Spaziergang unternehmen und sich den besonderen Baum einmal selbst anschauen will, muss in den hinteren Teil des Unterdorfes gehen. In der Kirchstraße unweit des Abzweigs nach Schönborn, steht die Tanne im Grundstück. Damit dieser ein Licht aufgeht, bedarf es einiger Ketten und jemanden, der sich drum kümmert. Letzteres vereinte Sandro Bergmann, Rene Leunert und Matthias Theinert. Die drei Langebrücker konnten zudem Sponsoren für ihr Vorhaben gewinnen, sodass der Baum beleuchtet werden konnte und zum Highlight im Unterdorf wird.



Sie kümmerten sich um das Anbringen der Beleuchtung: Rene Leunert, Matthias Theinert und Sandro Bergmann (von links). FOTOS: Bergmann

Immerhin sind sechs Ketten á 30 Meter verbaut. Die insgesamt 180 Meter bringen es auf sage und schreibe 9.000 LED-Lämpchen, Befestigung an einem Stahlseil aller drei Zentimeter mit Klebeband, dieser Part oblag Sandro Bergmann. Allein die Arbeitszeit pro Kette betrug gut sechs Stunden, denn diese sollte in diesem Jahr auch windsicher sein. Denn die Aktion Tannenbeleuchtung führten sie schon einmal durch. Am 1. und 2. Dezember brachten sie die Ketten schließlich am Baum an, inklusive Stern auf der Spitze. Dabei kam ein Hubsteiger zum Einsatz und Matthias Theinert übernahm den Kletterpart. Seitdem ist er auch von weiter weg, vermutlich auch vom Flugzeug aus, zu sehen.



Bei Dunkelheit kommt er richtig zur Geltung

Wenn die Traditionsveranstaltung weiter pausieren muss, dann gibt es eben Plan B. Genau das hat jetzt der Turnverein Langebrück umgesetzt. Dazu teilt Ralf Bachmann, der stellvertretende Vereinsvorsitzende, Folgendes mit. Denn ohne Weihnachtsbotschaft sollte es diesmal nicht gehen:

*„Leider können wir euch aufgrund der immer noch fehlenden großen Sporthalle erneut kein Weihnachts-schauturnen in der gewohnten Art und Weise anbieten. Unsere männliche Jugend hat sich deshalb Gedanken gemacht, wie man trotzdem einen kleinen weihnachtlichen Gruß in bewegten Bildern zur Verfügung stellen kann. Schnell war die Idee eines digitalen Weihnachtsgrußes als Video geboren. In den vergangenen Tagen und Wochen wurde dafür nun eifrig trainiert, geprobt, verworfen, umgestellt und schlussendlich einzelne Video-Sequenzen aufgezeichnet. Stand heute kann ich berichten, dass wohl alles soweit „abgedreht“ ist und es die kommenden Tage daran geht, daraus den finalen Weihnachtsgruß zu schneiden. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen Teilnehmenden sowie allen Übungsleiterinnen und Übungsleitern recht herzlich bedanken, die dieses Projekt trotz seiner Kurzfristigkeit ohne größeres Murren unterstützt und damit möglich gemacht haben. Der größte DANK geht dabei jedoch an unsere Übungsleiter Paul Jakob und Sascha Zoschke, welche diese „Idee“ vorbereitet, perfektioniert und in unzähligen Stunden ihrer Freizeit licht-, ton- und kameratechnisch umgesetzt haben. Was im Video genau zu sehen sein wird, kann ich heute noch nicht verraten. Es soll ja eine Überraschung bleiben!“*

Abrufbar wird das Video sein im Zeitraum vom 24. Dezember 2023 bis einschließlich 7. Januar 2024 unter <https://ws-langebrueck.de>. Oder am Heiligen Abend den QR-Code auf dieser Seite mit dem Smartphone scannen und bis dahin die „Langebrücker Nachrichten“ aufheben und an die Pinwand heften.



# In ehrendem Gedenken

Du bist nicht mehr da, wo du warst,  
aber du bist überall dort, wo wir auch sind.  
Du wirst in unseren Träumen und ewig im Herzen sein.

Plötzlich und unerwartet müssen wir Abschied nehmen  
von meinem Sohn und Bruder



## Dominic Tietz

\* 24.06.1983 † 29.11.2023

In stillem Gedenken  
Seine Mutti Margit  
Sein Bruder Thomas mit Familie  
Tante Heidi mit Familie

Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 05.01.2024, 13.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt mit anschließender  
Urnenbeisetzung auf dem Friedhof in Fischbach.

## Herzlichen Dank

Du bist von uns gegangen,  
aber nicht aus unseren Herzen.

## Siegfried Müller

\* 07.10.1935 † 18.11.2023

Wir möchten allen danken,  
die sich in Trauer mit uns verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.  
Unser besonderer Dank gilt dem Bestattungshaus Winkler,  
dem Redner Herrn Meyen für seine einfühlsamen Worte  
und dem Blumengeschäft Kühnel.

## In dankbarer Erinnerung

Tochter Kerstin mit den Söhnen Stefan,  
Christian und Sebastian

## Danksagung

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme in Wort,  
Schrift, schönen Blumenschmuck und Geldzuwendungen  
sowie das ehrende Geleit zur letzten Ruhestätte  
unserer Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma  
und Tante, Frau

## Elsbeth Kühne

sagen wir hierdurch unseren herzlichsten Dank.  
Besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Sup. i. R. Hesse  
für den Trost aus Gottes Wort,  
dem Bestattungshaus Winkler, den Musikern  
für die Umrahmung sowie der Station 3  
vom Alten- und Pflegeheim Radeberg,  
der Friedhofsverwaltung Radeberg  
und den Familien Winter, Rammer und Naumann.

## In stiller Trauer

**Ihre Kinder Harry und Heidrun mit Familien**

Schönborn, im Dezember 2023

## Danksagung

Ich möchte allen danken, die mir in den schweren  
Stunden des Abschieds von meinem Ehemann

## Jürgen Bormann

beigestanden haben.

Es hat mir Kraft gegeben, dass Verwandte,  
Nachbarn, Freunde und Bekannte ihre Anteilnahme  
auf so vielfältige und liebevolle Weise bekundeten.  
Ein ganz besonderen Dank dem langjährigen Begleiter  
und Hausarzt, Herrn Dr. Haase mit seinen Angestellten,  
dem Ärzte- und Pflegeteam des Krankenhauses  
Bischofswerda und dem Bestattungshaus Winkler.

## In stillen Gedanken

Hannelore Bormann  
im Namen aller Angehörigen

Feldschlößchen, im Dezember 2023

## Danke

für einen stillen Händedruck,  
für tröstliche Worte, gesprochen oder geschrieben,  
für alle Zeichen der Zuneigung, Liebe und Freundschaft,  
für die große Anteilnahme und das ehrende Geleit  
zur letzten Ruhestätte zum Abschied von

## Wolfgang Geißler

an alle Verwandten, Bekannten und Freunde.  
Ein Dank auch an das Bestattungshaus Winkler.

## In stiller Trauer

Seine liebe Tochter Petra  
Seine liebe Schwester Sigrid  
sowie alle Angehörigen

Wie schmerzlich war's vor dir zu stehen,  
dem Leiden hilflos zuzusehen.  
Erlöst bist du von allen Schmerzen,  
doch lebst du weiter in unseren Herzen.



In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen wir Abschied  
von meiner geliebten Ehefrau,  
Mutter und unserer Oma, Frau

## Sabine Köhler

geb. Schindler  
\* 04.01.1961 † 08.12.2023

Wir werden Dich nie vergessen.  
Dein Thomas  
Sohn Maik mit Familie

Radeberg, im Dezember 2023

Die Beisetzung erfolgt im engsten Kreis der Familie.

Wenn die Kraft versiegt,  
die Sonne nicht mehr wärmt,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung.



In stiller Trauer nehmen  
wir Abschied von unserer Mutti,  
Oma und Uroma, Frau

## Margot Großmann

geb. Pursche  
\* 28.02.1934 † 15.12.2023

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Tochter Ute  
Deine Enkel Corina, Dirk, Beatrice, Noreen,  
Stefan, Desiree und Robert mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 29.12.2023, 14.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Arnsdorf statt.

Mit dem Tod eines Menschen verliert man Vieles,  
niemals aber die gemeinsam  
verbrachte schöne Zeit.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen  
wir Abschied von meiner lieben Frau

## Anny Geisler

geb. Müller  
\* 01.03.1934 † 12.12.2023

In stiller Trauer  
Ehemann Fred  
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender  
Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,  
dem 11.01.2024, 13.00 Uhr  
auf dem Friedhof in Kleinwolmsdorf statt.

## Danksagung

Wenn ihr an mich denkt,  
seid nicht traurig.  
Erzählt lieber von mir  
und traut Euch ruhig zu lachen.  
Lasst mir einen Platz zwischen Euch,  
so wie ich ihn auch im Leben hatte.



Nachdem wir Abschied genommen haben  
von meiner lieben Ehefrau und unserer Mutter

## Carmen Kafka

möchten wir uns bei allen Verwandten, Freunden,  
Bekanntem und Nachbarn für die erwiesene  
Anteilnahme herzlich bedanken.  
Ein besonderer Dank gilt Herrn Dr. Thron und seinem  
Team, der Pflege AIR und dem Bestattungshaus Winkler.

In stiller Trauer  
Ehemann Jürgen  
Söhne Rico und Mario

Radeberg, im Dezember 2023

Du hast ein gutes Herz besessen.  
Nun ruht es still doch unvergessen.



## Margitta Zwilling

geb. Lau  
\* 16.05.1953 † 07.12.2023

In Liebe und Dankbarkeit  
Jan  
Helmut und Kinder  
Steffen mit Familie

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Donnerstag, dem 04.01.2024, 10.30 Uhr auf  
dem Friedhof in Schönborn statt.

## NACHRUF

Tief bewegt nehmen wir Abschied  
von unserem Ehrenmitglied

## Werner Schindler

Der Verstorbene war 63 Jahre Mitglied in unserem  
Rassekaninchen-Zuchtverein / Liegau-Augustusbad.  
Bis 2016 war Werner aktives Mitglied.  
Danach unterstützte er noch viele Jahre  
tatkräftig den Verein.  
Mit seiner Fröhlichkeit und seiner zuvorkommenden  
Art war er für viele von uns ein Freund.  
Wir werden ihn sehr vermissen  
und ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Vorstandschaft und Mitglieder  
des RKZV Liegau-Augustusbad

## Danksagung

Das Schönste,  
was ein Mensch hinterlassen kann,  
ist ein Lächeln im Gesicht derjenigen,  
die an ihn denken.

## Werner Großmann (Sali)

24.03.1940 - 24.11.2023

Nachdem wir Abschied genommen haben von  
meinem lieben Werner, unserem Vati, Opa und Uropa  
ist es uns ein Bedürfnis, uns für die vielfältige  
Anteilnahme bei allen Verwandten, Freunden,  
Bekanntem und Nachbarn sowie dem LSV, dem LCC,  
dem Bestattungshaus Winkler, Rednerin Frau Puchstein,  
dem Blumenhaus Witschel und dem „Weinstübel“  
ganz herzlich zu bedanken.

Deine Monika  
Im Namen aller Angehörigen

## Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

**Tag & Nacht: (035952) 31 76 6**

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf

[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz

Robert-Koch-Str. 6a

Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf

Hauptstr. 11

Tel. 035200 / 24 67 4

## WINKLER Bestattungshaus

GmbH

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)



Bestattermeister  
im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

**Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt**

## IMPRESSUM

**Bitte beachten:**  
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender  
werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 21/01/2022.  
„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen.  
Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung  
der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler  
in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle  
Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“  
Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für  
die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen  
besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr

für Ausgabe 01 - 02.01.2024

Erscheinungstermin

für Ausgabe 01 - 05.01.2024

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de), E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Nur wenige Menschen sind  
wirklich lebendig und die,  
die es sind, sterben nie.**

**Es zählt nicht,  
dass sie nicht mehr da sind.  
Niemand, den man wirklich liebt,  
ist jemals tot.**

## Ernest Hemingway

Der Tod kann auch freundlich kommen  
zu Menschen, die alt sind,  
deren Hand nicht mehr festhalten will,  
deren Augen müde wurden,  
deren Stimme nur noch sagt:  
Es ist genug - das Leben war schön!

Dankbar für alles, was sie uns im Leben  
gegeben hat, nehmen wir Abschied  
von unserer lieben Mutter, Oma, Uroma  
und Schwester, Frau

## Gertraude Heinze

geb. Prendel  
\* 20.12.1937 † 01.12.2023

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Tochter Ilona mit Klaus-Peter  
Enkelin Katharina mit Philipp,  
Hannah und Pauline  
Enkelin Stefanie mit Eik,  
Henrik und Tilda  
Schwester Regina

Die feierliche Urnenbeisetzung findet am Freitag,  
dem 12.01.2024, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof Radeberg statt.

Das Leben geht weiter, die Erinnerung bleibt.  
Und wenn wir an Dich denken, lächeln wir  
und sagen: „Weißt du noch?“

## Ekkehard Fischer

### DANKE

für die Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld-,  
Kranz- und Blumenspenden sowie allen,  
die unseren Vater auf seinem letzten Weg begleitet haben.  
Ein besonderer Dank gilt dem Trauerredner  
Hr. Michael Meyen, dem Bestattungshaus Winkler,  
dem Trompeter Oliver Franz und dem Blumenhaus Schulze.

Cornelia und Gerd mit Familien

Wachau, im Dezember 2023

## Herzlichen Dank

## Herzlichen Dank

sagen wir allen Verwandten,  
Freunden, Bekannten und  
Nachbarn, die sich in stiller Trauer  
mit uns verbunden fühlten,  
ihre Anteilnahme in vielfältiger  
Weise zum Ausdruck brachten  
und gemeinsam mit  
uns Abschied nahmen.

## Lothar Bertram

\* 25.11.1932  
† 02.12.2023

In stillem Gedenken  
Ehefrau Erika  
Tochter Christine mit Familie

Radeberg, im Dezember 2023

**Alle Familien-  
und Traueranzeigen  
finden Sie kostenlos  
in der aktuellen  
Online-Ausgabe  
und in unserem Archiv  
[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)**



# Was das Hexenhäusel in Bautzen mit einem Seifersdorfer zu tun hat

## Geschichte erhalten und erlebbar machen

### Stellenmarkt im Rödertal

#### Deutsches Rotes Kreuz

Das DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“ in Langebrück **sucht ab sofort:**

#### Betreuungskraft (m/w/d)

Wir bieten Ihnen Vergütung nach Tarifvertrag DRK Sachsen / ver.di, 30 Urlaubstage, familienfreundliche Arbeitszeiten und viele weitere Vergünstigungen

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: [gasch@drk-pflegeheimlangebrueck.de](mailto:gasch@drk-pflegeheimlangebrueck.de) oder DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“ Radeberger Str. 4, 01465 Langebrück bzw. telefonisch unter 035201-74361.

#### Gebäudereiniger (m/w/d) in Radeberg gesucht!

Wir suchen für unser Team in Radeberg Verstärkung im Bereich der Hausreinigung.



Arbeitszeit wäre von Mo.-Fr. ab ca. 7.00 Uhr bei einer täglichen Arbeitszeit von 5-6 Stunden.

Der **Beginn wäre sofort** oder nach Absprache zu einem späteren Zeitpunkt. Führerschein erforderlich.

#### Das bieten wir:

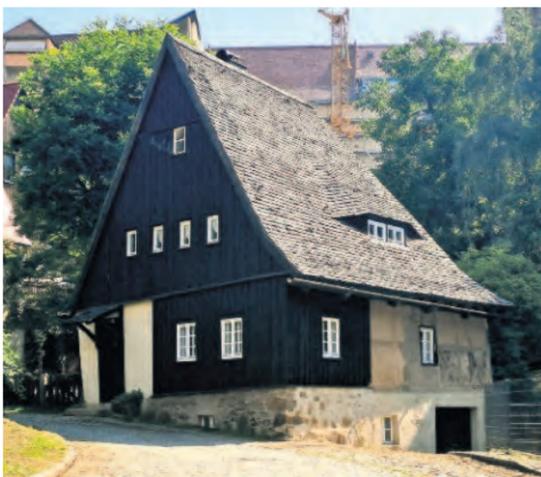
- unbefristetes Arbeitsverhältnis
- 30 Tage Urlaub
- 13,50 € brutto je Stunde
- familiengeführtes Unternehmen
- pünktliche Lohnzahlung
- Qualifikation zum Vorarbeiter möglich

Bitte richten Sie ihre Bewerbung an unseren Bereichsleiter Herrn Kaden per Mail [info@aedes-dienstleistungen.de](mailto:info@aedes-dienstleistungen.de) oder schriftlich an AEDES Dienstleistungen GmbH, Schönburgstraße 13, 01108 Dresden oder Telefon 0351- 8809460

Unsere Heimat hat viel zu bieten. Doch nicht nur neues und innovatives steht für Sachsen. Es lohnt sich auch Kunst, Kultur und Geschichte zu entdecken. All diese Dinge sind eng verbunden und zeigen sich vor allem in alten Gebäuden. Doch die gilt es heutzutage zu schützen und zu erhalten. Engagierte Menschen im ganzen Bundesland bemühen sich darum, dem gerecht zu werden.

Und so kommen wir zu einem Seifersdorfer, der eigentlich aus der Oberlausitz stammt und sich im schönen Wachauer Ortsteil in ein altes Fachwerkhaus, ganz nah am Seifersdorfer Schloss, verguckt hat. Ronny Leopold Neumann ist Steinmetz und leistet mit seiner Steinmanufaktur einen wichtigen Beitrag zum Erhalt alter Bausubstanz. Das alte Fachwerkhaus, welches Taubenhaus genannt wird, hat er nach seinen Vorstellungen und alter Baukunst zu einem zauberhaften Hingucker und Wohnhaus saniert.

Solche alten Schätze aus Stein, Lehm und Holz findet man überall im Land. Auch in Bautzen steht so ein Gebäude, dessen Wurzeln bis ins Jahr 1604 zurückreichen. Man stelle sich nur vor, wie viele Menschen in den vergangenen fast 420 Jahren über die Schwelle getreten sind. Welche frohen und traurigen Geschichten sich hinter diesen Wänden wohl abgespielt haben? Das Fachwerkhaus wurde in fränkischer Art erbaut. Diese Architektur findet man zum Beispiel noch heute ganz oft in Südtirol. Die Bautzener nennen es liebevoll das „Hexenhäusel“, doch nicht etwa weil eine alte, geheimnisvolle Frau darin lebte, sondern wohl eher weil man beim Betrachten eher an etwas Märchenhaftes denkt. Eigentlich ist der Ursprung ein Fischerhaus mit der Anschrift Fischerpforte 6, ganz in der Nähe fließt die Spree. Blickt man aus einem der kleinen Fenster des Hauses, hat man eine wunderbare Sicht auf die Mühlbastei Bautzen. Seinen Namen hat das Gebäude laut Volksmund durch einen Feuersegen, den eine Zigeunerin einst aussprach und der das Haus vor allen Feuern schützen sollte. Vielleicht ist es aber auch die eigenwillige Form,



die dem Hexenhäusel seinen Namen verdankt. Nachdem das Haus in den 1960er Jahren saniert wurde, verlor es allerdings den mittelalterlichen Charme, denn unter anderem wurden die Wände verschalt und Decken entfernt. Seither haben die Wohnräume eher den Charakter einer Plattenbauwohnung. Die letzten Bewohner sind längst ausgezogen und das Hexenhäusel fristete ein trauriges Dasein. Was für ein Glück, dass sich ein Seifersdorfer und eine Bautzenerin in das Häusel verguckten. So begann nach Absprache mit dem Eigentümer, der Wohnungsbau-gesellschaft Bautzen, die 2-jährige Sanierung bzw. Rekonstruktion.

Doch Gerlind Alius, Lehrerin und Stadtführerin in Bautzen und R. Leopold Neumann sanierten nicht nur sie versuchten das alte Fischerhaus wieder in seinen Urzustand zurückzusetzen. Allerdings ist das gar nicht so einfach, denn viele Materialien und Werkzeuge der damaligen Zeit sind

heutzutage nicht mehr einfach im Baumarkt zu finden, sodass die beiden viel Kreativität und Einfallsreichtum einfließen lassen mussten. Dazu zählen zum Beispiel die Arbeiten an der sogenannten Stürzerdecke, welche mit Werkstoffen aus früherer Zeit aber mit Werkzeugen von heute rekonstruiert wurde. Der Zufall bot die passende Gelegenheit, indem sich in einem Haus in Lichtenberg genau so eine, für die Oberlausitz typische Stürzerdecke fand. Bevor das Haus abgerissen wurde, sicherte R. Leopold Neumann sich das Material und baute es ins Hexenhäusel.

Die Wandverkleidungen aus der DDR-Zeit wurden entfernt, vieles musste weichen, um einen Blick auf die Ursubstanz werfen zu können. Der Seifersdorfer Steinmetz versorgte sogar alte Holzbalken, die dem Gebäude gerecht werden, sodass nun im Hexenhäusel Material aus der alten Wachauer Philipp-Mühle zu finden ist. Wieder half der Zufall, denn Zimmerleute, die die Mühle für den privaten Eigentümer sanierten, machten ihren Handwerkerkollegen auf die Balken aufmerksam.

Die alte Innenarchitektur kam also nach und nach wieder zum Vorschein. Durch ursprüngliches und natürliches Bauen erhielt das Haus seinen mittelalterlichen Charme zurück. Genutzt wurde zum Beispiel eine alte Lehmbautechnik, bei welcher eine alte Getreideart, das Roggenlangstroh lieferte, genutzt. Den Lehm bezogen die beiden aus der Umgebung. Mittels Stakentechnik wurden die Wände nach alter Handarbeit rekonstruiert. Einziger Wehrmutstropfen ist laut R. Leopold Neumann eine Holzdecke, die im Zuge einer Sanierung entfernt wurde und nicht mehr auffindbar ist. Diese war wunderschön bemalt und ein Zeugnis der alten Architekturkunst.

Nun kann wieder Leben einziehen im Hexenhäusel. Doch dazu haben Gerlind Alius und R. Leopold Neumann genaue Vorstellungen. Sie möchten den Besuchern das Erlebnis bieten, zu sehen, wie man in so einem alten Fischerhaus leben kann. Im Erdgeschoss sollen die Küche und der Wohnraum erlebbar gemacht werden. Im Obergeschoss kommt das Puppenmuseum Lichtenberg ins Spiel. Hier sollen leihweise Puppenstuben zu sehen sein, in denen das Leben von damals dargestellt ist. So trugen Gerlind Alius und R. Leopold Neumann gemeinsam dazu bei, wieder ein Stück Historie erlebbar zu machen. Mit der ökologischen Bauart des Seifersdorfers kann das Häuschen nun sicherlich noch einige hundert Jahre überdauern und das historische Erbe erhalten werden.

Wer mehr über gesundes Bauen und Denkmalpflege erfahren möchte, kann sich gern an R. Leopold Neumann wenden. Er ist in seiner Steinmanufaktur Taubenhaus in Seifersdorf bzw. unter der Telefonnummer 0172 / 794 71 67 zu erreichen.

Text & Foto: Red.

Fotos Hexenhäusel Bautzen: R. Leopold Neumann



#### Liebe Sportfreunde, liebe Trainer, liebe Ehrenamtler, liebe Sponsoren,

ein langes Jahr mit vielen gemeinsamen Erlebnissen, mit Höhen und Tiefen und dem einen oder anderen besonderen Ereignis liegt hinter uns. Wir haben zusammen gelacht, gefeiert und getrauert. Nun geht das Jahr 2023 zu Ende und Weihnachten steht vor der Tür.

Auch dieses Jahr wurde wieder mit Herz und Engagement in allen Altersklassen unserer Abteilung für den Sport, für unseren Nachwuchs und die große Gemeinschaft gelebt und im Trainings- und Spielbetrieb viel geleistet.

Unser herzlichster Dank gilt der gezeigten Vereinstreue, dem vielfältigen ehrenamtlichen Einsatz und der Unterstützung durch unsere Sponsoren. Wir wünschen daher allen Mitgliedern, Sportlern, Trainern, Eltern, Fans und Sponsoren des Radeberger SV Abteilung Fußball ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest, sowie einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Abteilungsleitung Radeberger SV Fußball

<b>Freitag</b> 11. Jan 18 Uhr - 19 Uhr 19 Uhr - 20 Uhr	<b>Samstag</b> 12. Jan 10 Uhr - 11 Uhr 11 Uhr - 12 Uhr 12 Uhr - 13 Uhr 13 Uhr - 14 Uhr	<b>Sonntag</b> 13. Jan 10 Uhr - 11 Uhr 11 Uhr - 12 Uhr 12 Uhr - 13 Uhr 13 Uhr - 14 Uhr
---	---	---

**Radeberger Hallencup 2024**  
Fußball rund um die Uhr!  
12. bis 14. Januar  
BSZ-Halle Radeberg  
Radeberger SV, Abteilung Fußball, Schillerstraße 78, 01454 Radeberg

Weitere Informationen erhaltet Ihr auf unserer Homepage [www.radebergersv-fussball.de](http://www.radebergersv-fussball.de)

Radeberger SV, Abteilung Fußball, Schillerstraße 78, 01454 Radeberg

# PRETTTL electronics

#### Wir suchen Fertigungsmitarbeiter (m/w/d)

Ihre Aufgaben: Entsprechend Ihrer Interessen und Kenntnissen sind folgende Tätigkeiten an unserem Hauptstandort in **RADEBERG** möglich:

- Handbestückung von Elektronikteilen
- Montage von Geräten
- Löten von elektronischen Bauelementen
- Prüfen von Leiterplatten und Produkten
- Transport- und Verpackungstätigkeiten
- Ein- und Auslagertätigkeiten/Kommissionierung

#### Ihr Profil:

- Sie sind zuverlässig und arbeiten sorgfältig
- Sie sind offen für neue Aufgaben
- Sie können sich vorstellen im Schichtbetrieb zu arbeiten
- handwerkliches Geschick ist wünschenswert
- abgeschlossene Berufsausbildung wünschenswert

Die Ausschreibung spricht Sie an, aber Sie erfüllen nicht alle Anforderungen oder sind sich unsicher, ob der Job zu Ihnen passt? Kein Problem - wir haben ein internes Einarbeitungsprogramm oder können ein Probearbeiten vereinbaren.

#### Wir bieten Ihnen:

-  **Mitarbeiterevents**
-  **betriebliche Altersvorsorge mit Arbeitgeberzuschuss**
-  **Kindergartenzuschuss**
-  **Sonderurlaub für Schichtarbeit**
-  **keine rollende Woche**
-  **interne Entwicklungsmöglichkeiten**
-  **E-Bike Leasing**
-  **betriebliche Gesundheitsförderung**
-  **Kantine & Essenszuschuss**
-  **flexible Arbeitszeit\* & Gleittag**  
\*außerhalb der Fertigung
-  **Mitarbeiterrabatte**
-  **betriebliches Vorschlagswesen**

Bei Interesse senden Sie einfach eine E-Mail an [personal@prettl-electronics.com](mailto:personal@prettl-electronics.com) oder rufen uns unter 03528 / 456-394 an. Wir freuen uns auf Sie!

#### Kleinanzeigen

**Netten Eigentümer gesucht**, der sein Haus oder Freizeitgrundstück in liebevolle Hände geben möchte.

Tel. 0173 / 367 73 19 oder [fa.manthey@gmx.de](mailto:fa.manthey@gmx.de)

**Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

**Büro in Großerm. gesucht**, ca. 70-100 m<sup>2</sup>, für ambul. Pflegedienst, ab sofort  
Tel. 03528 / 455 477

**Verschenke** 26er Jugendfahrrad für Jungs  
Tel. 03528 / 4524955

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de).

Weitere Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto / Tabak / Presse in Arnsdorf.

**Wir kaufen** Wohnmobile + Wohnwagen  
Tel. 03944-36160, [www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) Fa.

FORD SERVICE

## EIN FILM SAGT MEHR ALS 1000 WORTE.



**FORD VIDEO CHECK**  
Mehr Transparenz für Sie bei Ihrem Werkstattbesuch. Erleben Sie unseren Service live – egal wo Sie sich befinden.

**KOSTENLOS\***

**Autohaus Pietsch Radeberg**

01454 Radeberg · An der Ziegelei 13  
Tel.: 0 35 28 / 44 31 91 · Fax: 0 35 28 / 44 31 71  
[www.ford-pietsch-radeberg.de](http://www.ford-pietsch-radeberg.de)

\*Gilt nur in Verbindung mit einem Werkstattauftrag. Durchführbare Reparaturen sind kostenpflichtig und gebühren- und bewilligungspflichtig.

# GUTSCHEIN 15%\*

Wir danken Ihnen für ihre Treue und belohnen Sie mit einem Gutschein.  
\* Einlösbar bis 31.05.2024 für einen Werkstattbesuch, Teilekauf oder Karosseriearbeiten (außer HU und AU) in genannter Höhe in unserem Haus, ab einem Auftragswert von 400,00 €. Nicht kombinierbar mit anderen Aktionen. Fragen Sie nach den Einzelheiten.  
Couponvorlage in Schriftform erforderlich und nur einmalig verwendbar.



Das Jahr neigt sich dem Ende ...

# Von Bücherwürmern, Naturerlebnissen und zauberhaften Eismärchen

**Hört ihr das, meine lieben Radi-Kinder?** Da singt doch jemand das Lied „So viel Heimlichkeit in der Weihnachtszeit“. Das kennt ihr bestimmt auch! Ach, ich liebe diese Zeit Ende des Jahres. Draußen ist es kalt, die ersten Schneeflocken tanzen durch die Luft und drinnen machen wir es uns gemeinsam gemütlich, singen Lieder, basteln Weihnachtsgeschenke und naschen leckere Plätzchen und die Schokolade aus dem Nikolausstiefel. Wusstet ihr, dass Weihnachten auch die beste Zeit für Märchen und Geschichten ist? Über unsere tollen Vorschul-Abenteuer könnten wir doch auch ein kleines Buch schreiben, oder? In den letzten Wochen gab es wieder erlebnisreiche Tage, die unseren Kindergarten-Alltag spannend gestalteten. Wisst ihr noch, als wir uns bei Frau Mütze in der Stadtbibliothek getroffen haben? 45.000 Medien stehen hier zum Ausleihen bereit. Das sind nicht nur Bücher, sondern auch Zeitschriften, DVDs, CDs und Spiele und vieles mehr. Nachdem wir aufmerksam zugehört hatten, was die Leiterin der Bibliothek interessantes erzählte, durften wir endlich nach Herzenslust in den Bücherregalen stöbern. Gut, dass wir nun wissen, welche Bücher für uns Vorschulkinder bereitstehen und wie wir damit umgehen, damit sie lange erhalten bleiben.

Nachdem wir gemeinsam im Kindergarten das Adventsbasteln gefeiert haben, hatten wir einen ganz besonderen Gast zu Besuch. Herr Franke, ein Jäger aus der Region kam in den Kindergarten und erklärte uns wichtige Dinge über die heimische Tier- und Pflanzenwelt. Dick eingepackt ging es dann für uns gemeinsam in den Winterwald auf Spurensuche.

Ganz aufregend war dann die Fahrt zum Eismärchen nach Dresden. Ich bin noch nie mit den Radi-Kindern so weit in einem Bus gefahren. Und wie traumhaft schön sich die Figuren auf dem Eis bewegt haben, ich glaube, ich könnte nicht so gut auf dem Eis tanzen. In der Woche vom dritten Advent gingen wir noch



einmal gemeinsam in den Wald, um Futter für die Tiere an die Bäume zu hängen. Schließlich sollen doch auch Vögelchen, Reh und Co. ein Geschenk bekommen. Und wen haben wir dort getroffen? Den Weihnachtsmann! So bekommen auch wir eine kleine Bescherung und konnten zu Hause wieder einmal von einem aufregenden Kita-Abenteuer berichten.

Wir hatten wirklich eine Menge Spaß. Ich werde wohl recht behalten, über unsere vielen Abenteuer können wir Geschichten schreiben, doch bis ihr das Lesen und Schreiben in der Schule lernt, erleben wir im neuen Jahr noch einige gemeinsame Momente.

Doch nun wünsche ich euch ein kunterbuntes Weihnachtsfest mit tollen Geschenken und freudigen Momenten. Im neuen Jahr sehen wir uns wieder!

Euer Freund Radi  
Fotos: Red. & Kita Kinderland



# Verhalten gegenüber Schulbussen mangelhaft

Beamte des Verkehrsüberwachungsdienstes haben am Donnerstagmorgen, dem 14.12.2023, das Verhalten von Autofahrern gegenüber Schulbussen kontrolliert. Dabei mussten die Polizisten mit Erschrecken feststellen, dass scheinbar keiner der Fahrer die bestehenden Regeln kannte. Die Busse schalteten beim Heranfahren an die Haltestelle Warnblinklicht ein. Autofahrer dürfen dann in beiden Fahrtrichtungen maximal mit Schrittgeschwindigkeit vorbeifahren. Dies soll die Kinder schützen, die oftmals direkt vor oder hinter den Bussen auf die Fahrbahn treten. Die Kontrollen werden künftig intensiviert und per Bußgeld geahndet.



Text: Polizei Sachsen  
Foto: Symbolbild Red. Archiv

# Tipps / Termine

## Dreikönigstreffen am Sonnabend, dem 06.01.2024 in Ullersdorf

Der Bürgerverein Ullersdorf e. V. lädt herzlich zum alljährlichen Dreikönigstreffen an den Dorfteich ein. Es beginnt ab 15.00 Uhr mit kulinarischen warmen und kalten Köstlichkeiten sowie Getränken bei anregenden Gesprächen zum Neuen Jahr. Auch gibt es wieder Knüppelkuchen und mitgebrachte abgeschmückte Weihnachtsbäume werden durch die Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Ullersdorf beim Verbrennen angenehme Wärme verbreiten. Wir freuen uns auf zahlreiche Besucher!

Bürgerverein Ullersdorf e. V.

## Mehrgenerationenzentrum Radeberg e. V.

Themenrunden im Januar 2024, immer mittwochs, Hauptstraße 23, Radeberg  
03.01. Wir begrüßen das neue Jahr  
10.01. Anja Krause, unsere Polizeihauptmeisterin, kommt zu uns  
17.01. Der Pfarrer Norbert Littig, von der Großröhrsdorfer Kirche, besucht uns  
24.01. Von der Geschichte vom Klubhaus Arial erzählt uns Bernd Rieprich  
31.01. Eine Buchvorstellung von Herrn Kirschner „Was ich gerne weitergebe...“

MGZ Radeberg



Die **HZDR Innovation GmbH** ist ein Technologietransfer-Unternehmen für die Inkubation von Ausgründungen, Entwicklung und Fertigung von Prototypen und Kleinserien, sowie für die Realisierung von Service- und Produktionsaufträgen aus der Industrie unter Rückgriff auf das Know-how und die Infrastruktur des Helmholtz-Zentrums Dresden-Rossendorf (HZDR). Aus innovativen Ideen entstehen durch uns marktfähige Hochtechnologie-Produkte.

Kunden unserer Services und Produkte sind sowohl Wissenschaftseinrichtungen als auch Industrieunternehmen. Das Leistungs- und Produktspektrum der HZDR Innovation ist breit und reicht von Analytik- und Produktionsdienstleistungen bis hin zu Messgeräten und verschiedensten Sensoren. Die HZDR Innovation hat den Anspruch, neue Produkte und Services schneller und breiter in die jeweiligen Anwendermärkte zu bringen. Hierfür benötigen wir Unterstützung in verschiedenen Bereichen.

Wir suchen ab sofort eine/n:

## Produktionsmitarbeiter/in bzw. Produktionshelfer/in (für Quereinsteiger/innen geeignet)

Was sie erwartet...

- Einsatz im 3-Schichtsystem (24/6 von So 22 Uhr bis Sa 22 Uhr)
- Mittlere Arbeitszeit: 36h pro Woche / 4,5 Tage pro Woche
- Durchführung von Wareneingängen und Warenausgängen
- Erstellung und Kontrolle von Produktionspapieren
- Bestückung von Produktionsmaschinen
- Dokumentation von Produktionsvorgängen
- Verpacken von Bauteilen
- Einhaltung von Ordnung und Sauberkeit im gesamten Arbeitsbereich inklusive Durchführung von Flur- und Maschinenreinigungsarbeiten

Was wir erwarten...

- PC-/EDV-Grundlagenkenntnisse
- Eine ruhige Hand für die Bestückung von Anlagen mit zerbrechlichen Elektronikbauteilen
- Deutsch in Wort und Schrift
- Zuverlässigkeit, Sorgfältigkeit und Verantwortungsbewusstsein

## Schichtleiter/in Produktion (für Quereinsteiger/innen geeignet)

Was sie erwartet...

- Einsatz im 3-Schichtsystem (24/6 von So 22 Uhr bis Sa 22 Uhr)
- Mittlere Arbeitszeit: 36h pro Woche / 4,5 Tage pro Woche
- Durchführung von Wareneingängen und Warenausgängen
- Erstellung und Kontrolle von Produktionspapieren
- Bestückung von Produktionsmaschinen / Dokumentation von Produktionsvorgängen
- Verpacken von Bauteilen
- Einhaltung von Ordnung und Sauberkeit im gesamten Arbeitsbereich inklusive Durchführung von Flur- und Maschinenreinigungsarbeiten
- Anleitung von Produktionsmitarbeiter/innen
- Sicherstellung der prozesskonformen Schichtdurchführung

Was wir erwarten...

- Sichere PC-/EDV-Kenntnisse sowie ein grundlegendes technisches Verständnis
- Eine ruhige Hand für die Bestückung von Anlagen mit zerbrechlichen Elektronikbauteilen
- Deutsch in Wort und Schrift
- Eine ausgeprägte und klare Kommunikationsfähigkeit
- Belastbarkeit, Kritikfähigkeit und Selbstorganisation
- Zuverlässigkeit, Sorgfältigkeit, Verantwortungsbewusstsein und eine vorausschauende Arbeitsweise

Wir suchen eine/n:

## Sachbearbeiter\*in (m/w/d) kaufmännische Administration

Was sind ihre Aufgaben:

- Bearbeitung von Einkaufs- und Verkaufsvorgängen
- Datenpflege im Warenwirtschaftssystem
- Kontieren und Buchen von Geschäftsvorfällen
- Tätigkeiten in der Lagerverwaltung
- Unterstützung bei Jahresabschlussstellung
- allgemeine Büro- und Verwaltungsarbeiten

Was bringen sie mit:

- Abgeschlossene kaufmännische Ausbildung (z. B. Bürokauffrau/-mann, Industriekaufmann/-frau oder Vergleichbares)
- Kunden- und Dienstleistungsorientierung
- Strukturierte, zielorientierte und selbständige Arbeitsweise
- Gute Kenntnisse MS-Office (Word, Excel und Outlook)
- Möglichst Kenntnisse im Umgang mit ERP-Systemen und Finanzbuchhaltungssystemen (vorzugsweise DATEV)
- Buchhalterische Kenntnisse
- Grundkenntnisse in Englisch

## Referent\*in Personalwesen / Geschäftsleitung

Was sind Ihre Aufgaben:

- Durchführung der operativen Personalarbeit von der Ausschreibung bis zum Off-Boarding für Mitarbeiter\*innen in Dresden und der slowakischen Niederlassung
- Ansprechpartner in personalrelevanten Themen
- Mitarbeit bei der Weiterentwicklung von Personalprozessen
- Interaktion und Steuerung der Lohnbuchhaltungs-Dienstleister im In- und Ausland
- Sonderaufgaben und Projekte aus dem Personalbereich sowie der Geschäftsleitung
- Unterstützung der Geschäftsführung in operativen Management-Aufgaben (z.B. Kontrollaufgaben) und in allen anfallenden organisatorischen Themen
- Unterstützung der Geschäftsführung bei Erarbeitung von Entscheidungsgrundlagen und Betreuung von Gesellschaftsgremien

Was bringen sie mit:

- Abgeschlossene Aus-/Weiterbildung zum Personalfachwirt oder abgeschlossenes Bachelor-Studium im Bereich BWL / Personalmanagement, Betriebswirt (m/w/d) oder vergleichbar
- Erste relevante Berufserfahrung im oben genannten Aufgabenfeld
- Gute arbeitsrechtliche Kenntnisse
- Dienstleistungsorientierung; strukturierte, zielorientierte und selbständige Arbeitsweise
- Sehr gute Kenntnisse in MS-Office (Word, Excel und Outlook)
- Möglichst Kenntnisse im Umgang mit ERP-Systemen
- Gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift, bestenfalls auch Slowakisch-Kenntnisse

Wir bieten Ihnen:

- Moderner Arbeitsplatz mit Entwicklungsperspektive in einem innovativen, dynamischen und international aktiven Unternehmen
- Gründliche und individuelle Einarbeitung in einem motivierten Team
- Attraktive Vergütungskonditionen inkl. betrieblicher Altersvorsorge, KiTa-Zuschuss, steuerfreier Sachbezug und 30 Tage Urlaubsanspruch
- Vielseitiges und abwechslungsreiches Aufgabengebiet

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Dann bewerben Sie sich jetzt. Wir freuen uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung, per E-Mail an [career@hzdr.de](mailto:career@hzdr.de). Für einen ersten Kontakt steht Ihnen Herr Dr. Roman Böttger gerne auch telefonisch unter 0351 / 260 2873 zur Verfügung.

HZDR Innovation GmbH  
Bautzner Landstraße 400  
01328 Dresden  
[www.hzdr-innovation.de](http://www.hzdr-innovation.de)



# Auf besondere Momente, die bleiben.



Das Jahr neigt sich dem Ende. Jetzt ist der Moment da, einmal innezuhalten und an die schönen Augenblicke zu denken, die hinter uns liegen. Und uns darauf zu konzentrieren, worauf es am meisten ankommt: die Menschen, die uns nahestehen.

Wir wünschen Ihnen und Ihren Liebsten eine besinnliche, erholsame Zeit und einen guten Start in ein gesundes und friedliches neues Jahr.

---

## Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 | 01454 Radeberg | Tel.: 03528 / 443221 | Fax: 03528 / 480714 | [www.kia-radeberg.de](http://www.kia-radeberg.de)